○DED7911 ●DED7913 ○DED7914

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrukcija – įrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem / Navodila veljajo za naprave, proizvedene po: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon:/ Ръководството е валидно за устройства, произведени след: / Посібник дійсний для пристроїв, виготовлених після: / Upute vrijede za uređaje proizvedene nakon: **01.01.2023**



PL **Wciągnik elektryczny**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Elektrický naviják**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Elektrický navijak**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Elektrinė kėlimo gervė**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Elektriskā vinča**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Elektromos drótköteles emelő**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Polipasto eléctrico**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Elektrischer seilhebezug**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

SI **Električno dvigalo**
Navodila za uporabo z garancijsko kartico

BG **Електрически подемник**
Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

UA **Електричний підйомник**
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном

HR **Električno vitlo**
Upute za upotrebu s jamstvenim listom

PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alapjául a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temei pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden.Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

SI Vse pravice pridržane. Ta navodila so zaščitena na podlagi predpisov o avtorskih pravicah. Prepovedano je kopiranje ali razširjanje teh navodil za uporabo po delih ali v celoti brez soglasja Dedra Exim. Dedra Exim si pridržuje pravico do uvajanja konstrukcijsko-tehničnih in kompletacijskih sprememb brez predhodnega obvestila. Te spremembe ne morejo biti podlaga za prijavo reklamacije. Navodila za uporabo so na voljo na strani www.dedra.pl

BG Всички права запазени. Това произведение е защитено с авторски права. Забранено е копирането или разпространението на ръководството за потребителя на части или изцяло без разрешението на Dedra Exim Dedra Exim си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и окомплектовката без предварително уведомление. Тези промени не могат да бъдат основание за рекламиране на продукта. Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

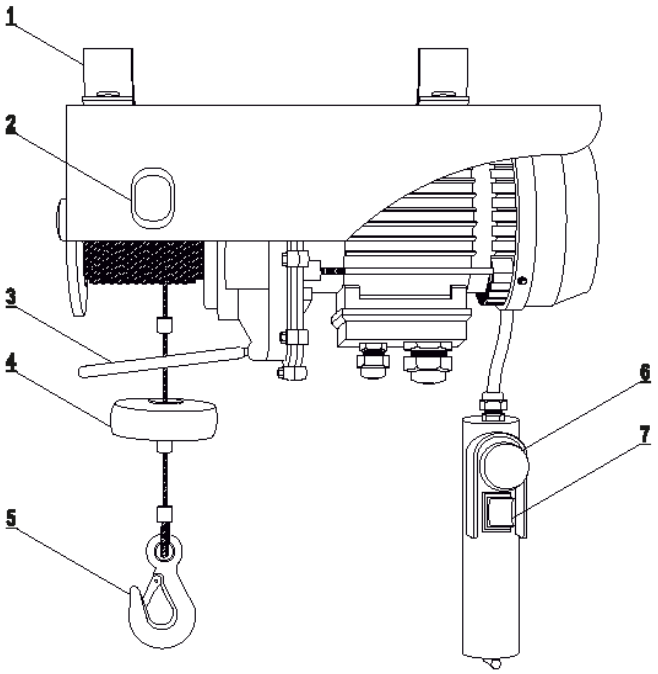
UA Всі права захищені. Ця робота захищена авторським правом. Копіювання або розповсюдження Посібника користувача повністю або частково без дозволу Dedra Exim заборонено Dedra Exim залишає за собою право вносити зміни в конструкцію, технічні характеристики та комплектацію без попереднього повідомлення. Ці зміни не можуть бути підставою для реклами продукту. Посібник користувача доступний на сайті www.dedra.pl

HR Sva prava pridržana. Ova je studija zaštićena autorskim pravima. Zabranjeno je kopiranje ili distribucija korisničkog priručnika, djelomično ili u cijelosti, bez pristanka Dedra Exima. Dedra Exim zadržava pravo uvođenja konstrukcijskih, tehničkih i montažnih promjena bez prethodne najave. Ove izmjene ne mogu biti temelj za reklamiranje proizvoda. Korisnički priručnik dostupan na www.dedra.pl

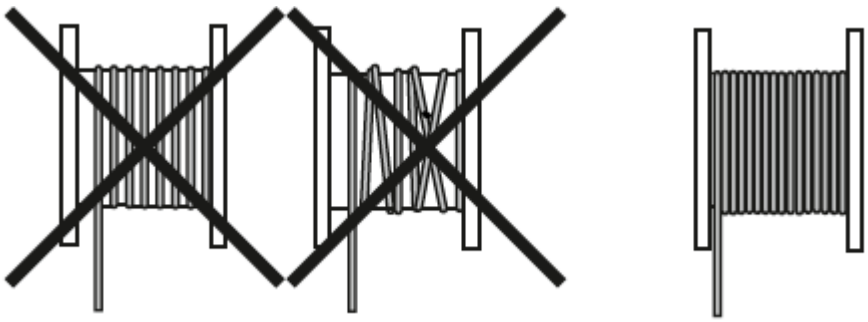
Kontakt
Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Pišite na / Свържете се с:/ Контакти/ Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl



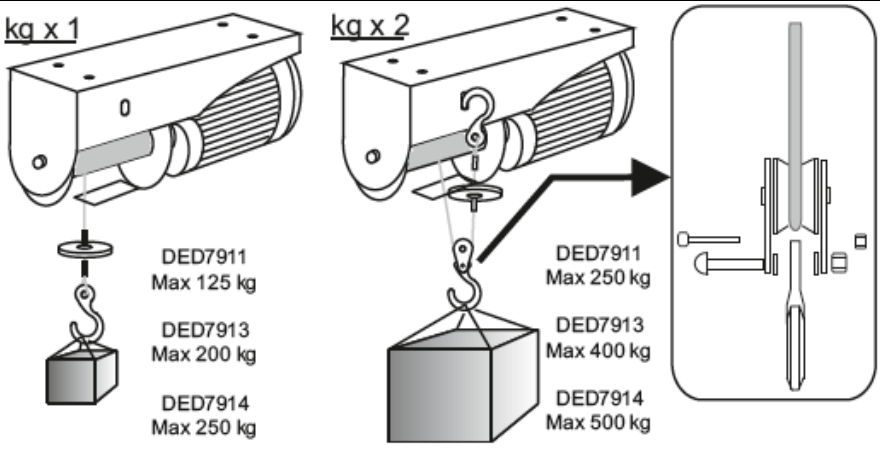
1. Zdjęcia i rysunki



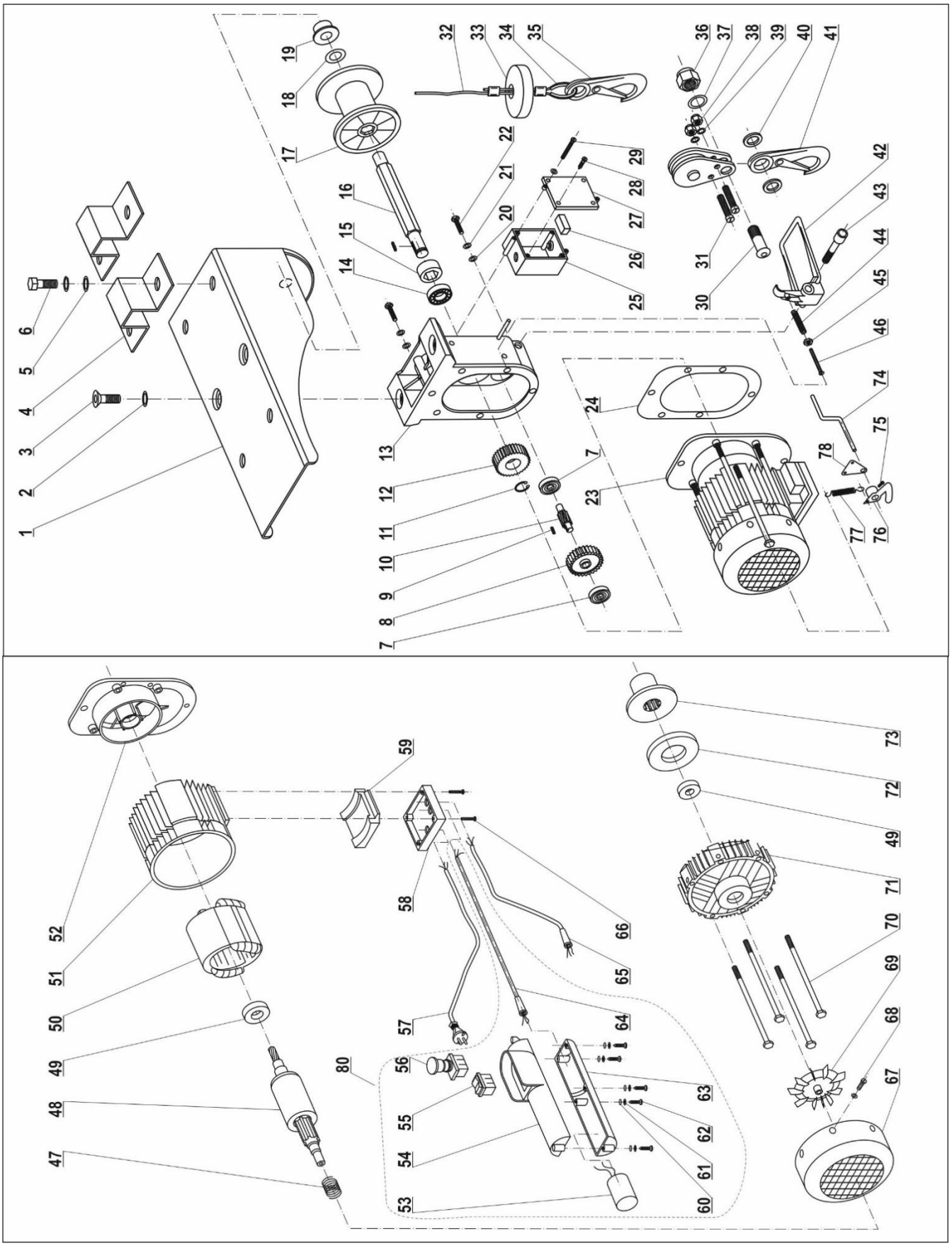
A



B



C

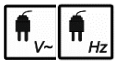


D

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme / Opis piktogramov / Opis piktograma/ Описание на пиктограмите / Опис піктограм / Opis piktograma



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příkaz: přečtěte návod k obsluze / Príkaz: oboznámte sa s užívateľskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obilgatoriu: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen / Ukaz: preberi navodila za uporabo / Nalog: pročitajte upute za uporabu/ Заповедта: прочетете ръководството за употреба / Заборона: прочитайте інструкцію з експлуатації / Obavezno: pročitajte korisnički priručnik



Zasilanie/ Napájení / Napájanie / Maitinimas / Barošana / Tápforrás / Alimentare / Speisung / Napajanje / Захранване / Електроживлення / Моć



Max. Wysokość Podnoszenia / Max. Výška Zvedání / Max. Výška Zdvihu / Maksimalus Pakėlimo Aukštis / Maks. Paaugstināšanas Augstums / Emelés Max. Magassága / Înălțimea Maximă De Ridicare / Maximale Hubhöhe / Max. Višina dviga / Макс. Височина на повдигане / Максимално. Висота підйому / Maksimalna visina podizanja



Max. Wysokość Podnoszenia Z Zastosowaniem Zblocza / Max. Výška Zvedání S Použitím Kladnice / Max. Výška Zdvihu S Použitím Kladky / Maksimalus Pakėlimo Aukštis Naudojant Skriemulį / Maksimāls Pacelšanas Augstums Ar Trīša Pielietošanu / Emelés Max. Magassága Csiga Alkalmazásával / Înălțimea Maximă De Ridicare Cu Utilizarea Blocului De Scripeți / Maximale Hubhöhe Unter Verwendung Der Umlenkrolle / Max. Največja višina dviga Z uporabo jermenice / Макс. Максимална височина на повдигане С приложение на ремъка / Макс. Макс. висота підйому З використанням шківа / Maksimalna visina podizanja pomoću bloka

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Podłączenie do sieci
8. Włączanie urządzenia
9. Użytkowanie urządzenia
10. Bieżące czynności obsługowe
11. Części zamienne i akcesoria
12. Samodzielne usuwanie usterek
13. Kompletacja urządzenia
14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
15. Wykaz części do rysunku złożeniowego
16. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.
Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. **Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem ⚠ i wszystkie instrukcje.** Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazówek dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1.Obejmy mocujące wciągnik, 2.Otwór w korpusie wciągnika do mocowania haka stałego (praca z bloczem), 3.Dźwignia wyłącznika krańcowego, 4.Zderzak wyłącznika krańcowego, 5.Hak stały z liną, 6.Przycisk wyłącznika stopu awaryjnego, 7.Przycisk włącznika sterującego góra-dół

3. Przeznaczenie urządzenia

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.
Wciągnik elektryczny jest produktem technologicznie zaawansowanym zaprojektowanym do unoszenia w pionie przedmiotów o wadze zadeklarowanej w danych technicznych i odpowiedniej do modelu wciągnika. Sposób użytkowania szczegółowo opisano w dalszej części Instrukcji.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być użytkowane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy".
Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.
Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy
S3 20% - praca przerywana
Czas pracy 2 min – wyłączenie, przerwa w pracy 8 min.
Użytkowanie wciągnika dopuszczalne jest jedynie w pomieszczeniach zamkniętych.

5. Dane techniczne

Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Napięcie zasilania [V]	230~		
Częstotliwość zasilania[Hz]	50		
Silnik	indykcyjny jednofazowy		
Moc znamionowa silnika [W]	550	1000	1000
Klasa ochronności	I		
Maksymalne obciążenie [kg]	125	200	250
Maksymalne obciążenie z zastosowaniem zblocza [kg]	250	400	500
Prędkość podnoszenia [m/min]	8		
Prędkość podnoszenia z zastosowaniem zblocza [m/min]	4		
Max. wysokość podnoszenia [m]	12		
Max. wysokość podnoszenia z zastosowaniem zblocza [m]	6		
Długość liny wciągnika [m]	12		
Średnica liny wciągnika [mm]	3	3,5	4
Masa brutto [kg]	11,5	17,5	17,8
Stopień ochrony przed dostępem wilgoci i ciał obcych	IP54		
Poziom ciśnienia akustycznego L_{Pa} [dB]	<70		
Poziom mocy akustycznej Lwa [dB]	<80		
Niepewność pomiaru Kwa, Kpa [dB]	3		
Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Napięcie pracy [V]	230		
Częstotliwość [Hz]	50		
Silnik	indykcyjny jednofazowy		
Moc znamionowa silnika [W]	550	1000	1000
Narzędzie klasy	II		
Maksymalne obciążenie [kg]	125	200	250
Maksymalne obciążenie z zastosowaniem zblocza [kg]	250	400	500
Prędkość podnoszenia [m/min]	8		
Prędkość podnoszenia z zastosowaniem zblocza [m/min]	4		
Max. wysokość podnoszenia [m]	12		
Max. wysokość podnoszenia z zastosowaniem zblocza [m]	6		
Długość liny wciągnika [m]	12		
Średnica liny wciągnika [mm]	3	3,5	4
Masa brutto [kg]	11,5	17,5	17,8
Stopień ochrony przed dostępem wilgoci i ciał obcych	IP54		
Poziom ciśnienia akustycznego Lpa [dB]	<70		
Poziom mocy akustycznej Lwa [dB]	<80		
Niepewność pomiaru Kwa, Kpa [dB]	3		

Informacja na temat hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60204-32:2008, wartości podano powyżej w tabeli.

⚠ UWAGA **Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!**

Deklarowana łączna wartość hałasu została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom hałasu może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na hałas.
Poziom hałasu podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania,

należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

⚠ UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Wciągnik elektryczny jest tak skonstruowany, ze wymaga zamocowania (podwieszenia) na belce nośnej. Do tego celu służą dwie obejmy oraz cztery śruby M8 - dla modelu DED7911 oraz M10 - dla modeli DED7913 i DED7914 będące integralnym wyposażeniem maszyny. Obejmy należy nałożyć od góry na belkę nośną (może być to rura, profil kwadratowy lub prostokątny) i śrubami mocno przykręcić do korpusu wciągnika tak by wciągnik nie dał się przesunąć na belce nośnej.

⚠ UWAGA Wytrzymałość belki nośnej do której wciągnik ma być zamocowany winna być obliczona przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach do jej określenia.

Konstrukcja wciągnika nie przewiduje mocowania go do podłoża i stosowania bloczka zaczepianego na belce nośnej. Wciągnik MUSI być mocowany korpusem do belki nośnej. Po zamocowaniu wciągnika do belki należy bezwzględnie skontrolować prawidłowość nawinięcia liny na
bęben (Rys B). Lina winna być nawinięta na bęben zwój obok zwoju ze skokiem odpowiadającym średnicy liny. Każde inne ułożenie (nawinięcie) liny tzn. zbyt luźne lub na krzyż jest nieprawidłowe.
Wciągnik elektryczny po zainstalowaniu na belce nośnej w sposób opisany wcześniej można podłączyć do gniazdka zasilającego. Wyłącznik wciągnika oraz przycisk sterujący znajdują się w żółtej rękojeści połączonej przewodem z silnikiem maszyny. Czerwony grzybek wyłącznika awaryjnego (STOP) należy obrócić zgodnie ze strzałką na nim umieszczoną. Grzybek unosi się powodując podanie napięcia na przyciski sterujące podnoszeniem i opuszczaniem. Naciśnięcie górnego części przycisku sterującego zgodnie ze strzałką "góra" spowoduje nawijanie liny na bęben i podnoszenie się haka. Podobnie naciśnięcie przycisku wyłącznika zgodnie ze strzałką "dół" spowoduje opuszczanie haka. Zwolnienie nacisku na którykolwiek przycisk wyłącznika będzie powodowało natychmiastowe zatrzymanie pracy silnika maszyny. W przypadku potrzeby natychmiastowego zatrzymania wciągnika i odłączenia napięcia na przycisku sterującym, a także zabezpieczenia maszyny np. przed dostępem dzieci, wystarczy wcisnąć (uderzyć dłonią) w czerwony grzybek awaryjnego zatrzymania. Dodatkowo wciągnik posiada dwa wyłączniki krańcowe. Są to elementy zabezpieczenia przed podniesieniem ładunku zbyt wysoko (jeden) oraz zabezpieczające przed nawinięciem się liny w drugą stronę po jej całkowitym rozwinięciu (drugi). Naciśnięcie obciążnika liny na ramię wyłącznika podczas podnoszenia ładunku spowoduje natychmiastowe zatrzymanie pracy. Podobnie, podczas opuszczania na pełną długość liny, wyłącznik krańcowy drugi nie pozwoli na nawinięcie jej w drugą stronę zatrzymując pracę. W takim przypadku należy wcisnąć przycisk wyłącznika w kierunku podnoszenie "góra".

Przed rozpoczęciem pracy należy dodatkowo wykonać następujące czynności:

1. Bez obciążenia ładunkiem sprawdzić prawidłowość kierunków sterowania naciskając przyciski wyłącznika. Ruch powinien być zgodnym z oznaczeniami strzałek na obudowie wyłącznika.
2. Bez obciążenia ładunkiem sprawdzić czy przy ruchu w górę zadziała wyłącznik krańcowy. Po dojściu haka do górnego położenia wyłącznik powinien zadziałać przerywając pracę silnika.
3. Obciążyć wciągnik DED7911 ładunkiem 125 kg, DED7913 ładunkiem 200 kg, a DED7914 ładunkiem 250 kg, po czym unieść ciężar na wysokość 10 cm i pozostawić w takim stanie na 10 minut. Ładunek powinien cały czas pozostawać na tej wysokości.
4. Kilkakrotnie podnosić i opuszczać ładunek. Po ostatnim zatrzymaniu ładunek nie powinien się przesunąć o wartość większą niż 10 cm. Przesunięcie ładunku o kilka milimetrów jest zjawiskiem normalnym, spowodowanym inercją.

7. Podłączenie do sieci

Przed podłączeniem urządzenia do źródła prądu należy upewnić się, czy napięcie zasilania odpowiada wartości podanej na tabliczce znamionowej.
Instalacja zasilająca powinna być wykonana zgodnie z zasadniczymi wymaganiami dotyczącymi instalacji elektrycznych i spełniać wymogi bezpieczeństwa użytkowania. Parametry minimalnego przekroju przewodu zasilającego oraz nominalnej wartości bezpiecznika w zależności od mocy urządzenia podano w poniższej tabeli:

Moc urządzenia [W]	Minimalny przekrój przewodu [mm^2]	Minimalna wartość bezpiecznika typu C [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalacja winna być wykonana przez uprawnionego elektryka. W przypadku korzystania z przedłużaczy należy zwrócić uwagę by przekrój żyły nie był mniejszy od wymaganego (patrz tabela). Przewód elektryczny ułożyć tak, aby w czasie pracy nie był narażony na przecięcie. Nie używać uszkodzonych przedłużaczy. Okresowo sprawdzać stan techniczny przewodu zasilającego. Nie ciągnąć za przewód zasilający.

8. Włączanie urządzenia

⚠ UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy".

Po wykonaniu wszystkich czynności opisanych we wcześniejszych rozdziałach instrukcji można przejść do eksplotacji wciągnika.
Niezależnie od modelu wciągnika istnieje możliwość podwojenia wartości podnoszonego ciężaru (udźwigu). Do tego celu służy bloczek z hakiem będący w wyposażeniu dodatkowym wciągnika. Zastosowanie go w sposób uwidoczniony na rys. C pozwoli w przypadku modelu DED7911 na podniesienie ciężaru 125/250kg; w przypadku modelu DED7913 200/400 kg, a w przypadku modelu DED7914 250/500 kg. Dodatkowy hak z bloczkiem należy zamontować na linie wciągnika. W tym celu należy odkręcić 3 śruby łączące bloczek z hakiem. Następnie należy przełożyć linę przez bloczek i zamontować hak łącząc go ponownie śrubami(zobacz rys. C). Hak na stałe umocowany do liny zaczepiamy w otwór korpusu wciągnika a na dodatkowy hak z bloczkiem, który zamontowaliśmy przed momentem zaczepiamy ładunek przeznaczony do podniesienia.

⚠ UWAGA Zastosowanie dodatkowego bloczka z jednej strony dwukrotnie zwiększa udźwig, z drugiej jednak o połowę zmniejsza maksymalną wysokość podnoszenia oraz o połowę zmniejsza prędkość podnoszenia.

9. Użytkowanie urządzenia

Staramy się opisać wszystkie możliwe zastosowania urządzenia, które wynikają z definicji oraz doświadczenia.

Podnoszenie ładunku:

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź, czy wyłącznik bezpieczeństwa jest wciśnięty. Jeśli tak jest, obróć górną czerwoną część wyłącznika bezpieczeństwa w kierunku strzałki, aby go odblokować.
• Naciśnij przycisk w górę , aby rozpocząć nawijanie liny na bęben i podnieść ładunek przymocowany do haka.
• Po osiągnięciu oczekiwanej wysokości, zwolnij nacisk na przycisk, aby zakończyć podnoszenie ładunku.
Jeśli maksymalna wysokość podnoszenia zostanie osiągnięta uruchomi się wyłącznik krańcowy, który wyłączy silnik, a ładunku nie będzie można podnieść wyżej.

⚠ UWAGA Ciężar powinien być podnoszony z ziemi z najniższą możliwą prędkością.Lina powinna być naprężona podczas podnoszenia ciężaru.

Opuszczanie ładunku:

• Naciśnij przycisk w dół , aby opuścić ładunek.
• Po osiągnięciu oczekiwanego poziomu, zwolnij nacisk na przycisk, aby zakończyć opuszczanie ładunku.
• Kiedy ładunek osiągnie najniższą możliwą pozycję, uruchami się drugi wyłącznik krańcowy, który zapobiega dalszemu opuszczaniu ładunku. Ten wyłącznik krańcowy zapobiega także eksploatacji wciągarki w nieprawidłowym kierunku.

⚠ UWAGA Zawsze stosuj odpowiednie rękawice ochronne: Nigdy nie trzymaj gołą ręką liny stalowej podczas prowadzenia rękami.

10. Bieżące czynności obsługowe

⚠ UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych należy odłączyć wtyczkę z gniazdka zasilającego. Elementy ruchome jak ułożyskowanie bębna smarować olejem lub smarami. Regularnie czyścić z kurzu wciągnik zwracając szczególną uwagę na wyłącznik krańcowy. Plastikowe elementy czyścić szmatką z dodatkiem łagodnego mydła. Nie stosować detergentów, alkoholu , benzyny itp. Nie zanurzać wciągnika w wodzie. Do czyszczenia części elektrycznych nigdy nie używać wody ani innych płynów. Regularnie sprawdzać stan liny oraz sposób jej nawinięcia.Kontrolować każdorazowo prawidłowość zamocowania wciągnika do belki nośnej. Sprawdzać stan śrub mocujących. Dokładniejszy przegląd powierzyć specjaliście. Naprawy wewnętrznych elementów wciągnika nie dokonywać samemu. Zwrócić się do serwisu lub specjalisty.

11. Części zamienne i akcesoria

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.
Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.
W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

12. Samodzielne usuwanie usterek

⚠ UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa	Uszkodzony włącznik	Wymienić włącznik na nowy
	Gniazdko uszkodzone	Sprawdzić gniazdo i bezpieczniki
	Przedłużacz lub kabel zasilający jest uszkodzony	Sprawdzić przewody
	Zablokowany hamulec bębna	Nacisnąć kilkakrotnie wyłącznik
	Wciśnięty grzybek wyłącznika	Przekręcić i odblokować

Silnik przegrzewa się	Zapchane otwory wentylacyjne	Oczyscić otwory
	Przekroczone dopuszczalne parametry pracy	Wyłączyć urządzenie, odłożyć pracę na czas całkowitego ostygniecia maszyny
Wciągnik nie podnosi ładunku	Ciężar ładunku przekracza dozwolone obciązenie	Zmniejszyć ciężar ładunku
	Kondensator jest uszkodzony	Wymienić na nowy
Ładunek przesuwa się	Zużycie hamulca	Przekazać urządzenie do serwisu

13. Kompletacja urządzenia

1. Wciągnik elektryczny 2. Obejmy mocujące 2 szt. 3. Śruby mocujące obejmy 4 szt. 4. Bloczek z hakiem 1 szt

14. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych

(dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, wynikające z możliwości obecności w sprzęcie niebezpiecznych: substancji, mieszanin oraz części składowych.

Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych.

Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej: W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielą dodatkowych informacji.

Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską: Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

15. Wykaz części do rysunku złożeniowego

DED7911/7913/7914 (Rys. D)

1	Obudowa zewnętrzna wciągnika	40	Podkaładka gumowa
2	Podkładka sprężysta fi 8	41	Hak dodatkowy
3	Śruba ampulowa M 8 x 18	42	Dźwignia wyłącznika krańcowego unosze.
4	Obejma mocująca do belki nośnej	43	Śruba ampulowa M 8 x 48
5	Podkładka płaska fi 10	44	Sprężyna
6	Śruba M 10 x 32	45	Nakrętka M 5
7	Łożysko 6200 RS	46	Wkręt M 5 x 25
8	Koło zębate napędowe	47	Sprężyna
9	Klin	48	Wirnik silnika
10	Wałek zębaty	49	Łożysko 6202 RZ
11	Pierścień zabezpieczający	50	Stojan silnika
12	Koło zębate odbiorcze	51	Korpus silnika
13	Obudowa przekładni zębatej	52	Pokrywa
14	Łożysko 6202 RZ	53	Kondensator
15	Tuleja dystansowa plastikowa	54	Obudowa górna rękojeści sterownika
16	Oś bęna	55	Przełącznik sterownika
17	Bęben	56	Wyłącznik awaryjny
18	Tuleja specjalna plastikowa	57	Przewód zasilający z wtyczką
19	Tuleja łożyskowa	58	Puszka przyłączeniowa
20	Podkładka płaska fi 5	59	Kształtka plastikowa
21	Podkładka sprężysta fi 5	60	Podkładka gumowa
22	Śruba M 5 x 17	61	Podkładka płaska
23	Silnik elektryczny kompletny	62	Wkręt krzyżakowy L 18
24	Uszczelka papierowa	63	Obudowa dolna rękojeści sterownika
25	Obudowa wyłącznika krańcowego	64	Przewód sterownika z przelotką
26	Mikrowyłącznik krańcowy	65	Przewód wyłącznika krańcowego
27	Pokrywa obudowy wyłącznika krańcowego	66	Śruba M 4 x 22
28	Wkręt L 16	67	Pokrywa wiatraka silnika
29	Śruba M 3 x 32	68	Śruba M 3 x 8
30	Śruba ampulowa M 10 x 41	69	Wiatrak silnika
31	Śruba M 6 x 33	70	Szpilka korpusu silnika M5 x 170
32	Lina wciągnika	71	Pokrywa tylna silnika z bieżnią hamulca
33	Obciążnik liny	72	Okładzina cierna hamulca
34	Kausza	73	Tarcza hamulca
35	Hak stały wciągnika	74	Ramię wyłącznika krańcowego opuszcz.
36	Nakrętka M 10	75	Śruba M5x10
37	Podkładka płaska fi 10	76	Wodzik wyłącznika krańcowego
38	Nakrętka M 6	77	Sprężyna
39	Podkładka płaska fi 6	78	Podpora ramienia wyłącznika krańcowego

Karta gwarancyjna
na
[Wciągnik elektryczny]

Nr katalogowy: DED7911/DED7913/DED7914 nr partii: .....

(zwane dalej Produktem)

Data zakupu Produktu: .....

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy: .....

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

....

Data i miejsce Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

1. Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
2. Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
3. Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
4. Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
5. W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Wciągnik elektryczny	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia" zawartej w Instrukcji obsługi.
2. Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
3. Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
4. Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:

a. Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
b. Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
c. Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
d. Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
e. Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.

5. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
- numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
- plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.

6. Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

1. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
2. Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
3. Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji").
5. Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
7. Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
8. Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
9. Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).
10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.

Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Zgodnie z art. 13 ust. 1 i ust. 2 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (dalej: „RODO") informujemy

1. Administratorem Twoich danych osobowych podanych w formularzu jest DEDRA-EXIM sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie , ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dalej: „Administrator").
2. Twoje dane będą przetwarzane wyłącznie w celu przeprowadzenia procedury gwarancyjnej urządzenia zgodnie art. 6 ust. 1 lit. b ogólnego rozporządzenie o ochronie danych (dalej: „RODO") Podanie danych jest dobrowolne, ale konieczne do przeprowadzenia procedury gwarancyjnej.
3. Twoje dane będą przetwarzane przez okres rozpatrywania przeprowadzenia procedury gwarancyjnej oraz w celach archiwizacyjnych w razie konieczności obrony przed ewentualnymi roszczeniami wobec Administratora nie dłużej niż do momentu ich przedawnienia.
4. Twoje dane mogą być ujawniane wyłącznie podmiotom przetwarzającym dane na rzecz administratora na podstawie pisemnej umowy powierzenia przetwarzania danych osobowych świadczącym m.in. usługi serwisu technicznego, hostingu lub obsługi strony internetowej, obsługi IT, firmie kurierskiej. Dostawcy Administratora zobowiązani są do zapewnienia zabezpieczenia danych i spełnienia wymogów obowiązującego prawa związanego z ochroną danych osobowych i nie mogą wykorzystywać powierzonych danych osobowych do innych celów niż te, które są określone w umowie z Administratorem.
5. Twoje dane nie będą przetwarzane w sposób zautomatyzowany w tym również w formie profilowania oraz nie będą przekazywane do państwa trzeciego/organizacji międzynarodowej.
6. Posiadasz prawo dostępu do treści swoich danych oraz prawo ich sprostowania, usunięcia, ograniczenia przetwarzania, prawo do przenoszenia danych, prawo wniesienia sprzeciwu, w dowolnym momencie.
7. We wszelkich sprawach związanych z przetwarzaniem Twoich danych osobowych przez Administratora możesz skontaktować się pod adresem e-mail: daneosobowe@dedra.pl;
8. Masz prawo wniesienia skargi do wniesienia skargi do organu właściwego do spraw ochrony danych osobowych;

CZ Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zařízení
3. Účel zařízení
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava na práci
7. Připojení k síti
8. Zapnutí zařízení
9. Použití zařízení
10. Průběžná údržba
11. Náhradní díly a příslušenství
12. Závady odstraněné samostatně
13. Dokončení vybavení
14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

15 Záruční list

Prohlášení o shodě je přiloženo k příručce jako samostatný dokument. V případě, že prohlášení o shodě není k dispozici, obraťte se na společnost Dedra Exim Sp. z o.o.

Obecné bezpečnostní předpisy jsou součástí příručky jako samostatná brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna varování označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení následujících varování a bezpečnostních pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár nebo vážné zranění.

Všechna varování a pokyny si uschovejte pro budoucí použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1.Upevňovací držáky kladkostroje, 2.Otvor v tělese kladkostroje pro upevnění pevného háku (blokový provoz), 3.Páka koncového spínače, 4.Nárazník koncového spínače, 5.Pevný hák s lanem, 6.Tlačítko nouzového vypínače, 7.Tlačítko ovládání nahoru-dolů.

3. Účel zařízení

Přístroj je přípustné používat při renovačních a stavebních pracích, v opravárenských dílnách, při amatérské práci, při dodržení podmínek použití a přípustných pracovních podmínek uvedených v návodu k obsluze.

Elektrický kladkostroj je technologicky vyspělý výrobek určený ke svislému zvedání předmětů o hmotnosti deklarované v technických údajích a vhodné pro daný model kladkostroje. Způsob použití je podrobně popsán dále v tomto návodu.

4. Omezení použití

Spotřebič smí být používán pouze v souladu s níže uvedenými "Povolenými provozními podmínkami".

Neoprávněné změny mechanické a elektrické konstrukce, jakékoli úpravy, údržba, které nejsou popsány v návodu k obsluze, budou považovány za nezákonné a budou mít za následek okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě se stane neplatným.

Nesprávné použití nebo použití v rozporu s návodem k obsluze má za následek okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S3 20% - přerušovaný provoz
Provozní doba 2 min - vypnutí, pauza 8 min.
Použití zvedáku je povoleno pouze ve vnitřních prostorách.

5. Technické údaje

Model	DED7911	DED7913	DED7914
Napájecí napětí [V]	230~		
Frekvence napájení[Hz]	50		
Motor	jednofázový indikátor		
Jmenovitý výkon motoru [W]	550	1000	1000
Třída ochrany	I		
Maximální zatížení [kg]	125	200	250
Maximální zatížení s použitím bloku [kg].	250	400	500
Rychlost zvedání [m/min]	8		
Rychlost zvedání pomocí hlavice [m/min].	4		
Maximální výška zdvihu [m]	12		
Maximální výška zvedání s použitím lžíce [m].	6		
Délka lana kladkostroje [m]	12		
Průměr lana kladkostroje [mm]	3	3,5	4
Hrubá hmotnost [kg]	11,5	17,5	17,8
Stupeň ochrany proti vniknutí vlhkosti a cizích těles	IP54		
Hladina akustického tlaku L_{Pa} [dB]	<70		
Hladina akustického výkonu Lwa [dB]	<80		
Nejistota měření Kwa, Kpa [dB]	3		
Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Provozní napětí [V]	230		
Frekvence [Hz]	50		
Motor	jednofázový indikátor		
Jmenovitý výkon motoru [W]	550	1000	1000
Nástroj třídy	II		
Maximální zatížení [kg]	125	200	250
Maximální zatížení s použitím bloku [kg].	250	400	500
Rychlost zvedání [m/min]	8		
Rychlost zvedání pomocí hlavice [m/min].	4		
Maximální výška zdvihu [m]	12		
Maximální výška zvedání s použitím lžíce [m].	6		
Délka lana kladkostroje [m]	12		
Průměr lana kladkostroje [mm]	3	3,5	4
Hrubá hmotnost [kg]	11,5	17,5	17,8

Stupeň ochrany proti vniknutí vlhkosti a cizích těles	IP54
Hladina akustického tlaku Lpa [dB]	<70
Hladina akustického výkonu Lwa [dB]	<80
Nejistota měření Kwa, Kpa [dB]	3

Informace o hluku

Emise hluku byly stanoveny podle normy EN 60204-32:2008, hodnoty jsou uvedeny výše v tabulce.

⚠ POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota celkového hluku byla změřena podle standardní zkušební metody a lze ji použít k porovnání jednoho spotřebiče s jiným. Uvedenou hladinu hluku lze také použít pro předběžné posouzení expozice hluku.
Hladiny hluku při skutečném používání zařízení se mohou lišit od deklarovaných hodnot v závislosti na použití pracovních nástrojů, zejména na typu obrobku a na potřebě určit opatření na ochranu obsluhy. Aby bylo možné přesně odhadnout expozice za skutečných podmínek používání, je třeba vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, kdy je stroj vypnutý nebo kdy je zapnutý, ale nepoužívá se k práci.

6. Příprava na práci

⚠ POZOR Veškeré přípravné práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Elektrický kladkostroj je konstruován tak, že musí být upevněn (zavěšen) na nosném trámu. Nedílnou součástí stroje jsou dvě svorky a čtyři šrouby M8 pro DED7911 a šrouby M10 pro DED7913 a DED7914. Svorky by měly být umístěny shora na nosný trám (může to být trubka, čtvercový nebo obdélníkový profil) a pevně přišroubovány k tělu kladkostroje tak, aby se kladkostroj nemohl na nosném trámu pohybovat.

⚠ POZOR Pevnost nosného trámu, k němuž má být kladkostroj připevněn, by měla vypočítat osoba s příslušnou kvalifikací, která ji určí.

Konstrukce zvedáku neumožňuje jeho upevnění k zemi a použití závěsného bloku na nosném trámu. Zvedák MUSÍ být připevněn k nosnému trámu. Po upevnění kladkostroje k nosníku je nutné zkontrolovat, zda je lano správně navinuto na nosný trám.
bubnu (obr. B). Lano by mělo být na bubnu navinuto svitek po svitku s roztečí odpovídající průměru lana. Jakékoli jiné uspořádání (navíjení) lana, tj. příliš volné nebo příčné, je nesprávné.
Elektrický zvedák lze po instalaci na nosný trám, jak bylo popsáno výše, připojit do elektrické zásuvky. Spínač kladkostroje a ovládací tlačítko jsou umístěny ve žluté rukojeti, která je kabelem spojena s motorem stroje. Červený hřib nouzového zastavení (STOP) musí být otočen podle šipky na něm. Hřib se zvedne, což způsobí, že se na ovládací tlačítka zvedání a spouštění přivede napětí. Stisknutí horní části ovládacího tlačítka v souladu se šipkou "nahoru" způsobí navinutí lana na buben a zvednutí háku. Podobně stisknutí spínacího tlačítka v linii se šipkou "dolů" způsobí spuštění háku. Uvolnění tlaku na kterékoli spínací tlačítko způsobí okamžité zastavení motoru stroje. Pokud by bylo nutné kladkostroj okamžitě zastavit a vypnout ovládací tlačítko, stejně jako ochránit stroj např. před dětmi, stačí stisknout (udeřit rukou) červený hřib nouzového zastavení. Kromě toho je kladkostroj vybaven dvěma koncovými spínači. Ty mají zabránit tomu, aby se břemeno zvedlo příliš vysoko (jeden), a zabránit tomu, aby se lano při plném natažení navíjelo na druhou stranu (druhý). Pokud se při zvedání břemene přitiskne závaží lana na rameno spínače, provoz se okamžitě zastaví. Podobně při spouštění lana na plnou délku nedovolí koncový spínač dvě navíjení lana na druhou stranu a zastaví tak provoz. V tomto případě musí být tlačítko spínače stisknuto ve směru zvedání "nahoru".

Před zahájením prací je třeba provést následující kroky:

1. Bez zátěže zkontrolujte, zda jsou směry ovládání správné, stisknutím tlačítek na spínači. Pohyb by měl být v souladu s označením šipkami na krytu spínače. Bez zatížení zkontrolujte, zda je koncový spínač při pohybu nahoru sepnutý. Když hák dosáhne horní polohy, měl by spínač vypnout a přerušit motor.
3. Zatěžte zařízení DED7911 břemenem o hmotnosti 125 kg, zařízení DED7913 břemenem o hmotnosti 200 kg a zařízení DED7914 břemenem o hmotnosti 250 kg, poté zvedněte břemeno do výšky 10 cm a nechte je tam 10 minut. Břemeno by mělo zůstat v této výšce po celou dobu.
4. několikrát zvedněte a spusťte náklad. Po posledním zastavení by se břemeno nemělo pohnout o více než 10 cm. Posunutí břemene o několik milimetrů je normální jev způsobený setrvačností.

7. Připojení k síti

Před připojením spotřebiče ke zdroji napájení se ujistěte, že napájecí napětí odpovídá hodnotě uvedené na typovém štítku.
Napájecí instalace by měla být provedena v souladu se základními požadavky na elektrické instalace a měla by splňovat bezpečnostní požadavky na používání. Parametry pro minimální průřez přívodního kabelu a jmenovitou hodnotu pojistky v závislosti na výkonu spotřebiče jsou uvedeny v následující tabulce:

Výkon zařízení [W].	Minimální průřez vodiče [mm]^2	Minimální pojistka typu C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalaci by měl provádět kvalifikovaný elektrikář. Při použití prodlužovacích kabelů dbejte na to, aby průřez vodičů nebyl menší, než je požadováno (viz tabulka). Uspořádejte elektrický kabel tak, aby nehrozilo jeho přeseknutí během provozu. Nepoužívejte poškozené prodlužovací kabely. Pravidelně kontrolujte stav napájecího kabelu. Netahejte za napájecí kabel.

8. Zapnutí zařízení

⚠ POZOR Před uvedením přístroje do provozu je nutné provést kroky popsané v části "Příprava na provoz".

Po dokončení všech kroků popsaných v předchozích částech příručky lze zvedák rozbít.
Bez ohledu na model kladkostroje je možné zdvojnásobit nosnost. K tomuto účelu je k dispozici hákový blok jako příslušenství. Při použití podle obrázku C zvedne DED7911 125/250 kg, DED7913 200/400 kg a DED7914 250/500 kg. Na lanko zvedáku musí být namontován přídavný hák s blokem. Za tímto účelem vyšroubujte 3 šrouby spojující kladku s hákem. Poté protáhněte lano kladkou a připevněte hák jeho opětovným spojením pomocí šroubů (viz obr. C). Hák, který je trvale připojen k lanu, se zahákne do otvoru v tělese kladkostroje a zvedané břemeno se zahákne za přídavný hák s kladkou, který byl namontován před chvílí.

⚠ POZOR Použití přídavného bloku na jedné straně zdvojnásobuje nosnost, na druhé straně však snižuje maximální výšku zdvihu a rychlost zdvihu na polovinu.

9. Použití zařízení

Snažíme se popsat všechny možné aplikace zařízení, které vycházejí z definic a zkušeností.

Zvedání nákladu:

Před zahájením práce zkontrolujte, zda je bezpečnostní spínač stisknutý. Pokud je, otočte horní červenou částí bezpečnostního spínače ve směru šipky, aby se odblokoval.
- Stisknutím tlačítka nahoru začněte navíjet lano na buben a zvedejte náklad připevněný k háku.
- Po dosažení požadované výšky uvolněte tlak na tlačítko a zvedání nákladu ukončete.

Pokud je dosaženo maximální výšky zdvihu, aktivují se následující funkce.
koncový spínač, který vypne motor a zátěž nelze zvednout výše.

⚠ POZOR Zátěž by se měla zvedat ze země co nejnižší rychlostí.Lano by mělo být při zvedání závaží napnuté.

Snížení zátěže:

- Stisknutím tlačítka dolů snížíte zatížení.
- Po dosažení očekávané úrovně uvolněte tlak na tlačítko, abyste dokončili spouštění nákladu.
- Jakmile se náklad dostane do nejnižší možné polohy, začne se

druhý koncový spínač, který zabraňuje dalšímu spouštění zátěže. Tento koncový spínač také zabraňuje tomu, aby naviják pracoval v nesprávném směru.

⚠ POZOR Vždy používejte vhodné ochranné rukavice: Nikdy nedržte ocelové lano holou rukou při vedení rukama.

10. Průběžná údržba

⚠ POZOR Veškeré údržbářské práce provádějte s přístrojem odpojeným od napájení.

Před jakoukoli údržbou odpojte zástrčku ze zásuvky. Pohyblivé části, jako je ložisko bubnu, namažte olejem nebo tukem. Pravidelně čistěte kladkostroj od prachu, zvláštní pozornost věnujte koncovému spínači. Plastové díly čistěte hadříkem a jemným mýdlem. Nepoužívejte čisticí prostředky, alkohol, benzín apod. Zvedák neponořujte do vody. K čištění elektrických částí nikdy nepoužívejte vodu ani jiné kapaliny. Pravidelně kontrolujte stav lana a způsob jeho navinutí. Vždy zkontrolujte, zda je kladkostroj správně připevněn k nosnému trámu. Zkontrolujte stav upevňovacích šroubů. Důkladnější kontrolu nechte provést odborníka. Neprovádějte opravy vnitřních částí kladkostroje sami. Obraťte se na servis nebo na odborníka.

11. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství se obraťte na servis společnosti Dedra Exim. Kontaktní údaje naleznete na straně 1 příručky.
Při objednávání náhradních dílů uvádějte číslo šarže na výrobním štítku a číslo dílu z montážního výkresu.
Během záruční doby se opravy provádějí podle podmínek uvedených v záručním listu. Vadný výrobek předejte k opravě v místě nákupu (prodejce je povinen vadný výrobek převzít), zašlete jej do centrálního servisního střediska společnosti Dedra Exim nebo jej zašlete do servisního střediska, které je nejblíže vašemu bydlišti (seznam servisních středisek na www.dedra.pl). Přiložte laskavě vyplněný záruční list. Po uplynutí záruční doby provádí opravy centrální servis. Poškozený výrobek zašlete do servisního střediska (náklady na dopravu hradí uživatel).

12. Samovolné odstranění poruchy

⚠ POZOR Před vlastním odstraňováním problémů odpojte přístroj od napájení.

Problém	Příčina	Řešení
Zařízení nefunguje	Vadný spínač	Vyměňte spínač za nový
	Vadná zásuvka	Zkontrolujte zásuvku a pojistky
	Prodlužovací nebo napájecí kabel je poškozený	Zkontrolujte řádky
	Zablokovaná bubnová brzda	Několikrát stiskněte spínač
	Tlačítkový spínač hřib	Otočení a odemknutí

Motor se přehřívá	Ucpané větrací otvory	Vyčistěte otvory
	Překročení provozních parametrů	Vypněte stroj a odložte práci, dokud stroj zcela nevychladne.
Zvedák nezvedá náklad	Hmotnost nákladu překračuje povolené zatížení.	Snížení hmotnosti nákladu
	Kondenzátor je vadný	Nahradit novým
Náklad se pohybuje	Opotřebení brzd	Proveďte servis jednotky

13. Dokončení vybavení

1) Elektrický zvedák 2) Montážní držáky 2 ks. 3 Upínací šrouby 4 ks. 4 Blok s hákem 1 ks

14. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení

(platí pro domácnosti)



Symbol uvedený na výrobcích nebo v průvodní dokumentaci označuje, že vadné elektrické nebo elektronické zařízení nesmí být likvidováno společně s domovním odpadem. Pokud potřebujete zlikvidovat, znovu použít nebo využít součástky, je správné je odnést na specializované sběrné místo, kde je přijmou zdarma. Informace o umístění sběrných míst pro použitá zařízení poskytují místní orgány, např. na svých internetových stránkách.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení
Za nesprávnou likvidaci odpadu hrozí sankce podle příslušných místních předpisů.
Uživatelé v zemích EU: Pokud potřebujete zlikvidovat elektrické nebo elektronické zařízení, obraťte se na nejbližší prodejní místo nebo na svého dodavatele, který vám poskytne další informace.
Likvidace v zemích mimo Evropskou unii: Tento symbol se vztahuje pouze na země Evropské unie. Pokud si přejete tento výrobek zlikvidovat, obraťte se na místní úřady nebo prodejce, aby vám sdělil správný způsob likvidace.

Záruční list
na adrese
[Elektrický zvedák]

Objednací číslo: DED7911/DED7913/DED7914 Číslo šarže: .....

(dále jen "výrobek")

Datum nákupu produktu: .....

Razítko prodejce

Datum a podpis prodávajícího: .....

Prohlášení uživatele:

Potvrzuji, že jsem byl/a seznámen/a se záručními podmínkami a důsledky nedodržení pokynů uvedených v návodu k obsluze a v záručním listu. Jsem seznámen s podmínkami této záruky, což stvrzuji svým vlastnoručním podpisem:

....

Datum a místo Podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

(1) Ručitel - Dedra Exim Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkówě, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro město Varšavu ve Varšavě, XIV hospodářské oddělení Národního soudního rejstříku, NIP 527-020-49-33, základní kapitál: PLN 100 980,00.
2 Za podmínek uvedených v tomto záručním listu ručitel ručí za výrobek, a to od distribuce ručitele.
(3) Odpovědnost v rámci záruky se vztahuje pouze na vady vzniklé z příčin, které jsou vlastní výrobku v době jeho dodání uživateli.
(4) Uživatel má na základě záruky nárok na bezplatnou opravu výrobku, pokud se vada projevila během záruční doby. Způsob opravy Výrobku (způsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Pokud Garant zjistí, že oprava není možná, vyhrazuje si právo vyměnit vadný prvek nebo celý Výrobek za bezvadný, snížit cenu Výrobku nebo odstoupit od smlouvy.
Ve vztahu k uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škodu vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně na hodnotu vadného Výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku	Doba trvání záruční ochrany
Elektrický zvedák	24 měsíců od data zakoupení výrobku uvedeného na tomto záručním listu.

III. Podmínky pro čerpání záruky

Uživatel by měl předložit vyplněný záruční list výrobku a doložit okolnosti nákupu výrobku, např. předložením účtenky, faktury apod. Pro účely efektivního vyřízení reklamace se doporučuje, aby Uživatel spolu s Výrobkem předložil všechny součásti uvedené v části "Kompletace zařízení" obsažené v Uživatelské příručce.
2. že uživatel dodržuje pokyny uvedené v návodu k obsluze a v záručním listu.
Záruka se vztahuje pouze na území Polské republiky a EU.
Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v důsledku:
a. Nedodržení podmínek uvedených v návodu k obsluze, zejména pokud jde o správnou obsluhu, údržbu a čištění, ze strany uživatele;
b. Použití čisticích nebo údržbových prostředků uživatelem, které nejsou v souladu s návodem k obsluze;
c. nevhodné skladování a přeprava výrobku uživatelem;
d. Neoprávněné změny a/nebo úpravy Produktu provedené Uživatelem, které nebyly dohodnuty s Ručitelem;
e. Použití spotřebního materiálu, který není v souladu s návodem k obsluze, uživatelem ve výrobku.
(5) Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí záruku na Výrobek, u kterého:
- sériová čísla, údaje o datu a výrobní štítky byly odstraněny, pozměněny nebo poškozeny uživatelem;
- plomby byly poškozeny uživatelem nebo vykazují známky manipulace ze strany uživatele.
Upozornění: Činnosti spojené s každodenním provozem výrobku, které vyplývají mimo jiné z návodu k použití, provádí uživatel sám a na vlastní náklady.

IV. Postup podávání stížností

(1) V případě, že výrobek funguje nesprávně, ujistěte se před podáním reklamace, že byly správně provedeny všechny kroky uvedené zejména v návodu k obsluze.
(2) Reklamaci doporučujeme uplatnit neprodleně, nejlépe do 7 dnů od zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964. Občanský zákoník, ztrácí práva vyplývající z této záruky, pokud reklamaci neuplatní do 7 dnů.
(3) Oznámení o reklamaci lze učinit mimo jiné v místě nákupu výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uživatel může podat stížnost prostřednictvím formuláře dostupného na internetových stránkách www.dedra.pl. ("formulář pro reklamaci záruky").
5. adresy záručního servisu pro jednotlivé země jsou k dispozici na adrese www.dedra.pl. Pokud pro danou zemi není záruční servis k dispozici, doporučujeme se obracet se záručními nároky na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polsko).
6 S ohledem na bezpečnost uživatele je používání vadného výrobku zakázáno.
7 Upozornění: Používání vadného výrobku je nebezpečné pro zdraví a život uživatele.
8 Plnění povinností ze záruky se uskuteční do 14 pracovních dnů, počítáno od data doručení reklamovaného výrobku uživateli.
9. doporučujeme vadný výrobek před předáním k reklamaci vyčistit. 10. Reklamovaný Výrobek se doporučuje pečlivě chránit před poškozením během přepravy (doporučuje se reklamovaný Výrobek dodat v původním obalu).
(10) Záruční doba se prodlužuje o dobu, po kterou uživatel nemohl používat výrobek, na který se vztahuje záruka, z důvodu závady.
Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva uživatele vyplývající z předpisů o záruce za vady prodaného zboží.

V souladu s čl. 13 odst. 1 a 2 nařízení Evropského parlamentu a Rady (EU) 2016/679 ze dne 27. dubna 2016 o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů a o zrušení směrnice 95/46/ES Vás informujeme, že:

1. Správcem vašich osobních údajů uvedených ve formuláři je DEDRA-EXIM sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (dále jen: „Správce“).
2. Vaše údaje budou zpracovávány pouze pro účely provedení reklamačního řízení zařízení podle čl. 6 odst. 1 písm. b) obecného nařízení o ochraně osobních údajů (dále jen: „GDPR“) Poskytnutí údajů je dobrovolné, ale nezbytné k provedení reklamačního řízení.
3. Vaše údaje budou zpracovávány po dobu posouzení provedení reklamačního řízení a pro účely archivace v případě potřeby obrany proti eventuálním nárokům vůči Správci, nejdéle však do okamžiku jejich promlčení.
4. Vaše údaje mohou být zpřístupněny pouze subjektům, které zpracovávají údaje pro Správce na základě písemné smlouvy o pověření zpracováním osobních údajů, poskytujícím mj. technický servis, hosting nebo údržbu webových stránek, IT servis, kurýrní služby. Dodavatelé Správce jsou povinni zajistit ochranu údajů a splnit požadavky platného zákona souvisejícího s ochranou osobních údajů a nesmí využívat svěřené osobní údaje pro jiné účely než ty, které jsou uvedeny ve smlouvě se Správcem.
5. Vaše údaje nebudou zpracovávány automatizovaným způsobem, včetně profilování, a nebudou předávány do třetí země / mezinárodní organizaci.
6. Máte právo na přístup ke svým údajům a právo na jejich opravu, výmaz, omezení zpracování, právo na přenositelnost údajů, právo kdykoli vznést námitku.
7. Ve všech záležitostech souvisejících se zpracováním vašich osobních údajů Správcem nás můžete kontaktovat na e-mailové adrese: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podat stížnost u úřadu příslušného pro ochranu osobních údajů.

SK Obsah

1. Fotografie a výkresy
2. Popis zariadenia
3. Účel zariadenia
4. Obmedzenie používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Pripojenie k sieti
8. Zapnutie zariadenia
9. Používanie zariadenia
10. Priebežná údržba
11. Náhradné diely a príslušenstvo
12. Závady odstránené samostatne
13. Dokončenie zariadenia
14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení
15. Záručný list

Vyhlásenie o zhode je priložené k príručke ako samostatný dokument. V prípade, že vyhlásenie o zhode nie je k dispozícii, obráťte sa na spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostné predpisy sú súčasťou príručky ako samostatná brožúra.

VAROVANIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny. Nedodržanie nasledujúcich upozornení a bezpečnostných pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar alebo vážne zranenie.

Všetky upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúce použitie.

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1.Upevňovacie konzoly kladkostroja, 2.Otvor v telese kladkostroja na upevnenie pevného háku (bloková prevádzka), 3.Páka koncového spínača, 4.Narazník koncového spínača, 5.Pevný hák s lanom, 6.Tlačidlo núdzového vypínača, 7.Tlačidlo ovládania hore-dole

3. Účel zariadenia

Prístroj je prípustné používať pri renovačných a stavebných prácach, v opravárenských dielňach, pri amatérskych prácach, pri dodržaní podmienok používania a prípustných pracovných podmienok uvedených v návode na obsluhu.
Elektrický kladkostroj je technologicky vyspelý výrobok určený na vertikálne zdvíhanie predmetov s hmotnosťou deklarovanou v technických údajoch a vhodnou pre daný model kladkostroja. Spôsob použitia je podrobne opísaný ďalej v tomto návode.

4. Obmedzenia používania

Spotrebič sa môže používať len v súlade s nižšie uvedenými "Povolenými prevádzkovými podmienkami".
Nepovolené zmeny mechanickej a elektrickej konštrukcie, akékoľvek úpravy, údržbové práce, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, sa budú považovať za nezákonné a budú mať za následok okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode sa stane neplatným.
Nesprávne používanie alebo používanie v rozpore s návodom na obsluhu bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S3 20% - prerušovaná prevádzka
Prevádzkový čas 2 min - vypnutie, pauza 8 min.
Používanie zdvíhacieho zariadenia je povolené len v interiéri.

5. Technické údaje

Model	DED7911	DED7913	DED7914
Napájacie napätie [V]	230~		
Frekvencia napájania [Hz]	50		
Motor	jednofázový indikátor		
Menovitý výkon motora [W]	550	1000	1000
Trieda ochrany	I		
Maximálne zaťaženie [kg]	125	200	250
Maximálne zaťaženie s použitím bloku [kg].	250	400	500
Rýchlosť zdvíhania [m/min]	8		
Rýchlosť zdvíhania pomocou hlavice [m/min].	4		
Max. výška zdvihu [m]	12		
Max. výška zdvíhania s použitím lyžice [m].	6		
Dĺžka lana kladkostroja [m]	12		
Priemer lana kladkostroja [mm]	3	3,5	4
Hrubá hmotnosť [kg]	11,5	17,5	17,8
Stupeň ochrany proti vniknutiu vlhkosti a cudzích telies	IP54		
Hladina akustického tlaku L_{Pa} [dB]	<70		
Hladina akustického výkonu Lwa [dB]	<80		
Neistota merania Kwa, Kpa [dB]	3		

Model	DED7911	DED7913	DED7914
Prevádzkové napätie [V]	230		
Frekvencia [Hz]	50		
Motor	jednofázový indikátor		
Menovitý výkon motora [W]	550	1000	1000
Nástroj triedy	II		
Maximálne zaťaženie [kg]	125	200	250
Maximálne zaťaženie s použitím bloku [kg].	250	400	500
Rýchlosť zdvíhania [m/min]	8		
Rýchlosť zdvíhania pomocou hlavice [m/min].	4		
Max. výška zdvihu [m]	12		
Max. výška zdvíhania s použitím lyžice [m].	6		
Dĺžka lana kladkostroja [m]	12		
Priemer lana kladkostroja [mm]	3	3,5	4
Hrubá hmotnosť [kg]	11,5	17,5	17,8
Stupeň ochrany proti vniknutiu vlhkosti a cudzích telies	IP54		
Hladina akustického tlaku Lpa [dB]	<70		
Hladina akustického výkonu Lwa [dB]	<80		
Neistota merania Kwa, Kpa [dB]	3		

Informácie o hluku

Emisie hluku boli stanovené v súlade s normou EN 60204-32:2008, hodnoty sú uvedené vyššie v tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, pri práci vždy používajte ochranu sluchu!

Deklarovaná hodnota celkového hluku bola nameraná podľa štandardnej skúšobnej metódy a môže sa použiť na porovnanie jedného spotrebiča s iným. Uvedená hladina hluku sa môže použiť aj na predbežné posúdenie vystavenia hluku.
Hladiny hluku počas skutočného používania zariadenia sa môžu líšiť od deklarovaných hodnôt v závislosti od používania pracovných nástrojov, najmä od typu obrobku a potreby určiť opatrenia na ochranu obsluhy. Na presný odhad expozícií v podmienkach skutočného používania sa musia zohľadniť všetky časti pracovného cyklu vrátane období, keď je stroj vypnutý alebo keď je zapnutý, ale nepoužíva sa na prácu.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky prípravné práce vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.

Elektrický kladkostroj je skonštruovaný tak, že musí byť upevnený (zavesený) na nosnom tráme. Neoddeliteľnou súčasťou stroja sú dve svorky a štyri skrutky M8 pre DED7911 a skrutky M10 pre DED7913 a DED7914. Svorky by sa mali umiestniť zhora na nosný trám (môže to byť rúra, štvorcový alebo obdĺžnikový profil) a pevne priskrutkovať k telu kladkostroja tak, aby sa kladkostroj nemohol na nosnom tráme pohybovať.

POZOR Pevnosť nosného trámu, ku ktorému má byť kladkostroj pripevnený, by mala vypočítať osoba s príslušnou kvalifikáciou, ktorá ju určí.

Konštrukcia kladkostroja neumožňuje jeho upevnenie k zemi a použitie závesného bloku na nosnom tráme. Zdvihák MUSÍ byť na nosnom tráme upevnený na karosérii. Po upevnení kladkostroja na nosník je nevyhnutné skontrolovať, či je lano správne navinuté na nosníku.
bubna (obr. B). Lano by sa malo na bubon navíjať cievku po cievke s rozstupom zodpovedajúcim priemeru lana. Akékoľvek iné usporiadanie (navíjanie) lana, t. j. príliš voľné alebo priečne, je nesprávne.
Elektrický kladkostroj, ktorý sa po inštalácii na nosný trám podľa predchádzajúceho opisu pripojí do elektrickej zásuvky. Spínač kladkostroja a ovládacie tlačidlo sa nachádzajú v žltej rukoväti, ktorá je káblom spojená s motorom stroja. Červený hríbik núdzového zastavenia (STOP) sa musí otáčať v súlade so šípkou na ňom. Hríb sa zdvihne, čo spôsobí, že sa na ovládacie tlačidlá zdvíhania a spúšťania privedie napätie. Stlačenie hornej časti ovládacieho tlačidla v súlade so šípkou "hore" spôsobí navinutie lana na bubon a zdvihnutie háku. Podobne stlačením spínacieho tlačidla v línii so šípkou "dole" sa hák spustí. Uvoľnenie tlaku na ktorékoľvek spínacie tlačidlo spôsobí okamžité zastavenie motora stroja. Ak by bolo potrebné okamžite zastaviť kladkostroj a odpojiť ovládacie tlačidlo od napätia, ako aj ochrániť stroj, napr. pred deťmi, stačí stlačiť (udrieť rukou) červený hríb núdzového zastavenia. Okrem toho má kladkostroj dva koncové spínače. Tie slúžia na zabránenie príliš vysokému zdvihnutiu bremena (jeden) a na zabránenie navíjaniu lana na druhú stranu, keď je úplne vysunuté (druhý). Ak sa počas zdvíhania bremena stlačí závažie lana na rameno spínača, prevádzka sa okamžite zastaví. Podobne pri spúšťaní lana na plnú dĺžku koncový spínač dva nedovolí navinutie lana na druhú stranu a zastaví operáciu. V tomto prípade musí byť tlačidlo spínača stlačené v smere zdvíhania "hore".

Pred začatím prác je potrebné vykonať nasledujúce kroky:

1. Bez zaťaženia skontrolujte, či sú smery ovládania správne, stlačením tlačidiel na spínači. Pohyb by mal byť v súlade so značkami šípok na kryte spínača.
Bez zaťaženia skontrolujte, či sa koncový spínač pri pohybe nahor vypína. Keď hák dosiahne hornú polohu, spínač by mal vypnúť a prerušiť motor.

3. DED7911 zaťažte bremenom s hmotnosťou 125 kg, DED7913 bremenom s hmotnosťou 200 kg a DED7914 bremenom s hmotnosťou 250 kg, potom bremeno zdvihnite do výšky 10 cm a nechajte ho tam 10 minút. Záťaž by mala zostať v tejto výške po celý čas.
4. niekoľkokrát zdvihnite a spustite náklad. Po poslednom zastavení by sa náklad nemal posunúť o viac ako 10 cm. Posun bremena o niekoľko milimetrov je normálny jav spôsobený zotrvačnosťou.

7. Pripojenie k sieti

Pred pripojením spotrebiča k zdroju napájania sa uistite, že napájacie napätie zodpovedá hodnote uvedenej na typovom štítku.
Napájacia inštalácia by mala byť vyhotovená v súlade so základnými požiadavkami na elektrické inštalácie a spĺňať bezpečnostné požiadavky na používanie. Parametre minimálneho prierezu prívodného kábla a menovitej hodnoty poistky v závislosti od výkonu spotrebiča sú uvedené v nasledujúcej tabuľke:

Výkon zariadenia [W].	Minimálny prierez vodiča [mm]^2	Minimálna poistka typu C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Inštaláciu by mal vykonať kvalifikovaný elektrikár. Pri použití predlžovacích káblov dbajte na to, aby prierez vodičov nebol menší, ako je požadované (pozri tabuľku). Elektrický kábel usporiadajte tak, aby počas prevádzky nehrozilo jeho prerezanie. Nepoužívajte poškodené predlžovacie káble. Pravidelne kontrolujte stav napájacieho kábla. Za napájací kábel neťahajte.

8. Zapnutie zariadenia

⚠ POZOR **Pred spustením jednotky je nevyhnutné vykonať kroky opísané v časti "Príprava na prevádzku".**

Po vykonaní všetkých krokov opísaných v predchádzajúcich častiach príručky je možné zdvihák rozbaliť.
Bez ohľadu na model kladkostroja je možné zdvojnásobiť zdvíhací výkon. Na tento účel je k dispozícii hákový blok ako príslušenstvo. Pri použití podľa obrázka C zdvihne DED7911 125/250 kg, DED7913 200/400 kg a DED7914 250/500 kg. Na zdvíhacie lano sa musí namontovať prídavný hák s blokom. Na tento účel odskrutkujte 3 skrutky spájajúce kladku s hákom. Potom prestrčte lano cez kladku a nasaďte hák jeho opätovným spojením pomocou skrutiek (pozri obrázok C). Hák, ktorý je trvalo pripojený k lanu, sa zavesí do otvoru v telese kladkostroja a bremeno, ktoré sa má zdvihnúť, sa zavesí na prídavný hák s kladkou, ktorý bol namontovaný pred chvíľou.

⚠ POZOR **Použitie prídavného bloku na jednej strane zdvojnásobuje zdvíhací výkon, ale na druhej strane znižuje maximálnu výšku zdvíhania a rýchlosť zdvíhania na polovicu.**

9. Používanie zariadenia

Snažíme sa opísať všetky možné aplikácie zariadenia, ktoré vychádzajú z definícií a skúseností.
Zdvíhanie nákladu:
Pred začatím práce skontrolujte, či je bezpečnostný spínač stlačený. Ak je, otočte hornú červenú časť bezpečnostného spínača v smere šípky, aby ste ho odblokovali.
- Stlačením tlačidla nahor začnite navíjať lano na bubon a zdvihnite náklad pripevnený k háku.
- Po dosiahnutí požadovanej výšky uvoľnite tlak na tlačidlo, aby ste ukončili zdvíhanie nákladu.
Ak sa dosiahne maximálna výška zdvihu, aktivujú sa tieto funkcie koncovým spínačom, ktorý vypne motor a záťaž nemožno zdvihnúť vyššie.

⚠ POZOR **Závažie by sa malo zdvihať zo zeme čo najnižšou rýchlosťou.Lano by malo byť pri zdvíhaní závažia napnuté.**
Zníženie záťaže:
- Stlačením tlačidla nadol znížite zaťaženie.
- Po dosiahnutí očakávanej úrovne uvoľnite tlak na tlačidlo, aby ste ukončili spúšťanie nákladu.
- Keď záťaž dosiahne najnižšiu možnú polohu, začne sa druhý koncový spínač, ktorý zabraňuje ďalšiemu spúšťaniu záťaže. Tento koncový spínač tiež zabraňuje tomu, aby navíjak pracoval v nesprávnom smere.

⚠ POZOR **Vždy používajte vhodné ochranné rukavice: Nikdy nedržte oceľové lano holou rukou pri vedení rukami.**

10. Priebežná údržba

⚠ POZOR **Všetky úkony údržby vykonávajte s prístrojom odpojeným od elektrickej siete.**

Pred vykonávaním akejkoľvek údržby odpojte zástrčku od elektrickej zásuvky. Pohyblivé časti, ako napríklad ložisko bubna, namažte olejom alebo mazivom. Pravidelne čistite kladkostroj od prachu, pričom venujte osobitnú pozornosť koncovému spínaču. Plastové časti čistite handričkou a jemným mydlom. Nepoužívajte čistiace prostriedky, alkohol, benzín alebo podobné látky. Zdvíhadlo neponárajte do vody. Na čistenie elektrických častí nikdy nepoužívajte vodu ani iné kvapaliny. Pravidelne kontrolujte stav lana a spôsob jeho navinutia. Vždy skontrolujte, či je kladkostroj správne pripevnený k nosnému trámu. Skontrolujte stav upevňovacích skrutiek. Dôkladnejšiu kontrolu zverte odborníkovi. Opravy vnútorných častí kladkostroja nevykonávajte sami. Obráťte sa na servis alebo odborníka.

11. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete zakúpiť náhradné diely a príslušenstvo, obráťte sa na servis spoločnosti Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na strane 1 príručky.
Pri objednávaní náhradných dielov uveďte číslo šarže na výrobnom štítku a číslo dielu z montážneho výkresu.

Počas záručnej doby sa opravy vykonávajú podľa podmienok uvedených v záručnom liste. Chybný výrobok odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predajca je povinný chybný výrobok prevziať), zašlite ho do centrálneho servisného strediska spoločnosti Dedra Exim alebo ho zašlite do servisného strediska, ktoré je najbližšie k vášmu bydlisku (zoznam servisných stredísk na www.dedra.pl). Priložte prosím vyplnený záručný list. Po uplynutí záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený výrobok zašlite do servisného strediska (náklady na dopravu hradí používateľ).

12. Závady odstránené samostatne

⚠ POZOR **Pred samotným odstraňovaním problémov odpojte zariadenie od elektrickej siete.**

Problém	Príčina	Riešenie
Zariadenie nefunguje	Chybný spínač	Vymeňte spínač za nový
	Chybná zásuvka	Skontrolujte zásuvku a poistky
	Predlžovací alebo napájací kábel je poškodený	Skontrolujte riadky
	Zablokovaná bubnová brzda	Niekoľkokrát stlačte spínač
	Tlačidlový spínač hríb	Otočenie a odomknutie
Motor sa prehrieva	Upchaté vetracie otvory	Vyčistite otvory
	Prekročenie prevádzkových parametrov	Vypnite stroj, odložte prácu, kým stroj úplne nevychladne
Zdvihák nezdvíha náklad	Hmotnosť nákladu presahuje povolené zaťaženie	Zníženie hmotnosti nákladu
	Kondenzátor je chybný	Nahradiť novým
Náklad sa pohybuje	Opotrebovanie bŕzd	Dajte prístroj do servisu

13. Dokončenie zariadenia

1) Elektrický zdvihák 2) Montážne konzoly 2 ks. 3 Upínacie skrutky 4 ks. 4 Blok s hákom 1 ks

14. Informácie pre používateľov o likvidácii elektrických a elektronických zariadení

(platí pre domácnosti)



Symbol uvedený na výrobkoch alebo v sprievodnej dokumentácii označuje, že chybné elektrické alebo elektronické zariadenia sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom. Ak potrebujete zlikvidovať, opätovne použiť alebo zhodnotiť komponenty, správne je odovzdať ich na špecializovanom zbernom mieste, kde ich prijmú bezplatne. Informácie o umiestnení zberných miest pre použité zariadenia poskytujú miestne orgány, napr. na svojich webových stránkach.
Správnou likvidáciou zariadenia je možné šetriť cenné zdroje a zabrániť negatívnym vplyvom na zdravie a životné prostredie v dôsledku možnej prítomnosti nebezpečných látok, zmesí a komponentov v zariadení.
Za nesprávnu likvidáciu odpadu hrozia sankcie podľa príslušných miestnych predpisov.
Používatelia v krajinách EÚ: Ak potrebujete zlikvidovať elektrické alebo elektronické zariadenie, obráťte sa na najbližšie predajné miesto alebo na svojho dodávateľa, ktorý vám poskytne ďalšie informácie.
Likvidácia v krajinách mimo Európskej únie: Tento symbol sa vzťahuje len na krajiny Európskej únie. Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu, ktorý vám poskytne informácie o správnom spôsobe likvidácie.

Záručný list
na stránke .
[Elektrický kladkostroj]

Objednávacie číslo: DED7911/DED7913/DED7914 Číslo šarže: .....

(ďalej len "výrobok")

Dátum nákupu výrobku: .....

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predávajúceho: .....

Vyhlásenie používateľa:
Potvrdzujem, že som bol informovaný o záručných podmienkach a dôsledkoch nedodržania pokynov uvedených v návode na obsluhu a v záručnom liste. Som

oboznámený s podmienkami tejto záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

....

Dátum a miesto Podpis používateľa

I. Zodpovednosť za výrobok

(1) Ručiteľ - Dedra Exim Sp. z o.o. so sídlom v Pruszkówe, adresa: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okresný súd pre mesto Varšava vo Varšave, XIV hospodársky odbor Národného súdneho registra, NIP 527-020-49-33, základné imanie: PLN 100 980,00.
2 Podľa podmienok tohto záručného listu Ručiteľ ručí za výrobok, ktorý pochádza z distribúcie Ručiteľa.
(3) Zodpovednosť v rámci záruky sa vzťahuje len na vady, ktoré vznikli z príčin, ktoré sú vlastné výrobku v čase jeho odovzdania používateľovi.
(4) Používateľ má na základe záruky nárok na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba prejavila počas záručnej doby. Spôsob opravy Výrobku (spôsob opravy) je na rozhodnutí Garanta. Ak Garant zistí, že oprava nie je možná, vyhradzuje si právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok za bezchybný, znížiť cenu Výrobku alebo odstúpiť od zmluvy.
Vo vzťahu k užívateľovi, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, je zodpovednosť Ručiteľa za škodu vyplývajúcu z tejto záruky a/alebo v súvislosti s jej uzatvorením a plnením, bez ohľadu na právny titul, obmedzená maximálne na hodnotu chybného Výrobku.

II. Záručné obdobie

Komponenty výrobku	Trvanie záručnej ochrany
Elektrický kladkostroj	24 mesiacov od dátumu zakúpenia Výrobku, ako je uvedené na tomto záručnom liste

III. Podmienky na čerpanie záruky

Používateľ by mal predložiť vyplnený záručný list výrobku a preukázať okolnosti nákupu výrobku používateľom, napr. predložením účtenky, faktúry atď. Na účely efektívneho vybavenia reklamácie sa odporúča, aby Používateľ spolu s Výrobkom predložil všetky komponenty uvedené v časti "Kompletizácia zariadenia" obsiahnutej v Návode na použitie.
2. aby používateľ dodržiaval pokyny uvedené v návode na obsluhu a v záručnom liste.
Záruka sa vzťahuje len na územie Poľskej republiky a EÚ.
Záruka sa nevzťahuje na vady výrobku, ktoré vznikli najmä v dôsledku:
a. Nedodržanie podmienok uvedených v návode na obsluhu zo strany používateľa, najmä pokiaľ ide o správnu obsluhu, údržbu a čistenie;
b. Používanie čistiacich alebo údržbových prostriedkov používateľom, ktoré nie sú v súlade s návodom na obsluhu;
c. Nevhodné skladovanie a preprava Výrobku Používateľom;
d. Neoprávnené zmeny a/alebo úpravy Výrobku zo strany Používateľa, ktoré neboli dohodnuté s Garantom;
e. Používateľ použije vo výrobku spotrebný materiál, ktorý nie je v súlade s návodom na obsluhu.
(5) Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občianskeho zákonníka, stráca záruku na Výrobok, v ktorom:
- sériové čísla, dátumové údaje a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené používateľom;
- plomby boli poškodené používateľom alebo vykazujú známky zásahu zo strany používateľa.
Upozornenie: Činnosti spojené s každodennou prevádzkou výrobku, ktoré okrem iného vyplývajú z návodu na použitie, vykonáva používateľ sám a na vlastné náklady.

IV. Postup podávania sťažností

(1) V prípade zistenia nesprávnej funkcie výrobku sa pred podaním reklamácie uistite, že boli správne vykonané všetky kroky uvedené najmä v návode na použitie.
(2) Reklamáciu sa odporúča uplatniť bezodkladne, najlepšie do 7 dní od zistenia vady výrobku. Používateľ, ktorý nie je spotrebiteľom v zmysle zákona z 23. apríla 1964. Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky, ak reklamáciu neuplatní do 7 dní.
(3) Oznámenie o reklamácii je možné podať okrem iného v mieste nákupu Výrobku, v záručnom servise alebo písomne na adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Používateľ môže podať sťažnosť prostredníctvom formulára dostupného na webovej stránke www.dedra.pl. ("Formulár na reklamáciu záruky").
5. adresy záručného servisu pre jednotlivé krajiny sú k dispozícii na www.dedra.pl. Ak pre danú krajinu neexistuje záručný servis, odporúčame adresovať záručné nároky na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poľsko).
6 S ohľadom na bezpečnosť používateľa je používanie chybného výrobku zakázané.
7 Upozornenie: Používanie chybného výrobku je nebezpečné pre zdravie a život používateľa.
8 Plnenie povinností vyplývajúcich zo záruky sa uskutoční do 14 pracovných dní, počítaných odo dňa doručenia reklamovaného výrobku používateľovi.
9. odporúča sa vyčistiť chybný výrobok pred jeho doručením na reklamáciu. 10. Reklamovaný Výrobok sa odporúča starostlivo chrániť pred poškodením počas prepravy (reklamovaný Výrobok sa odporúča doručiť v pôvodnom obale).
(10) Záručná doba sa predlžuje o dobu, počas ktorej Používateľ nemohol používať Výrobok, na ktorý sa vzťahuje záruka, z dôvodu závady.
Záruka nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva používateľa vyplývajúce z predpisov o záruke za vady predaného tovaru.

V súlade s článkom 13 ods. 1 a 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov, ktorým sa zrušuje smernica 95/46/ES, vás informujeme

1. Správcom vašich osobných údajov, ktoré ste uviedli vo formulári, je spoločnosť „DEDRA-EXIM Sp. z o.o.“ so sídlom v meste Pruszków na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko (ďalej len: „Správca”).
2. Vaše osobné údaje budú spracúvané výhradne s cieľom realizácie záručnej procedúry zariadenia, a to v súlade s článkom 6 ods. 1 písmeno b) všeobecného nariadenia o ochrane údajov (ďalej len: „GDPR“). Uvedenie osobných údajov je dobrovoľné, avšak nevyhnutné na realizáciu záručnej procedúry.
3. Vaše osobné údaje budú spracúvané počas posudzovania a realizácie záručnej procedúry, ako aj na archívne účely v prípade potreby obhajoby pred prípadnými nárokmi a požiadavkami voči Správcovi, avšak nie dlhšie až do momentu premlčania týchto nárokov a požiadaviek.
4. Vaše údaje môžu byť zverejnené výhradne len tým subjektom, ktoré spracúvajú tieto údaje v mene a pre Správcu, a to na základe písomnej dohody o zverení spracúvania osobných údajov, tzn. firmy, ktoré okrem iného poskytujú technický servis, hostingové služby alebo služby obsluhy webových stránok, IT obsluhy, ako aj kuriérskym firmám. Dodávatelia Správcu sú povinní zaručiť zabezpečenie údajov a splniť požiadavky platnej legislatívy ohľadne ochrany osobných údajov, a zverené osobnú údaje nesmú byť používané na iné účely než tie, ktoré stanovuje dohoda uzatvorená so Správcom.
5. Vaše údaje nebudú spracúvané automatickým spôsobom, vrátane rôznych foriem profilovania, ani nebudú odovzdané do tretieho štátu/medzinárodnej organizácii.
6. Máte právo na prístup k vašim osobným údajom, ako aj právo na ich opravenie, doplnenie, odstránenie, obmedzenie spracúvania, prenesenie údajov, podanie námietky, a to v ľubovoľnej chvíli.
7. Vo všetkých záležitostiach, ktoré súvisia so spracúvaním vašich osobných údajov Správcom, môžete sa na Správcu obrátiť písomne na e-mailovú adresu: daneosobowe@dedra.pl.
8. Máte právo podať sťažnosť príslušnému dozornému orgánu, ktorý zodpovedá za dohľad nad ochranou osobných údajov

LT Turinys

1. Nuotraukos ir brėžiniai
2. Įrenginio aprašymas
3. Prietaiso paskirtis
4. Naudojimo apribojimai
5. Techniniai duomenys
6. Pasiruošimas darbui
7. Prisijungimas prie tinklo
8. Įrenginio įjungimas
9. Įrenginio naudojimas
10. Nuolatinė priežiūra
11. Atsarginės dalys ir priedai
12. Defektai šalinami savarankiškai
13. Padalinio užbaigimas
14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą
15 Garantinė kortelė

Atitikties deklaracija pridedama prie vadovo kaip atskiras dokumentas. Jei atitikties deklaracijos nėra, kreipkitės į "Dedra Exim" Sp. z o.o.
Bendrosios saugos taisyklės pateikiamos atskiroje vadovo knygelėje.

ĮSPĖJIMAS. **Perskaitykite visus simboliu pažymėtus įspėjimus ir visas instrukcijas.** Jei nesilaikysite toliau pateiktų įspėjimų ir saugos instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, užsidegti arba sunkiai susižeisti.

Išsaugokite visus įspėjimus ir instrukcijas, kad galėtumėte naudoti ateityje.

2. Įrenginio aprašymas

A pav.: 1.Keltuvo tvirtinimo kronšteinai, 2.Keltuvo korpuso skylė fiksuotam kabliui pritvirtinti (blokinis veikimas), 3.Ribinio jungiklio svirtis, 4.Ribinio jungiklio buferis, 5.Fiksuotas kablys su lynu, 6.Avarinio stabdymo jungiklio mygtukas, 7.Valdymo aukštyn-žemyn jungiklio mygtukas.

3. Prietaiso paskirtis

Prietaisą leidžiama naudoti renovacijos ir statybos darbams, remonto dirbtuvėse, mėgėjiškoje veikloje, laikantis naudojimo instrukcijoje nurodytų naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų.
Elektrinis keltuvas yra technologiškai pažangus gaminys, skirtas vertikaliai kelti techniniuose duomenyse nurodyto ir keltuvo modeliui tinkamo svorio daiktus. Naudojimo būdas išsamiai aprašytas toliau šiame vadove.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisą galima naudoti tik laikantis toliau išvardytų "Leidžiamų naudojimo sąlygų".
Neteisėti mechaninės ir elektrinės konstrukcijos pakeitimai, bet kokie pakeitimai, techninės priežiūros darbai, neaprašyti naudojimo instrukcijose, bus laikomi neteisėtais ir dėl to bus nedelsiant prarastos garantinės teisės, o atitikties deklaracija taps negaliojanti.
Dėl netinkamo naudojimo arba naudojimo ne pagal naudojimo instrukcijas iš karto prarandamos garantinės teisės.

Leistinos darbo sąlygos
S3 20 % - darbas su pertrūkiais
Veikimo laikas 2 min. - išjungti, pauzė 8 min.
Keltuvu leidžiama naudotis tik patalpose.

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED7911	DED7913	DED7914
Maitinimo įtampa [V]	230~		
Maitinimo dažnis [Hz]	50		
Variklis	vienfazis orientacinis		
Nominali variklio galia [W]	550	1000	1000
Apsaugos klasė	I		
Didžiausia apkrova [kg]	125	200	250
Didžiausia apkrova naudojant bloką [kg].	250	400	500
Kėlimo greitis [m/min]	8		
Kėlimo greitis naudojant galvutę [m/min].	4		
Maksimalus kėlimo aukštis [m]	12		
Maksimalus kėlimo aukštis naudojant kaušą [m].	6		
Kėlimo lyno ilgis [m]	12		
Kėlimo lyno skersmuo [mm]	3	3,5	4
Bendrasis svoris [kg]	11,5	17,5	17,8
Apsaugos nuo drėgmės ir svetimkūnių patekimo laipsnis	IP54		
Garso slėgio lygis L_{Pa} [dB]	<70		
Garso galios lygis Lwa [dB]	<80		
Matavimo neapibrėžtis Kwa, Kpa [dB]	3		
Modelis	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Darbinė įtampa [V]	230		
Dažnis [Hz]	50		
Variklis	vienfazis indikatorius		
Nominali variklio galia [W]	550	1000	1000
Klasės įrankis	II		
Didžiausia apkrova [kg]	125	200	250
Didžiausia apkrova naudojant bloką [kg].	250	400	500
Kėlimo greitis [m/min]	8		
Kėlimo greitis naudojant galvutę [m/min].	4		
Maksimalus kėlimo aukštis [m]	12		
Maksimalus kėlimo aukštis naudojant kaušą [m].	6		
Kėlimo lyno ilgis [m]	12		
Kėlimo lyno skersmuo [mm]	3	3,5	4
Bendrasis svoris [kg]	11,5	17,5	17,8
Apsaugos nuo drėgmės ir svetimkūnių patekimo laipsnis	IP54		
Garso slėgio lygis Lpa [dB]	<70		
Garso galios lygis Lwa [dB]	<80		
Matavimo neapibrėžtis Kwa, Kpa [dB]	3		

Informacija apie triukšmą

Triukšmo emisija buvo nustatyta pagal standartą EN 60204-32:2008, vertės pateiktos pirmiau esančioje lentelėje.

⚠ DEMESIO Triukšmas gali pakenkti klausai, todėl dirbdami visada dėvėkite klausos apsaugos priemones!

Deklaruota bendrojo triukšmo vertė buvo išmatuota pagal standartinį bandymo metodą ir gali būti naudojama norint palyginti vieną prietaisą su kitu. Nurodytą triukšmo lygį taip pat galima naudoti preliminariam triukšmo poveikio įvertinimui. Triukšmo lygis faktiškai naudojant įrangą gali skirtis nuo deklaruotų verčių, priklausomai nuo darbo įrankių naudojimo, ypač nuo ruošinio tipo ir poreikio nustatyti operatoriaus apsaugos priemones. Siekiant tiksliai įvertinti ekspoziciją faktinio naudojimo sąlygomis, reikia atsižvelgti į visas darbo ciklo dalis, įskaitant laikotarpius, kai įrenginys išjungtas arba kai jis įjungtas, bet nenaudojamas darbui.

6. Pasiruošimas darbui

⚠ DEMESIO Visus parengiamuosius darbus atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.

Elektrinis keltuvas suprojektuotas taip, kad jį reikia pritvirtinti (pakabinti) ant atraminės sijos. Du spaustuvai ir keturi M8 varžtai DED7911 ir M10 varžtai DED7913 ir DED7914 yra neatsiejamos įrenginio dalys. Spaustuvai turi būti uždėti iš viršaus ant atraminės sijos (tai gali būti vamzdis, kvadratinis ar stačiakampis profilis) ir tvirtai prisukti prie keltuvo korpuso, kad keltuvas negalėtų judėti ant atraminės sijos.

⚠ DEMESIO Atraminės sijos, prie kurios bus tvirtinamas keltuvas, stiprumą turėtų apskaičiuoti atitinkamą kvalifikaciją turintis asmuo.

Keltuvo konstrukcija nenumato jo tvirtinimo prie žemės ir atraminės sijos bloko naudojimo. Keltuvas PRIVALO būti pritvirtintas prie atraminės sijos. Pritvirtinus keltuvą prie sijos, būtina patikrinti, ar lynas teisingai užvyniotas ant atraminės sijos.
būgnas (B pav.). Virvė ant būgno turi būti vyniojama ritė po ritės, o jos žingsnis turi atitikti virvės skersmenį. Bet koks kitoks virvės išdėstymas (vyniojimas), t. y. per laisvas arba skersai, yra neteisingas.
Elektrinį keltuvą, sumontavus ant atraminės sijos, kaip aprašyta anksčiau, galima prijungti prie elektros lizdo. Keltuvo jungiklis ir valdymo mygtukas yra geltonoje rankenėlėje, kuri su mašinos varikliu sujungta kabeliu. Raudoną avarinio stabdymo (STOP) grybuką reikia pasukti pagal ant jo esančią rodyklę. Grybelis pakyla, todėl į kėlimo ir nuleidimo valdymo mygtukus paduodama įtampa. Paspaudus viršutinę valdymo mygtuko dalį pagal rodyklę "aukštyn", virvė bus užvyniota ant būgno, o kablys pakeltas. Panašiai, paspaudus jungiklio mygtuką pagal rodyklę "žemyn", kablys bus nuleistas. Atleidus bet kurio jungiklio mygtuko spaudimą, mašinos variklis iš karto sustos. Jei reikia nedelsiant sustabdyti keltuvą ir išjungti valdymo mygtuką, taip pat norint apsaugoti mašiną, pavyzdžiui, nuo vaikų, pakanka paspausti (paspausti ranka) raudoną avarinio stabdymo grybuką. Be to, keltuvas turi du galinius jungiklius. Jie skirti neleisti pakelti krovinio per aukštai (vienas) ir neleisti visiškai ištiestam lynui suktis į kitą pusę (kitas). Jei keliant krovinį lyno svoris prispaudžiamas prie jungiklio rankenos, veikimas iš karto sustabdomas. Panašiai, kai lynas nuleidžiamas iki galo, antrasis ribinis jungiklis neleis virvui vyniotis į kitą pusę ir sustabdys operaciją. Tokiu atveju jungiklio mygtuką reikia paspausti kėlimo kryptimi "aukštyn".

Prieš pradedant darbus, papildomai reikia atlikti šiuos veiksmus:
1. Be apkrovos paspausdami jungiklio mygtukus patikrinkite, ar valdymo kryptys yra teisingos. Judesiai turi atitikti rodyklių žymes ant jungiklio korpuso.
Neįjungę apkrovos patikrinkite, ar judant aukštyn suveikia ribinis jungiklis. Kai kablys pasiekia viršutinę padėtį, jungiklis turi suveikti ir nutraukti variklio darbą.
3. Į DED7911 įkelkite 125 kg krovinį, į DED7913 - 200 kg krovinį, o į DED7914 - 250 kg krovinį, tada pakelkite krovinį į 10 cm aukštį ir palikite jį ten 10 minučių. Krovinys visą laiką turi išlikti tokiame aukštyje.
4. kelis kartus pakelkite ir nuleiskite krovinį. Po paskutinio sustojimo krovinys turi pasislinkti ne daugiau kaip 10 cm. Kelių milimetrų krovinio poslinkis yra normalus reiškinys, kurį sukelia inercija.

7. Prisijungimas prie tinklo

Prieš prijungdami prietaisą prie maitinimo šaltinio, įsitikinkite, kad maitinimo įtampa atitinka vardinėje plokštelėje nurodytą vertę.
Maitinimo įrenginys turi būti įrengtas laikantis esminių elektros instaliacijos reikalavimų ir atitikti naudojimo saugos reikalavimus. Mažiausio maitinimo kabelio skerspjūvio parametrai ir vardinė saugiklio vertė, priklausomai nuo prietaiso galios, pateikti toliau esančioje lentelėje:

Įrenginio galia [W].	Minimalus laidininko skerspjūvis [mm]^2	Mažiausias C [A] tipo saugiklis.
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Įrengimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Naudodami ilginamuosius kabelius, įsitikinkite, kad laidininkų skerspjūvis yra ne mažesnis nei reikalaujama (žr. lentelę). Elektros kabelį nutieskite taip, kad eksploatacijos metu nekiltų pavojus jį nutraukti. Nenaudokite pažeistų ilgintuvų. Periodiškai tikrinkite maitinimo kabelio būklę. Netraukite už maitinimo kabelio.

8. Įrenginio įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš įjungiant įrenginį, būtina atlikti veiksmus, aprašytus skyriuje "Pasirengimas darbui".

Atlikus visus ankstesniuose vadovo skyriuose aprašytus veiksmus, keltuvą galima sprogdinti.
Nepriklausomai nuo keltuvo modelio, keliamąją galią galima padvigubinti. Tam tikslui kaip priedą galima įsigyti kablio bloką. Naudojant jį taip, kaip parodyta C pav., DED7911 pakels 125/250 kg, DED7913 - 200/400 kg, o DED7914 - 250/500 kg. Prie keltuvo lyno turi būti pritvirtintas papildomas kablys su bloku. Norėdami tai padaryti, atsukite 3 varžtus, jungiančius skriemulį su kabliu. Tada perkiškite lyną per skriemulį ir sumontuokite kablį, vėl jį sujungdami varžtais (žr. C pav.). Nuolat prie lyno pritvirtintas kablys įkišamas į kiaurymę keltuvo korpuse, o keliamas krovinys užkabinamas ant papildomo kablio su skriemuliu, kuris buvo sumontuotas prieš akimirką.

⚠ DEMESIO Naudojant papildomą bloką, viena vertus, padvigubėja keliamoji galia, kita vertus, perpus sumažėja didžiausias kėlimo aukštis ir perpus sumažėja kėlimo greitis.

9. Įrenginio naudojimas

Stengiamės aprašyti visas galimas prietaiso taikymo sritis, kurios pagrįstos apibrėžtimis ir patirtimi.
Krovinių kėlimas:
Prieš pradėdami darbą patikrinkite, ar nuspaustas saugos jungiklis. Jei taip, pasukite saugos jungiklio viršutinę raudonąją dalį rodyklės kryptimi, kad jį atrakintumėte.
- Paspauskite mygtuką "aukštyn", kad virvė būtų pradėta vynioti ant būgno ir pakeltas prie kablio pritvirtintas krovinys.
- Pasiekę norimą aukštį, atleiskite mygtuką, kad krovinys būtų baigtas kelti.
Pasiekus didžiausią keliamąjį aukštį, bus aktyvuoti šie veiksmai
ribinis jungiklis, kuris išjungia variklį, ir apkrovos negalima pakelti aukščiau.

⚠ DEMESIO Svarmenį nuo žemės reikia kelti kuo mažesniu greičiu.Keliant svorį virvė turi būti įtempta.

Apkrovos mažinimas:
- Paspauskite mygtuką žemyn, kad sumažintumėte apkrovą.
- Pasiekę numatytą lygį, atleiskite mygtuko spaudimą, kad krovinys būtų nuleistas.
- Kai krovinys pasiekia žemiausią galimą padėtį, pradedama
antrasis ribinis jungiklis, kuris neleidžia toliau nuleisti krovinio. Šis ribinis jungiklis taip pat apsaugo gervę nuo veikimo netinkama kryptimi.

⚠ DEMESIO Visada mūvėkite tinkamas apsaugines pirštines: niekada nelaikykite vielinio lyno plika ranka, kai vedžiojate rankomis.

10. Nuolatinė priežiūra

DEMESIO **Visas techninės priežiūros operacijas atlikite atjungę įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Prieš atlikdami bet kokius techninės priežiūros darbus, ištraukite kištuką iš elektros lizdo. Judančias dalis, pavyzdžiui, būgno guolį, sutepkite alyva arba tepalu. Reguliariai valykite keltuvą nuo dulkių, ypatingą dėmesį atkreipdami į galinį jungiklį. Plastikines dalis valykite šluoste ir švelniu muilu. Nenaudokite ploviklių, alkoholio, benzino ar pan. Nemerkite keltuvo į vandenį. Niekada nenaudokite vandens ar kitų skysčių elektrinėms dalims valyti. Reguliariai tikrinkite lyno būklę ir jo vyniojimo būdą. Visada patikrinkite, ar keltuvas tinkamai pritvirtintas prie atraminės sijos. Patikrinkite tvirtinimo varžtų būklę. Paveskite specialistui atlikti išsamesnę apžiūrą. Patys neatlikite keltuvo vidinių dalių remonto darbų. Kreipkitės į aptarnavimo tarnybą arba specialistą.

11. Atsarginės dalys ir priedai

Norėdami įsigyti atsarginių dalių ir priedų, kreipkitės į "Dedra Exim Service". Kontaktinę informaciją rasite vadovo 1 puslapyje.
Užsakydami atsargines dalis, nurodykite partijos numerį vardinėje plokštelėje ir dalies numerį iš surinkimo brėžinio.
Garantiniu laikotarpiu remontas atliekamas pagal garantiniame lapelyje nurodytas sąlygas. Sugedusį gaminį remontui perduokite pirkimo vietoje (pardavėjas privalo priimti sugedusį gaminį), atsiųskite į centrinį "Dedra Exim" aptarnavimo centrą arba atsiųskite į artimiausią jūsų gyvenamajai vietai aptarnavimo centrą (aptarnavimo centrų sąrašas pateiktas www.dedra.pl). Maloniai prašome pridėti užpildytą garantijos kortelę. Pasibaigus garantiniam laikotarpiui, remontą atlieka centrinis servisas. Siųskite sugedusį gaminį į serviso centrą (siuntimo išlaidas apmoka naudotojas).

12. Defektai šalinami savarankiškai

DEMESIO **Prieš atlikdami bet kokius trikčių šalinimo darbus, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio.**

Problema	Priežastis	Sprendimas
Įrenginys neveikia	Sugedęs jungiklis	Pakeiskite jungiklį nauju
	Kištukinis lizdas sugedęs	Patikrinkite lizdą ir saugiklius
	Pažeistas ilgintuvas arba maitinimo kabelis	Patikrinkite linijas
	Užblokuoti būgniniai stabdžiai	Keletą kartų paspauskite jungiklį
	Paspaustas jungiklis grybas	Pasukite ir atrakinkite
Variklis perkaista	Užsikimšusios oro angos	Išvalykite skyles
	Viršyti darbiniai parametrai	Išjunkite mašiną, atidėkite darbą, kol mašina visiškai atvės.
Keltuvas nekelia krovinio	Krovinio svoris viršija leistiną apkrovą	Sumažinti krovinio svorį
	Kondensatorius yra sugedęs	Pakeisti naujais
Krovinys juda	Stabdžių nusidėvėjimas	Atlikite įrenginio techninę priežiūrą

13. Įrangos komplektavimas

1) Elektrinis keltuvas 2) Montavimo laikikliai 2 vnt. 3 Tvirtinimo varžtai 4 vnt. 4 Blokas su kabliu 1 vnt.

14. Informacija naudotojams apie elektros ir elektroninės įrangos šalinimą

(taikoma namų ūkiams)



Ant gaminių arba pridedamuose dokumentuose nurodytas simbolis rodo, kad sugedusios elektros ar elektroninės įrangos negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Jei norite atsikratyti, pakartotinai panaudoti ar utilizuoti komponentus, teisinga juos nuvežti į specializuotą surinkimo punktą, kur jie bus priimti nemokamai. Informaciją apie naudotos įrangos surinkimo vietas teikia vietos valdžios institucijos, pvz., savo interneto svetainėse.
Teisingas produkto utilizavimas padeda išsaugoti gamtos išteklius ir išvengti neigiamų padarinių žmonių sveikatai ir aplinkai, galinčių atsirasti dėl produkte esančių potencialiai pavojingų medžiagų, mišinių ir sudedamųjų dalių.
Už netinkamą atliekų šalinimą gresia baudos pagal atitinkamus vietos teisės aktus.
ES šalių naudotojai: Jei norite išmesti elektros ar elektroninę įrangą, kreipkitės į artimiausią prekybos vietą arba tiekėją, kuris jums suteiks daugiau informacijos. šalinimas ne Europos Sąjungos šalyse: Šis simbolis taikomas tik Europos Sąjungos šalims. Jei norite išmesti šį gaminį, kreipkitės į vietos valdžios institucijas arba pardavėją dėl tinkamo šalinimo būdo.

Garantijos kortelė
svetainėje
[Elektrinis keltuvas]

Užsakymo Nr.: DED7911/DED7913/DED7914 Partijos Nr.: .....

(toliau - Produktas)

Produkto įsigijimo data: .....

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data: .....

Naudotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir pasekmes, jei nesilaikysiu naudojimo instrukcijoje ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų. Esu susipažinęs su šios garantijos sąlygomis, kurias patvirtinu savo ranka rašytu parašu:

....

Data ir vieta Vartotojo parašas

I. Atsakomybė už gaminį

(1) Garantas - Dedra Exim Sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruškove, adresas: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšuvos miesto apylinkės teismas Varšuvoje, Nacionalinio teismų registro XIV ekonomikos skyrius, NIP 527-020-49-33, įstatinis kapitalas: PLN 100 980,00 PLN.
2 Pagal šios garantijos kortelės sąlygas Garantas garantuoja gaminį, gautą iš Garanto platinimo vietos.
(3) Atsakomybė pagal garantiją taikoma tik defektams, atsiradusiems dėl priežasčių, būdingų Produktui jo perdavimo Vartotojui metu.
(4) Vartotojas, remdamasis garantija, turi teisę reikalauti, kad gaminys būtų nemokamai suremontuotas, jei defektas paaiškėjo per garantijos laikotarpį. Gaminio remontas (remonto būdas) atliekamas Garanto nuožiūra. Jei Garantas nustato, kad remontas neįmanomas, jis pasilieka teisę pakeisti sugedusią detalę ar visą Gaminį į neturintį defektų, sumažinti Gaminio kainą arba atsisakyti sutarties.
Vartotojo, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme, atžvilgiu. Civilinio kodekso, Garanto atsakomybė už nuostolius, atsirandančius dėl šios garantijos ir (arba) susijusius su jos sudarymu ir vykdymu, neatsižvelgiant į teisinį titulą, yra apribota iki maksimalios nekokybiško Produkto vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto sudedamosios dalys	Garantinės apsaugos trukmė
Elektrinis keltuvas	24 mėnesius nuo gaminio įsigijimo datos, kaip nurodyta šioje garantijos kortelėje.

III. Naudojimosi garantija sąlygos

Vartotojas turi pateikti užpildytą gaminio garantinį lapą ir pagrįsti gaminio įsigijimo aplinkybes, pvz., pateikti kvitą, sąskaitą faktūrą ir pan. Siekiant efektyvaus skundų nagrinėjimo, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Gaminiu pateiktų visas sudedamąsias dalis, nurodytas Vartotojo vadove esančiame skyriuje "Įrenginio komplektacija".
2. kad naudotojas laikytųsi naudojimo vadove ir garantijos kortelėje pateiktų nurodymų.
Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.
Garantija netaikoma Produkto defektams, atsirandantiems dėl:
a. Naudotojas nesilaiko naudojimo instrukcijoje nustatytų sąlygų, ypač dėl tinkamo naudojimo, techninės priežiūros ir valymo;
b. Naudotojas naudoja valymo ar priežiūros priemones, kurios neatitinka naudojimo instrukcijų;
c. Vartotojas netinkamai saugo ir transportuoja gaminį;
d. Vartotojo atlikti neleistini gaminio pakeitimai ir (arba) modifikacijos, nesuderintos su garantu;
e. Naudotojas gaminyje naudoja eksploatacines medžiagas, kurios neatitinka naudojimo instrukcijos.
(5) Vartotojas, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. Įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka garantijos Produktui, kuriame:
- naudotojas pašalino, pakeitė arba sugadino serijos numerius, datos nuorodas ir vardines lenteles;
- plombos buvo pažeistos naudotojo arba yra naudotojo pažeidimo požymių.
Dėmesio: Naudotojas pats ir savo sąskaita atlieka veiksmus, susijusius su kasdiene gaminio eksploatacija, kurie, be kita ko, numatyti naudojimo instrukcijoje.

IV. Skundų teikimo procedūra

(1) Jei paaiškėja, kad gaminys veikia netinkamai, prieš pateikdami pretenziją privalote įsitikinti, kad visi veiksmai, ypač nurodyti naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.
(2) Skundą rekomenduojama pateikti nedelsiant, pageidautina per 7 dienas nuo gaminio defekto pastebėjimo. Vartotojui, kuris nėra vartotojas, kaip apibrėžta 1964 m. balandžio 23 d. įstatyme. Civilinis kodeksas, netenka iš šios garantijos kylančių teisių, jei skundas nepateikiamas per 7 dienas.
(3) Pranešti apie skundą galima, inter alia, Produkto pirkimo vietoje, garantiniame aptarnavime arba raštu nurodytu adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Naudotojas gali pateikti skundą naudodamasis interneto svetainėje www.dedra.pl esančia forma. ("Garantinio skundo forma").
5. Garantinio aptarnavimo tarnybos adresus atskirose šalyse galima rasti adresu www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nėra garantinio aptarnavimo tarnybos, garantinius reikalavimus rekomenduojama adresuoti: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lenkija).
6 Siekiant užtikrinti Vartotojo saugumą, draudžiama naudoti sugedusį gaminį.

7 Įspėjimas: Naudojant sugedusį gaminį kyla pavojus naudotojo sveikatai ir gyvybei.
8 Įsipareigojimai pagal garantiją įvykdomi per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo tos dienos, kai Vartotojas pristato pretenduojamą Produktą.
9. prieš pristatant sugedusį gaminį reklamacijai, rekomenduojama jį išvalyti. 10. Rekomenduojama kruopščiai apsaugoti reklamuojamą Gaminį nuo pažeidimų transportavimo metu (reklamuojamą Gaminį rekomenduojama pristatyti originalioje pakuotėje).
(10) Garantinis laikotarpis pratęsiamas laikotarpiui, per kurį Vartotojas dėl defekto negalėjo naudotis gaminiu, kuriam taikoma garantija.
Garantija nepanaikina, neapriboja ir nesustabdo Vartotojo teisių, numatytų garantijos taisyklėse dėl parduotų prekių defektų.

Vadovaudamiesi 2016 m. balandžio 27 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (ES) 2016/679 dėl fizinių asmenų apsaugos tvarkant asmens duomenis ir dėl laisvo tokių duomenų judėjimo ir kuriuo panaikinama Direktyva 95/46/EB 13 straipsnio 1 ir 2 dalimis, informuojame, kad

1. Formoje pateiktų jūsų asmens duomenų valdytojas yra DEDRA-EXIM sp. z o.o., kurios registruota buveinė yra Pruszkowe, 3 Maja g. 8, 05-800 Pruszkow (toliau: "Administratorius").
2. Jūsų duomenys bus tvarkomi tik siekiant atlikti prietaiso garantijos procedūrą pagal Bendrojo duomenų apsaugos reglamento 6 straipsnio 1 dalies b punktą (toliau: „BDAR“) Duomenys teikiami savanoriškai, tačiau jie būtini garantijos procedūrai
3. Jūsų duomenys bus tvarkomi garantijos procedūros vykdymo nagrinėjimo laikotarpiu ir archyvavimo tikslais, jei prireiktų apsiginti nuo galimų pretenzijų Administratoriui, bet ne ilgiau nei iki tol, kol joms įvyks senaties terminas.
4. Jūsų duomenys gali būti atskleisti tik tiems subjektams, kurie tvarko duomenis duomenų administratoriaus vardu pagal rašytinę asmens duomenų tvarkymo pavedimo sutartį, teikiančią: technines paslaugas, hosting'o ar interneto svetainės priežiūros paslaugas, IT paslaugas, kurjerių paslaugas. Administratoriaus tiekėjai privalo užtikrinti duomenų saugumą ir laikytis galiojančių teisės aktų reikalavimų, susijusių su asmens duomenų apsauga, ir negali naudoti patikėtų asmens duomenų kitais nei sutartyje su Administratoriumi nurodytais tikslais.
5. Jūsų duomenys nebus tvarkomi automatizuotomis priemonėmis, įskaitant profiliavimą, ir nebus perduodami trečiajai šaliai / tarptautinei organizacijai.
6. Bet kuriuo metu turite teisę susipažinti su savo duomenų turiniu ir teisę ištaisyti, ištrinti, apriboti duomenų tvarkymą, teisę į duomenų perkeliamumą, teisę prieštarauti bet kuriuo metu.
7. Visais klausimais, susijusiais su administratoriaus atliekamu jūsų asmens duomenų tvarkymu, galite kreiptis šiuo el. pašto adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Turite teisę pateikti skundą tinkamai duomenų apsaugos institucijai;

LV Saturs

1. Fotogrāfijas un zīmējumi
2. Ierīces apraksts
3. Ierīces mērķis
4. Lietošanas ierobežojumi
5. Tehniskie dati
6. Sagatavošanās darbam
7. Savienojums ar tīklu
8. Ierīces ieslēgšana
9. Ierīces lietošana
10. Pastāvīga apkope
11. Rezerves daļas un piederumi
12. Neatkarīgi novērsti defekti
13. Vienības pabeigšana
14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu iznīcināšanu
15. Garantijas karte

Atbilstības deklarācija ir pievienota rokasgrāmatai kā atsevišķs dokuments. Ja nav atbilstības deklarācijas, lūdzu, sazinieties ar Dedra Exim Sp. z o.o.
Vispārīgie drošības noteikumi ir iekļauti rokasgrāmatā kā atsevišķa brošūra.

BRĪDINĀJUMS. **Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar šo simbolu, un visas instrukcijas.** Šo brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku vai nopietnus ievainojumus.

Saglabājiet visus brīdinājumus un norādījumus turpmākai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1.Pacēlāja stiprinājuma kronšteini, 2.Pacēlāja korpusa caurums fiksēta āķa piestiprināšanai (bloķēšana), 3.Ierobežojuma slēdža svira, 4.Ierobežojuma slēdža buferis, 5.Fiksētais āķis ar virvi, 6.Avārijas apturēšanas slēdža poga, 7.Augšup-lejup vadības slēdža poga.

3. Ierīces mērķis

Ierīci ir atļauts izmantot renovācijas un celtniecības darbos, remontdarbnīcās, amatieru darbos, ievērojot lietošanas instrukcijā ietvertos lietošanas nosacījumus un pieļaujamos darba apstākļus.
Elektriskais pacēlājs ir tehnoloģiski moderns izstrādājums, kas paredzēts vertikālai pacelšanai ar tehniskajos datos norādīto un pacēlāja modelim piemēroto svaru. Lietošanas metode ir detalizēti aprakstīta tālāk šajā rokasgrāmatā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci drīkst lietot tikai saskaņā ar turpmāk norādītajiem "Pieļaujamajiem ekspluatācijas apstākļiem".
Neatļautas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā konstrukcijā, jebkādas modifikācijas, apkopes darbības, kas nav aprakstītas lietošanas instrukcijā, tiks uzskatītas par nelikumīgām, kā rezultātā nekavējoties tiks zaudētas garantijas tiesības un atbilstības deklarācija zaudēs spēku.
Ja ierīce tiek izmantota nepareizi vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai, garantijas tiesības tiek nekavējoties zaudētas.

Pieļaujamie darba apstākļi
S3 20% - darbība ar pārtraukumiem
Darbības laiks 2 min - izslēgšana, pauze 8 min.
Pacēlāju atļauts izmantot tikai telpās.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED7911	DED7913	DED7914
Barošanas spriegums [V]	230~		
Jaudas frekvence[Hz]	50		
Dzinējs	vienfāzes indikatīvs		
Nominālā motora jauda [W]	550	1000	1000
Aizsardzības klase	I		
Maksimālā slodze [kg]	125	200	250
Maksimālā slodze ar bloka izmantošanu [kg].	250	400	500
Pacelšanas ātrums [m/min]	8		
Pacelšanas ātrums, izmantojot galviņu [m/min].	4		
Maksimālais pacelšanas augstums [m]	12		
Maksimālais pacelšanas augstums ar kausu [m].	6		
Celšanas virves garums [m]	12		
Pacēlāja virves diametrs [mm]	3	3,5	4
Bruto svars [kg]	11,5	17,5	17,8
Aizsardzības pakāpe pret mitruma un svešķermeņu iekļūšanu	IP54		
Skaņas spiediena līmenis L_{Pa} [dB]	<70		
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB]	<80		
Mērījumu nenoteiktība Kwa, Kpa [dB]	3		
Modelis	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Darba spriegums [V]	230		
Frekvence [Hz]	50		
Dzinējs	vienfāzes indikators		
Nominālā motora jauda [W]	550	1000	1000
Klases rīks	II		
Maksimālā slodze [kg]	125	200	250
Maksimālā slodze ar bloka izmantošanu [kg].	250	400	500
Pacelšanas ātrums [m/min]	8		
Pacelšanas ātrums, izmantojot galviņu [m/min].	4		
Maksimālais pacelšanas augstums [m]	12		
Maksimālais pacelšanas augstums ar kausu [m].	6		
Celšanas virves garums [m]	12		
Pacēlāja virves diametrs [mm]	3	3,5	4
Bruto svars [kg]	11,5	17,5	17,8
Aizsardzības pakāpe pret mitruma un svešķermeņu iekļūšanu	IP54		
Skaņas spiediena līmenis Lpa [dB]	<70		
Skaņas jaudas līmenis Lwa [dB]	<80		
Mērījumu nenoteiktība Kwa, Kpa [dB]	3		

Informācija par troksni

Trokšņa emisijas tika noteiktas saskaņā ar EN 60204-32:2008, vērtības ir norādītas tabulā.

UZMANĪBU **Troksnis var izraisīt dzirdes bojājumus, darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!**

Deklarētā kopējā trokšņa vērtība ir izmērīta saskaņā ar standarta testa metodi, un to var izmantot, lai salīdzinātu vienu ierīci ar citu. Norādīto trokšņa līmeni var izmantot arī sākotnējam trokšņa iedarbības novērtējumam.
Trokšņa līmenis iekārtas faktiskās lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba rīku lietošanas, jo īpaši no apstrādājamās detaļas veida un nepieciešamības noteikt pasākumus operatora aizsardzībai. Lai precīzi novērtētu ekspozīciju faktiskās lietošanas apstākļos, jāņem vērā visas darba cikla daļas, tostarp periodi, kad iekārta ir izslēgta vai kad tā ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošanās darbam

⚠ UZMANĪBU Veiciet visus sagatavošanās darbus, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Elektriskais pacēlājs ir konstruēts tā, lai to varētu piestiprināt (piekārt) pie atbalsta sijas. Divas skavas un četras M8 skrūves DED7911 un M10 skrūves DED7913 un DED7914 ir neatņemamas iekārtas sastāvdaļas. Skavas jānovieto no augšas uz atbalsta sijas (tā var būt caurule, kvadrātveida vai taisnstūra profils) un stingri jāpieskrūvē pie pacēlāja korpusa, lai pacēlājs nevarētu kustēties uz atbalsta sijas.

⚠ UZMANĪBU Atbalsta sijas, pie kuras jāpiestiprina pacēlājs, stiprība jāaprēķina atbilstoši kvalificētai personai, lai to noteiktu.

Pacēlāja konstrukcija neparedz tā piestiprināšanu pie zemes un sakabes bloka izmantošanu uz atbalsta sijas. Pacēlājs JĀMONTERĒ pie nesošās sijas. Kad pacēlājs ir piestiprināts pie sijas, ir svarīgi pārbaudīt, vai virve ir pareizi uzvilkta uz balsta.
bungas (B attēls). Virvi uz cilindra uztin pa spolam ar soli, kas atbilst virves diametram. Jebkurš cits virves izvietojums (uztīšana), t. i., pārāk vaļīgs vai šķērsvirzienā, ir nepareizs.
Elektrisko pacēlāju pēc uzstādīšanas uz atbalsta sijas, kā aprakstīts iepriekš, var pieslēgt pie elektriskās rozetes. Pacēlāja slēdzis un vadības poga atrodas dzeltenajā rokturī, kas ar trosi savienots ar mašīnas motoru. Sarkanā avārijas apturēšanas (STOP) sēnīte ir jāpagriež saskaņā ar uz tās redzamo bultiņu. Sēne paceļas, izraisot sprieguma padevi pacelšanas un nolaišanas vadības pogām. Nospiežot vadības pogas augšējo daļu saskaņā ar bultiņu "uz augšu", virve uzmetīsies uz cilindra un āķis pacelsies. Līdzīgi, nospiežot slēdža pogu uz bultiņas "uz leju", āķis tiks nolaists. Atlaižot spiedienu uz jebkuru no slēdža pogām, mašīnas motors nekavējoties apstāsies. Ja nepieciešams nekavējoties apturēt pacēlāju un atvienot vadības pogu, kā arī, lai pasargātu mašīnu, piemēram, no bērniem, pietiek nospiest (ar roku nospiest) sarkano avārijas apturēšanas sēnīti. Turklāt pacēlājam ir divi robežslēdži. Tie ir paredzēti, lai novērstu kravas pacelšanu pārāk augstu (viens no tiem) un lai novērstu, ka pilnībā izstieptā virve uzviļ otrādi (otrs). Ja kravas pacelšanas laikā virves svars tiek piespiests pie slēdža rokas, darbība nekavējoties apstājas. Līdzīgi, nolaižot virvi līdz pilnam garumam, otrais ierobežotājs neļaus virvi uztīt pretējā virzienā, pārtraucot darbību. Šajā gadījumā slēdža poga jānospiež pacelšanas virzienā "uz augšu".

Pirms darbu uzsākšanas papildus jāveic šādas darbības:

1. Bez slodzes pārbaudiet, vai vadības virzieni ir pareizi, nospiežot slēdža pogas. Pārvietošanai jābūt saskaņā ar bultiņu marķējumiem uz slēdža korpusa. Ja nav ieslēgta slodze, pārbaudiet, vai kustībā uz augšu ir ieslēgts robežslēdzis. Kad āķis sasniedz augšējo pozīciju, slēdžim ir jāatslēdzas, pārtraucot motora darbību.
3. Iekraujiet DED7911 ar 125 kg, DED7913 ar 200 kg un DED7914 ar 250 kg smagu kravu, pēc tam paceliet kravu 10 cm augstumā un atstājiet to tur 10 minūtes. Kravai visu laiku jāpaliek šajā augstumā.
4. vairākas reizes paceliet un nolaidiet kravu. Pēc pēdējās apstāšanās kravai nav jāpārvietojas vairāk par 10 cm. Kravas pārvietošanās par dažiem milimetriem ir normāla parādība, ko izraisa inerce.

7. Savienojums ar tīklu

Pirms ierīces pieslēgšanas strāvas avotam pārliecinieties, vai barošanas spriegums atbilst uz nominālplāksnītes norādītajai vērtībai.
Elektroapgādes instalācijai jāatbilst elektroinstalāciju pamatprasībām un lietošanas drošības prasībām. Piegādes kabeļa minimālā šķērsgriezuma parametri un drošinātāja nominālvērtība atkarībā no ierīces jaudas ir norādīti turpmāk tabulā:

Ierīces jauda [W].	Minimālais vadītāja šķērsgriezums [mm]^2	Minimālais drošinātāja tips C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Uzstādīšana jāveic kvalificētam elektriķim. Ja izmantojat pagarinātājus, pārliecinieties, ka vadu šķērsgriezums nav mazāks par nepieciešamo (sk. tabulu). Izvietojiet elektrības kabeli tā, lai ekspluatācijas laikā to nevarētu pārgriezt. Neizmantojiet bojātus pagarinātājus. Periodiski pārbaudiet barošanas kabeļa stāvokli. Nevelciet strāvas padeves kabeli.

8. Ierīces ieslēgšana

⚠ UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir jāveic darbības, kas aprakstītas sadaļā "Ekspluatācijas sagatavošana".

Kad visas iepriekšējās rokasgrāmatas sadaļās aprakstītās darbības ir pabeigtas, pacēlāju var uzspridzināt.
Neatkarīgi no pacēlāja modeļa ir iespējams dubultot celtspēju. Šim nolūkam kā piederums ir pieejams āķa bloks. Ja DED7911 tiek izmantots, kā parādīts C attēlā, DED7911 var pacelt 125/250 kg, DED7913 200/400 kg un DED7914 250/500 kg. Uz pacēlāja troses jāuzstāda papildu āķis ar bloku. Lai to izdarītu, atskrūvējiet 3 skrūves, kas savieno trīsi ar āķi. Pēc tam ievietojiet virvi caur trīsi un uzstādiet āķi, to atkal savienojot ar skrūvēm (skatīt C attēlu). K āķis, kas ir pastāvīgi piestiprināts virvei, tiek ieskrūvēts caurumā pacēlāja korpusā, un pacelējamā krava tiek uzkabināta uz papildu āķa ar trīsi, kas tika uzstādīts pirms brīža.

⚠ UZMANĪBU Papildu bloka izmantošana, no vienas puses, divkāršo celtspēju, bet, no otras puses, uz pusi samazina maksimālo celšanas augstumu un uz pusi samazina celšanas ātrumu.

9. Ierīces lietošana

Mēs cenšamies aprakstīt visus iespējamos ierīces lietojumus, kas balstīti uz definīcijām un pieredzi.
Kravas pacelšana:
Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai ir nospiests drošības slēdzis. Ja tas ir, pagrieziet drošības slēdža augšējo sarkano daļu bultiņas virzienā, lai to atbloķētu.
- Nospiediet augšupvēršanas pogu, lai sāktu troses uztīšanu uz cilindra un paceltu pie āķa piestiprināto kravu.
- Kad ir sasniegts vēlamais augstums, atlaidiet spiedienu uz pogu, lai pabeigtu kravas pacelšanu.
Ja tiek sasniegts maksimālais pacelšanas augstums, tiek aktivizēti šādi iestatījumi.
robežslēdzis, kas izslēdz motoru, un slodzi nevar pacelt augstāk.

⚠ UZMANĪBU Svaru no zemes paceliet ar pēc iespējas mazāku ātrumu.Celtā svara pacelšanas laikā virvei jābūt nostieptai.

Slodzes samazināšana:
- Nospiediet pogu uz leju, lai samazinātu slodzi.
- Kad ir sasniegts paredzētais līmenis, atlaidiet spiedienu uz pogu, lai pabeigtu kravas nolaišanu.
- Kad slodze ir sasniegusi zemāko iespējamo stāvokli, tā sāk
otrais gala slēdzis, kas novērš turpmāku kravas nolaišanu. Šis robežslēdzis arī novērš vinčas darbību nepareizā virzienā.

⚠ UZMANĪBU Vienmēr valkājiet piemērotus aizsargcimdus: vadot ar rokām, nekad neturiet stiepļu trosi ar kailu roku.

10. Pastāvīga apkope

⚠ UZMANĪBU Veiciet visas apkopes darbības, atvienojot ierīci no strāvas padeves.

Pirms apkopes darbu veikšanas atvienojiet kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas. Ar eļļu vai smērvielu ieeļļojiet kustīgās daļas, piemēram, cilindra gultni. Regulāri notīriet pacēlāju no putekļiem, īpašu uzmanību pievēršot gala slēdzim. Plastmasas detaļas tīriet ar drānu un maigām ziepēm. Neizmantojiet mazgāšanas līdzekļus, spirtu, benzīnu vai tamlīdzīgas vielas. Neiegremdējiet pacēlāju ūdenī. Nekad neizmantojiet ūdeni vai citus šķidrumus elektrisko daļu tīrīšanai. Regulāri pārbaudiet virves stāvokli un tās uztīšanas veidu. Vienmēr pārbaudiet, vai pacēlājs ir pareizi piestiprināts pie atbalsta sijas. Pārbaudiet stiprinājuma skrūvju stāvokli. Uzaiciniet speciālistu veikt rūpīgāku pārbaudi. Paši neveiciet pacēlāja iekšējo daļu remontdarbus. Sazinieties ar servisu vai speciālistu.

11. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar Dedra Exim Service. Kontaktinformācija atrodama rokasgrāmatas 1. lappusē.
Pasūtot rezerves daļas, lūdzu, norādiet sērijas numuru uz plāksnītes un detaļas numuru no montāžas rasējuma.
Garantijas laikā remonts tiek veikts saskaņā ar garantijas kartē norādītajiem noteikumiem un nosacījumiem. Lūdzu, nododiet bojāto izstrādājumu remontam tā iegādes vietā (pārdevējam ir pienākums pieņemt bojāto izstrādājumu), nosūtiet to uz Dedra Exim centrālo servisa centru vai nosūtiet to uz jūsu dzīvesvietai tuvāko servisa centru (servisa centru saraksts atrodams www.dedra.pl). Lūdzu, pievienojiet aizpildītu garantijas karti. Pēc garantijas termiņa beigām remontu veic centrālais servisa centrs. Nosūtiet bojāto izstrādājumu uz servisa centru (transportēšanas izdevumus sedz lietotājs).

12. Neatkarīgi novērsti defekti

⚠ UZMANĪBU Pirms traucējumu novēršanas atvienojiet ierīci no strāvas padeves.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Ierīce nedarbojas	Bojāts slēdzis	Nomainiet slēdzi pret jaunu
	Bojāta ligzda	Pārbaudiet kontaktligzdas un drošinātājus
	Ir bojāts pagarinātājs vai strāvas kabelis	Pārbaudiet līnijas
	Bloķētas trumuļa bremzes	Vairākas reizes nospiediet slēdzi
	Iespiedslēdzēja sēne	Pagrieziet un atbloķējiet
Dzinējs pārkarst	Aizsprostotas gaisa atveres	Notīriet atveres
	Darbības parametru pārsniegšana	Izslēdziet mašīnu, atlikt darbu, līdz mašīna ir pilnībā atdzisusi.
Pacēlājs nepaceļ kravu	Kravas svars pārsniedz atļauto slodzi.	Samazināt kravas svaru
	Kondensators ir bojāts	Aizstāt ar jaunu
Krava pārvietojas	Bremžu nodilums	Veikt ierīces apkopi

13. Aprīkojuma komplektācija

1) Elektriskais pacēlājs 2) Montāžas kronšteini 2 gab. 3 Stiprinājuma skrūves 4 gab. 4 Bloks ar āķi 1 gab.

14. Informācija lietotājiem par elektrisko un elektronisko iekārtu izņīcināšanu

(attiecas uz mājsaimniecībām)



Simbols, kas redzams uz izstrādājumiem vai pievienotajā dokumentācijā, norāda, ka bojātas elektriskās vai elektroniskās iekārtas nedrīkst izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties atbrīvoties no sastāvdaļām, atkārtoti izmantot vai reģenerēt, pareizi ir

nogādāt tās specializētā savākšanas punktā, kur tās tiks pieņemtas bez maksas. Informāciju par lietotu iekārtu savākšanas punktu atrašanās vietu sniedz vietējās iestādes, piemēram, savās tīmekļa vietnēs.
Pareiza produkta utilizācija palīdz saglabāt dabas resursus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz cilvēku veselību un vidi, kas var rasties produkta sastāvā esošo potenciāli bīstamo vielu, maisījumu un sastāvdaļu dēļ.
Par nepareizu atkritumu apglabāšanu draud sodi saskaņā ar attiecīgajiem vietējiem noteikumiem.
Lietotāji ES valstīs: Ja nepieciešams atbrīvoties no elektriskām vai elektroniskām iekārtām, sazinieties ar tuvāko tirdzniecības vietu vai savu piegādātāju, kas jums sniegs papildu informāciju.
apglabāšana valstīs ārpus Eiropas Savienības: Šis simbols attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm. Ja vēlaties šo izstrādājumu izmest, sazinieties ar vietējām iestādēm vai izplatītāju, lai noskaidrotu pareizo utilizācijas metodi.

Garantijas karte
vietnē
[Elektriskais pacēlājs]

Pasūtījuma numurs: DED7911/DED7913/DED7914 Partijas numurs: .....

(turpmāk tekstā - "Produkts")

Produkta iegādes datums: .....

Tirgotāja zīmogs

Pārdevēja datums un paraksts: .....

Lietotāja paziņojums:
Es apstiprinu, ka esmu informēts par garantijas nosacījumiem un sekām, kas var rasties, ja neievēros lietošanas instrukcijā un garantijas kartē norādītās vadlīnijas. Esmu iepazinies ar šīs garantijas nosacījumiem, ko apliecinu ar savu parakstu:

....

Datums un vieta Lietotāja paraksts

I. Atbildība par produktu

(1) Garants - Dedra Exim Sp. z o.o. ar juridisko adresi Pruškovā, adrese: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varšavas pilsētas apgabaltiesa Varšavā, Valsts tiesu reģistra XIV Ekonomikas nodaļa, NIP 527-020-49-33, pamatkapitāls: PLN 100 980,00.
2 Saskaņā ar šajā garantijas kartē izklāstītajiem noteikumiem un nosacījumiem Garantijas devējs garantē Produktu no Garantijas devēja izplatīšanas vietas.
(3) Atbildība saskaņā ar garantiju attiecas tikai uz defektiem, kas radušies tādu iemeslu dēļ, kuri ir raksturīgi Produktam brīdī, kad tas nodots Lietotājam.
(4) Lietotājam, pamatojoties uz garantiju, ir tiesības uz Preces bezmaksas remontu, ja defekts ir atklājies garantijas laikā. Preces remonta veids (remonta metode) ir Garantijas devēja ziņā. Ja Garantētājs konstatē, ka remonts nav iespējams, Garantētājs patur tiesības aizstāt bojāto elementu vai visu Produktu ar tādu, kas ir bez defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma. Attiecībā uz Lietotāju, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, Garantijas devēja atbildība par zaudējumiem, kas izriet no šīs garantijas un/vai saistībā ar tās noslēgšanu un izpildi, neatkarīgi no juridiskā nosaukuma, ir ierobežota maksimāli līdz bojātā Produkta vērtībai.

II. Garantijas termiņš

Produkta sastāvdaļas	Garantijas aizsardzības ilgums
Elektriskais pacēlājs	24 mēnešus no Preces iegādes datuma, kā norādīts šajā garantijas kartē.

III. Garantijas izmantošanas nosacījumi

Lietotājam jāuzrāda aizpildīta Preces garantijas karte un jāpamato Preces iegādes apstākļi, piemēram, uzrādot čeku, rēķinu utt. Efektīvai sūdzību izskatīšanai ieteicams, lai Lietotājs kopā ar Ražojumu iesniegtu visas sastāvdaļas, kas norādītas Lietotāja rokasgrāmatā "Ierīces komplektācija".
2. lietotājs ievēro lietošanas rokasgrāmatā un garantijas kartē sniegtos norādījumus.
Garantija attiecas tikai uz Polijas Republikas un ES teritoriju.
Garantija neattiecas uz Preces defektiem, kas radušies, jo īpaši, ja:
a. Lietotājs neievēro lietošanas instrukcijā izklāstītos nosacījumus, jo īpaši attiecībā uz pareizu ekspluatāciju, apkopi un tīrīšanu;
b. Lietotājs izmanto tīrīšanas vai apkopes līdzekļus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai;
c. Neatbilstoša Produkta uzglabāšana un transportēšana, ko veic Lietotājs;
d. Lietotāja veiktas neatļautas izmaiņas un/vai pārveidojumi Produktā, kas nav saskaņoti ar Garantijas devēju;
e. ja Lietotājs izstrādājumā izmanto palīgmateriālus, kas neatbilst lietošanas instrukcijai.
(5) Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē garantiju Produktam, kurā:
- lietotājs ir noņēmis, mainījis vai sabojājis sērijas numurus, datuma norādes un nominālvērtības plāksnītes;
- lietotājs ir sabojājis plombas vai ir redzamas lietotāja manipulācijas pazīmes.

Uzmanību: Lietotājs pats un uz sava rēķina veic darbības, kas saistītas ar izstrādājuma ikdienas ekspluatāciju un cita starpā izriet no lietošanas instrukcijas.

IV. Sūdzības procedūra

(1) Ja tiek konstatēts, ka Produkts darbojas nepareizi, pirms pretenzijas iesniegšanas pārliecinieties, ka visas Lietotāja rokasgrāmatā norādītās darbības ir veiktas pareizi.
(2) Sūdzību ieteicams iesniegt nekavējoties, vēlams 7 dienu laikā pēc tam, kad pamanīts Preces defekts. Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa likuma izpratnē. Civilkodeksa, zaudē no šīs garantijas izrietošās tiesības, ja 7 dienu laikā nav iesniegta sūdzība.
(3) Paziņojumu par sūdzību var iesniegt, cita starpā, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstveidā uz norādīto adresi: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Lietotājs var iesniegt sūdzību, izmantojot tīmekļa vietnē www.dedra.pl pieejamo veidlapu. ("Garantijas pretenzijas veidlapa").
5. garantijas dienesta adreses atsevišķās valstīs ir pieejamas vietnē www.dedra.pl. Ja konkrētā valstī nav garantijas dienesta, garantijas pretenzijas ieteicams adresēt: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
6 Lietotāja drošības apsvērumu dēļ bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
7 Brīdinājums: Bojāta izstrādājuma lietošana ir bīstama lietotāja veselībai un dzīvībai.
8 Garantijas saistību izpilde notiks 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs ir piegādājis pretenzijā minēto Produktu.
9. pirms defektētā Produkta nodošanas pretenzijai, to ieteicams iztīrīt. 10. Reklamējamo Preci ieteicams rūpīgi aizsargāt pret bojājumiem transportēšanas laikā (reklamējamo Preci ieteicams piegādāt oriģinālajā iepakojumā).
(10) Garantijas termiņš tiek pagarināts par laiku, kurā Lietotājs nav varējis lietot Produktu, uz kuru attiecas garantija, defekta dēļ.
Garantija neizslēdz, neierobežo vai neaptur Lietotāja tiesības saskaņā ar garantijas noteikumiem attiecībā uz pārdoto preču defektiem.

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes 2016. gada 27. aprīļa Regulas (ES) 2016/679 par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK 13. panta 1. un 2. punktu, informējam jūs, ka.

1. Jūsu veidlapā norādītu personas datu pārzinis ir DEDRA-EXIM sp. z o.o., ar juridisko adresi Pruškovā, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (tālāk: "Pārzinis").
2. Jūsu dati tiks apstrādāti tikai, lai veiktu ierīces garantijas procedūru saskaņā ar Vispārīgo datu aizsardzības noteikumu (turpmāk tekstā: "VDAR") 6. panta 1. daļas b. burtu. Datu sniegšana ir brīvprātīga, bet nepieciešama garantijas procedūras veikšanai.
3. Jūsu dati tiks apstrādāti garantijas procedūras izskatīšanas laikā un arhivēšanas nolūkos gadījumā, ja būs nepieciešams aizstāvēties pret jebkādām pretenzijām pret Pārzini, ne ilgāk kā līdz to termiņa beigām.
4. Jūsu datus drīkst izpaust tikai personām, kuras apstrādā datus pārzinim, pamatojoties uz rakstisku līgumu par personas datu apstrādes uzticēšanu, cita starpā subjektiem, kas nodrošina: tehniskā dienesta pakalpojumus, hostingu vai vietnes apkopi, IT pakalpojumus, kurjeru pakalpojumus. Pārziņa piegādātājiem ir pienākums nodrošināt datu drošību un ievērot piemērojamo likumu prasības, kas saistītas ar personas datu aizsardzību, un viņi nedrīkst izmantot uzticētos personas datus citiem mērķiem, nevis tiem, kas noteikti līgumā ar Pārzini.
5. Jūsu dati netiks apstrādāti automatizēti, tostarp profilēšanas veidā, un tie netiks pārsūtīti uz trešo valsti / starptautisku organizāciju.
6. Jums ir tiesības jebkurā laikā piekļūt saviem datiem un labot, dzēst, ierobežot apstrādi, tiesības pārsūtīt datus, tiesības iesniegt iebildumus, jebkurā brīdī.
7. Visos jautājumos, kas saistīti ar jūsu personas datu apstrādi, ko veic Pārzinis, varat sazināties ar šo e-pasta adresi: daneosobowe@dedra.pl.
8. Jums ir tiesības iesniegt sūdzību iestādei, kas ir atbildīga par personas datu aizsardzību.

HU Tartalomjegyzék

1. Fényképek és rajzok
2. A készülék leírása
3. A készülék célja
4. A használat korlátozása
5. Műszaki adatok
6. Felkészülés a munkára
7. Csatlakozás a hálózathoz
8. A készülék bekapcsolása
9. A készülék használata
10. Folyamatos karbantartás
11. Pótalkatrészek és tartozékok
12. Önállóan kijavított hibák
13. A berendezések befejezése
14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról
15. Garanciakártya

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták a kézikönyvhöz. Megfelelőségi nyilatkozat hiányában kérjük, forduljon a Dedra Exim Sp. z o.o.-hoz.
Az általános biztonsági előírásokat a kézikönyv külön füzetben tartalmazza.

FIGYELEM. Olvassa el a szimbólummal jelölt összes figyelmeztetést és az összes utasítást. Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Őrizze meg az összes figyelmeztetést és utasítást a későbbi

használatra.

2. A készülék leírása

A. ábra: 1.Emelő rögzítő konzolok, 2.Emelőtest furata a rögzített horog rögzítéséhez (blokkos működés), 3.Végálláskapcsoló kar, 4.Végálláskapcsoló puffer, 5.Rögzített horog kötéllel, 6.Vészleállító kapcsoló gomb, 7.Fel-le vezérlő kapcsoló gomb.

3. A készülék célja

A készülék használata felújítási és építési munkáknál, javítóműhelyekben, amatőr munkáknál megengedett, a használati utasításban szereplő használati feltételek és megengedett munkakörülmények betartása mellett.
Az elektromos emelő egy technológiailag fejlett termék, amelyet a műszaki adatokban megadott súlyú és az emelőmodellhez megfelelő tárgyak függőleges felemelésére terveztek. A használat módja a kézikönyv későbbi részében részletesen le van írva.

4. A használat korlátai

A készüléket csak az alábbi "Megengedett üzemeltetési feltételek" szerint szabad használni.
A mechanikai és elektromos szerkezeten végzett, nem engedélyezett változtatások, bármilyen módosítás, a kezelési útmutatóban nem leírt karbantartási műveletek jogellenesnek minősülnek, és a garanciális jogok azonnali elvesztését eredményezik, a megfelelőségi nyilatkozat pedig érvényét veszti.
A nem rendeltetésszerű használat vagy a használati utasításban foglaltaktól eltérő használat a garanciális jogok azonnali elvesztését vonja maga után.

Megengedett munkakörülmények
S3 20% - időszakos működés
Működési idő 2 perc - kikapcsolás, szünet 8 perc.
Az emelő használata csak beltérben engedélyezett.

5. Műszaki adatok

Modell	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Tápfeszültség [V]	230~		
Teljesítményfrekvencia[Hz]	50		
Motor	egyfázisú indikatív		
Névleges motorteljesítmény [W]	550	1000	1000
Védelmi osztály	I		
Maximális terhelés [kg]	125	200	250
Maximális terhelés a blokk használatával [kg].	250	400	500
Emelési sebesség [m/min]	8		
Emelési sebesség a fejtetővel [m/min].	4		
Maximális emelési magasság [m]	12		
Maximális emelési magasság a vödör használatával [m].	6		
Emelőkötél hossza [m]	12		
Emelőkötél átmérője [mm]	3	3,5	4
Bruttó tömeg [kg]	11,5	17,5	17,8
A nedvesség és idegen testek behatolása elleni védelem mértéke	IP54		
Hangnyomásszint L_{Pa} [dB]	<70		
Hangteljesítményszint Lwa [dB]	<80		
Mérési bizonytalanság Kwa, Kpa [dB]	3		
Modell	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Üzemi feszültség [V]	230		
Frekvencia [Hz]	50		
Motor	egyfázisú jelző		
Névleges motorteljesítmény [W]	550	1000	1000
Osztály eszköz	II		
Maximális terhelés [kg]	125	200	250
Maximális terhelés a blokk használatával [kg].	250	400	500
Emelési sebesség [m/min]	8		
Emelési sebesség a fejtetővel [m/min].	4		
Maximális emelési magasság [m]	12		
Maximális emelési magasság a vödör használatával [m].	6		
Emelőkötél hossza [m]	12		
Emelőkötél átmérője [mm]	3	3,5	4
Bruttó tömeg [kg]	11,5	17,5	17,8
A nedvesség és idegen testek behatolása elleni védelem mértéke	IP54		
Hangnyomásszint Lpa [dB]	<70		
Hangteljesítményszint Lwa [dB]	<80		
Mérési bizonytalanság Kwa, Kpa [dB]	3		

A zajjal kapcsolatos információk
A zajkibocsátást az EN 60204-32:2008 szabvány szerint határozták meg, az értékeket a fenti táblázat tartalmazza.

⚠ FIGYELEM A zaj hallászkárosodást okozhat, munka közben mindig viseljen hallásvédőt!

A megadott teljes zajértéket szabványos vizsgálati módszerrel mértük, és az egyik készüléket a másikkal való összehasonlításhoz használható. A megadott zajszint a zajterhelés előzetes értékelésére is használható.
A berendezés tényleges használata során a zajszintek eltérhetnek a megadott értékektől, a munkaeszközök használatától, különösen a munkadarab típusától és a kezelő védelmét szolgáló intézkedések meghatározásának szükségességétől függően. A tényleges használati körülmények közötti expozíció pontos becsléséhez a működési ciklus minden részét figyelembe kell venni, beleértve azokat az időszakokat is, amikor a gép ki van kapcsolva, vagy amikor be van kapcsolva, de nem használják munkára.

6. Felkészülés a munkára

⚠ FIGYELEM Minden előkészítő munkát úgy végezzen el, hogy a készüléket lekapcsolja az áramellátásról.

Az elektromos emelőt úgy tervezték, hogy egy tartógerendára kell rögzíteni (felfüggeszteni). Két bilincs és négy M8-as csavar a DED7911 és M10-es csavar a DED7913 és DED7914 esetében a gép szerves része. A bilincseket felülről kell elhelyezni a tartógerendán (ez lehet cső, négyzet vagy téglalap alakú profil), és szilárdan az emelőtesthez kell csavarozni, hogy az emelő ne tudjon elmozdulni a tartógerendán.

⚠ FIGYELEM A tartógerenda szilárdságát, amelyhez az emelőt rögzíteni kell, egy megfelelően képzett személynek kell kiszámítania, hogy meghatározhassa.

Az emelőszerkezet kialakítása nem teszi lehetővé a talajhoz való rögzítést és a tartógerendán lévő vonóhorog használatát. Az emelőt a tartógerendára KELL szerelni. Miután az emelőt a gerendához rögzítették, feltétlenül ellenőrizni kell, hogy a kötél megfelelően fel van-e tekerve a gerendára.
dob (B ábra). A kötelet tekercsenként kell a dobra tekerni, a kötél átmérőjének megfelelő osztással. A kötél bármilyen más elrendezése (tekercselése), azaz túl laza vagy keresztirányú tekercselése helytelen.
Az elektromos emelőt, miután az előzőekben leírtak szerint a tartógerendára szerelték, csatlakoztatni lehet egy konnektorhoz. Az emelő kapcsolója és vezérlőgombja a gép motorjához kábellel csatlakozó sárga fogantyúban található. A piros vészleállító (STOP) gombát a rajta lévő nyílnak megfelelően kell elfordítani. A gomba felemelkedik, ami feszültséget eredményez az emelő és a leeresztő vezérlőgomboknál. A vezérlőgomb felső részének megnyomása a "fel" nyíllal összhangban a kötél felcsévélését a dobra és a horog felemelkedését okozza. Hasonlóképpen, a kapcsológombnak a "le" nyíllal egy vonalban történő megnyomása a kampót leengedi. Bármelyik kapcsológomb nyomásának elengedése a gép motorjának azonnali leállítását eredményezi. Amennyiben szükséges az emelő azonnali leállítása és a kapcsológomb áramtalanítása, valamint a gép védelme érdekében, például a gyermekektől, elegendő a piros vészleállító gombát megnyomni (kézzel ütni). Ezenkívül az emelő két végálláskapcsolóval rendelkezik. Ezek megakadályozzák, hogy a terhet túl magasra emeljük (az egyik), illetve megakadályozzák, hogy a kötél teljesen kinyújtott állapotban a másik irányba tekeredjen (a másik). Ha a kötél súlya a teher emelése közben a kapcsolókarhoz nyomódik, a művelet azonnal leáll. Hasonlóképpen, amikor a kötelet teljes hosszára engedjük le, a kettes végálláskapcsoló nem engedi, hogy a kötél a másik irányba tekeredjen, leállítva a műveletet. Ebben az esetben a kapcsológombot a "felfelé" emelési irányban kell megnyomni.

A munka megkezdése előtt a következő lépéseket is el kell végezni:
1. Terhelés nélkül, a kapcsolón lévő gombok megnyomásával ellenőrizze, hogy a vezérlési irányok megfelelőek-e. A mozgásnak összhangban kell lennie a kapcsolóházon lévő nyíljelzésekkel.
Ha nincs terhelés bekapcsolva, ellenőrizze, hogy a végálláskapcsoló felfelé irányuló mozgáskor kiold-e. Amikor a kampó eléri a felső pozíciót, a kapcsolónak ki kell kapcsolnia, megszakítva a motort.
3. Töltse meg a DED7911-et 125 kg-os, a DED7913-at 200 kg-os, a DED7914-et pedig 250 kg-os teherrel, majd emelje a terhet 10 cm magasra, és hagyja ott 10 percig. A tehernek mindig ezen a magasságon kell maradnia.
4. Emelje fel és engedje le többször a rakományt. Az utolsó megállás után a teher nem mozdulhat el 10 cm-nél nagyobb mértékben. A teher néhány milliméteres elmozdulása a tehetetlenség okozta normális jelenség.

7. Csatlakozás a hálózathoz

A készülék áramforráshoz való csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a tápfeszültség megfelel a teljesítménytáblán feltüntetett értéknek.
A tápellátó berendezésnek meg kell felelnie az elektromos berendezésekre vonatkozó alapvető követelményeknek, és meg kell felelnie a használatra vonatkozó biztonsági követelményeknek. A tápkábel minimális keresztmetszetére és a biztosíték névleges értékére vonatkozó paramétereket a készülék teljesítményétől függően az alábbi táblázat tartalmazza:

A készülék teljesítménye [W].	Minimális vezető keresztmetszet $[mm]^2$	C [A] típusú minimális biztosíték.
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

A beszerelést szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Hosszabbító kábelek használata esetén ügyeljen arra, hogy a vezeték keresztmetszete ne legyen kisebb a szükségesnél (lásd a táblázatot). Az elektromos kábelt úgy

helyezze el, hogy működés közben ne álljon fenn az elvágás veszélye. Ne használjon sérült hosszabbító kábeleket. Rendszeresen ellenőrizze a tápkábel állapotát. Ne húzza meg a tápkábelt.

8. A készülék bekapcsolása

⚠ FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül el kell végezni a "Működésre való felkészülés" című fejezetben leírt lépéseket.

Miután a kézikönyv korábbi részeiben leírt összes lépést elvégezte, az emelőt fel lehet robbantani.
Az emelőmodelltől függetlenül lehetőség van az emelőkapacitás megduplázására. Ehhez tartozékként kapható egy horogtömbbe. A C. ábrán látható módon használva a DED7911 125/250 kg, a DED7913 200/400 kg és a DED7914 250/500 kg emelésére képes. Az emelőkötélre egy kiegészítő kampót kell felszerelni a blokkkal. Ehhez csavarja ki a csigát a kampóhoz rögzítő 3 csavart. Ezután a kötelet a csigán keresztül kell átvezetni, és a kampót a csavarokkal újra csatlakoztatva fel kell szerelni (lásd a C ábrát). A kötélhez állandóan rögzített kampót az emelőtestben lévő lyukba akasztjuk, az emelni kívánt terhet pedig az imént felszerelt, csigával ellátott kiegészítő kampóra akasztjuk.

⚠ FIGYELEM A kiegészítő blokk használata egyrészt megduplázza az emelőkapacitást, másrészt azonban megfelezi a maximális emelési magasságot és az emelési sebességet.

9. A készülék használata

Megpróbáljuk leírni a készülék minden lehetséges alkalmazását, amelyek a definíciók és a tapasztalatok alapján készültek.
Teheremelés:
A munka megkezdése előtt ellenőrizze, hogy a biztonsági kapcsoló le van-e nyomva. Ha igen, akkor a biztonsági kapcsoló felső piros részét a nyíl irányába fordítsa el a feloldáshoz.
- Nyomja meg a fel gombot a kötél dobra tekercselésének megkezdéséhez és a horogra erősített teher felemeléséhez.
- Ha elérte a kívánt magasságot, engedje fel a gomb nyomását a teher felemelésének befejezéséhez.
A maximális emelési magasság elérése esetén a következők lépnek működésbe
egy végálláskapcsoló, amely kikapcsolja a motort, és a terhelést nem lehet magasabbra emelni.

⚠ FIGYELEM A súlyt a lehető legkisebb sebességgel kell felemelni a talajról.A kötélnek feszesnek kell lennie a súly felemelésekor.

A terhelés csökkentése:
- A terhelés csökkentéséhez nyomja meg a lefelé gombot.
- Amikor elérte a várt szintet, engedje fel a gombra gyakorolt nyomást a rakomány leeresztésének befejezéséhez.
- Amikor a rakomány elérte a lehető legalacsonyabb pozíciót, elindul a
egy második végálláskapcsoló, amely megakadályozza a terhelés további leeresztését. Ez a végálláskapcsoló azt is megakadályozza, hogy a csörlő rossz irányban működjön.

⚠ FIGYELEM Mindig viseljen megfelelő védőkesztyűt: Soha ne tartsa a drótkötelet puszta kézzel, miközben a kezével vezeti.

10. Folyamatos karbantartás

⚠ FIGYELEM Minden karbantartási műveletet úgy végezzen el, hogy a készüléket leválasztja az áramellátásról.

Bármilyen karbantartási munka elvégzése előtt húzza ki a dugót a konnektorból. Kenje meg a mozgó alkatrészeket, például a dobcsapágyat olajjal vagy zsírral. Rendszeresen tisztítsa meg az emelőt a portól, különös tekintettel a végálláskapcsolóra. A műanyag alkatrészeket ruhával és enyhe szappannal tisztítsa meg. Ne használjon tisztítószereket, alkoholt, benzint vagy hasonlót. Ne merítse az emelőt vízbe. Soha ne használjon vizet vagy más folyadékot az elektromos alkatrészek tisztításához. Rendszeresen ellenőrizze a kötél állapotát és a feltekercselés módját. Mindig ellenőrizze, hogy az emelőgép megfelelően van-e rögzítve a tartógerendához. Ellenőrizze a rögzítőcsavarok állapotát. Engedje meg, hogy szakember végezzen alaposabb ellenőrzést. Ne végezzen saját maga javításokat az emelő belső részein. Forduljon a szervizhez vagy szakemberhez.

11. Pótalkatrészek és tartozékok

Pótalkatrészek és tartozékok beszerzéséhez forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek a kézikönyv 1. oldalán találhatók.
Pótalkatrészek rendelésekor kérjük, adja meg a típustáblán szereplő tételszámot és az alkatrészszámot a szerelési rajzról.
A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási jegyen feltüntetett feltételek szerint végzik el. Kérjük, hogy a hibás terméket javításra adja át a vásárlás helyén (az eladó köteles a hibás terméket átvenni), küldje el a Dedra Exim központi szervizközpontjába, vagy küldje el a lakóhelyéhez legközelebbi szervizközpontba (a szervizközpontok listája a www.dedra.pl oldalon található). Kérjük, csatolja a kitöltött jótállási jegyet. A garanciaidő lejárta után a javításokat a központi szerviz végzi. A meghibásodott terméket küldje el a szervizközpontba (a szállítási költséget a felhasználó fizeti).

12. A hiba magától törlődik

⚠ FIGYELEM Húzza ki a készüléket a tápegységből, mielőtt bármilyen hibaelhárítást elvégezne.

Probléma	Ok	Megoldás
A készülék nem működik	Hibás kapcsoló	Cserélje ki a kapcsolót egy újjal
	Aljzat hibás	Ellenőrizze az aljzatot és a biztosítékokat
	A hosszabbító kábel vagy a tápkábel megsérült	Ellenőrizze a vonalakat
	Zárt dobfék	Nyomja meg többször a kapcsolót
	Nyomógombos kapcsoló gomba	Forgassa és oldja fel
A motor túlmelegszik	Eltömődött szellőzőnyílások	Tisztítsa meg a lyukakat
	Működési paraméterek túllépése	Kapcsolja ki a gépet, és halassza el a munkát, amíg a gép teljesen le nem hűl.
Az emelő nem emeli a terhet	A rakomány súlya meghaladja a megengedett terhelést.	Csökkentse a rakomány súlyát
	A kondenzátor hibás	Cserélje ki újjal
A rakomány mozog	Fékkopás	Szervizeltesse a készüléket

13. A berendezések befejezése

1) Elektromos emelő 2) Tartókonzolok 2 db. 3 Rögzítőcsavarok 4 db. 4 Horgos blokk 1 db.

14. Tájékoztatás a felhasználók számára az elektromos és elektronikus berendezések ártalmatlanításáról

(a háztartásokat érinti)



A termékeken vagy a kísérő dokumentáción feltüntetett szimbólum azt jelzi, hogy a hibás elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítani. Ha az alkatrészeket meg kell semmisíteni, újra kell használni vagy hasznosítani kell, a helyes megoldás az, ha elviszi őket egy erre szakosodott gyűjtőhelyre, ahol ingyenesen átveszik őket. A használt berendezések gyűjtőhelyeiről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, például a honlapjukon.
A berendezés megfelelő ártalmatlanítása lehetővé teszi az értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és környezetre gyakorolt azon negatív hatások elkerülését, amelyek a készülékben lévő veszélyes anyagok, keverékek és összetevők esetleges jelenlétéből adódnak.
A helytelen hulladékártalmatlanítás a vonatkozó helyi előírások szerint büntetés veszélyével jár.
Az uniós országok felhasználói: Ha elektromos vagy elektronikus berendezéseket kell ártalmatlanítania, kérjük, forduljon a legközelebbi értékesítési ponthoz vagy a szállítójához, akik további tájékoztatást tudnak adni.
Az Európai Unión kívüli országokban történő ártalmatlanítás: Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik. Ha a terméket el kívánja dobni, kérjük, forduljon a helyi hatóságokhoz vagy a kereskedőhöz a helyes ártalmatlanítási módszerrel kapcsolatban.

Garanciakártya
a oldalon
[Elektromos emelő]

Rendelési szám: DED7911/DED7913/DED7914 tételszám: .....

(a továbbiakban: a termék)

A termék vásárlásának dátuma: .....

Kereskedő bélyegzője

Az eladó dátuma és aláírása: .....

Felhasználói nyilatkozat:

Megerősítem, hogy tájékoztattak a jótállási feltételekről, valamint a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt irányelvek be nem tartásának következményeiről. A jótállási feltételeket megismertem, amit kézzel írott aláírásommal igazolok:

....

Dátum és hely A felhasználó aláírása

I. A termékért való felelősség

(1) Kezes - Dedra Exim Sp. z o.o., székhelye Pruszkówban, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó város kerületi bírósága Varsóban, az országos bírósági nyilvántartás XIV. gazdasági osztálya, NIP 527-020-49-33, alaptőke: 100 980,00 PLN.
2 A jelen jótállási jegy feltételei szerint a Garanciavállaló garanciát vállal a Garanciavállaló forgalmazásából származó Termékre.
(3) A garancia szerinti felelősség csak a termékben a Felhasználónak történő átadás időpontjában rejlő okokból eredő hibákra terjed ki.
(4) A Felhasználó a jótállás alapján jogosult a Termék ingyenes javíttatására, feltéve, hogy a hiba a jótállási idő alatt vált nyilvánvalóvá. A Termék javításának módja (javítás módja) a Garanciavállaló belátása szerint történik. Ha a

Garanciavállaló úgy találja, hogy a javítás nem lehetséges, a Garanciavállaló fenntartja a jogot, hogy a hibás elemet vagy a teljes Terméket hibátlanra cserélje, csökkentse a Termék árát vagy elálljon a szerződéstől.
Az 1964. április 23-i törvény értelmében fogyasztónak nem minősülő Felhasználó vonatkozásában. Polgári Törvénykönyv, a Garanciavállaló felelőssége a jelen garanciából és/vagy annak megkötésével és teljesítésével kapcsolatban keletkezett károkért, függetlenül a jogcímtől, legfeljebb a hibás Termék értékének erejéig terjed.

II. Garanciaidőszak

Terméksösszetevők	A jótállási védelem időtartama
Elektromos emelő	a Termék vásárlásának időpontjától számított 24 hónap, ahogyan az ezen a jótállási jegyen szerepel.

III. A garancia igénybevételének feltételei

A Felhasználónak be kell mutatnia a Termék kitöltött jótállási jegyét, és igazolnia kell a Termék Felhasználó általi megvásárlásának körülményeit, pl. a blokk, számla stb. bemutatásával. A hatékony reklamációkezelés érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a Termékkel együtt a Felhasználói kézikönyvben található "A készülék kiegészítése" című fejezetben meghatározott összes alkatrészt is benyújtsa.
2. hogy a felhasználó betartja a kezelési útmutatóban és a jótállási jegyben foglalt utasításokat.
A garancia csak a Lengyel Köztársaság és az EU területére vonatkozik.
A garancia nem terjed ki a termék olyan hibáira, amelyek különösen a következőkből erednek:
a. A Felhasználó nem tartja be a használati utasításban meghatározott feltételeket, különösen a helyes működés, karbantartás és tisztítás tekintetében;
b. Olyan tisztító- vagy karbantartószerek használata a Felhasználó által, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak;
c. A Termék nem megfelelő tárolása és szállítása a Felhasználó által;
d. A Felhasználó által a Terméken végrehajtott, a Garanciavállalóval nem egyeztetett, jogosulatlan változtatások és/vagy módosítások;
e. Ha a Felhasználó a Termékben olyan fogyóeszközöket használ, amelyek nem felelnek meg a használati utasításnak.
(5) Az a Felhasználó, aki az 1964. április 23-i törvény értelmében nem fogyasztó. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a termékre vonatkozó garanciát, amelyben:
- a sorozatszámokat, a dátumjelzéseket és a teljesítménytáblákat a felhasználó eltávolította, megváltoztatta vagy megrongálta;
- a plombák a felhasználó által megsérültek, vagy a felhasználó által történő manipulációra utaló jeleket mutatnak.
Figyelem: A Felhasználó a Termék napi üzemeltetésével kapcsolatos, többek között a használati utasításból eredő tevékenységeket saját maga és saját költségén végzi.

IV. Panaszolási eljárás

(1) Abban az esetben, ha a termék hibásan működik, a reklamáció benyújtása előtt meg kell győződnie arról, hogy különösen a használati utasításban meghatározott összes lépést helyesen hajtotta végre.
(2) Ajánlott a reklamációt azonnal, lehetőleg a termék hibájának észlelésétől számított 7 napon belül megtenni. Az a Felhasználó, aki nem fogyasztó az 1964. április 23-i törvény értelmében. Polgári Törvénykönyv, elveszíti a jelen jótállásból eredő jogait, ha a reklamációra nem kerül sor 7 napon belül.
(3) A reklamáció bejelentése többek között a Termék vásárlásakor, a jótállási szervizben vagy írásban a megadott címen történhet: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) A felhasználó a www.dedra.pl weboldalon elérhető űrlapon nyújthat be panaszt. ("Jótállási igénylőlap").
5. Az egyes országok garanciaszervizének címei a www.dedra.pl oldalon találhatók. Ha egy adott országban nincs garanciális szerviz, akkor ajánlott a garanciális igényeket a következő címre címezni: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).
6 A Felhasználó biztonsága érdekében a hibás Termék használata tilos.
7 Vigyázat: A hibás Termék használata veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.
8 A garanciális kötelezettségek teljesítése a reklamált termék Felhasználó általi átvételétől számított 14 munkanapon belül történik.
9. Javasoljuk, hogy a hibás Terméket tisztítsa meg, mielőtt reklamációra leadja. A reklamált Terméket ajánlott gondosan védeni a szállítás során keletkező sérülések ellen (ajánlott a reklamált Terméket eredeti csomagolásában szállítani).
(10) A jótállási idő meghosszabbodik azzal az időtartammal, amely alatt a Felhasználó a jótállás alá tartozó terméket a hiba miatt nem használhatta.
A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználónak az eladott áruk hibáira vonatkozó jótállási szabályok szerinti jogait.

A természetes személyeknek a személyes adatok kezelése tekintetében történő védelméről és az ilyen adatok szabad áramlásáról, valamint a 95/46/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2016. április 27-i (EU) 2016/679 európai parlamenti és tanácsi rendelet 13. cikkének (1) és (2) bekezdésével összhangban tájékoztatjuk Önt, hogy

1. Az űrlapon megadott személyes adatainak Adminisztrátora a Pruszków-i székhelyű DEDRA-EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (továbbiakban: „Adminisztrátor”).
2. Az Ön adatait kizárólag a készülékre vonatkozó garanciális eljárás lefolytatása céljából dolgozzuk fel az általános adatvédelmi rendelet (a továbbiakban: "GDPR") 6. cikke (1) bekezdésének b) pontjával összhangban Az adatszolgáltatás önkéntes, de a garanciális eljárás lefolytatásához szükséges.
3. Az Ön adatait a garanciális eljárás lefolytatásának megfontolásának időtartama alatt, valamint archiválási céllal kezeljük, amennyiben az Adminisztrátorral szembeni esetleges követelésekkel szemben szükséges védekezni, de legfeljebb azok elévüléséig.
4. Az Ön adatai csak olyan szervezetek számára adható ki, amelyek az Adminisztrátor nevében, a személyes adatok feldolgozására vonatkozó írásbeli megbízási szerződés alapján adatokat kezelnek, és többek között technikai szolgáltatást, tárhelyszolgáltatást vagy weboldal-karbantartást, informatikai-, futárszolgáltatást nyújtanak. Az Adatkezelő beszállítói kötelesek gondoskodni az adatbiztonságról és megfelelni a személyes adatok védelmére vonatkozó hatályos jogszabályok követelményeinek, és nem használhatják fel a rájuk bízott személyes adatokat az Adatkezelővel kötött szerződésben meghatározott céloktól eltérő célokra.
5. Az Ön adatait nem dolgozzuk fel automatizált módon, beleértve a profilalkotást, és nem továbbítjuk harmadik országba/nemzetközi szervezetnek.
6. Ön bármikor jogosult az adatai tartalmához történő hozzáféréshez, valamint annak helyesbítéshez, törléshez, az adatkezelés korlátozásához, az adathordozhatósághoz és a kifogásoláshoz való joghoz.
7. Az Ön személyes adatainak az Adatkezelő általi feldolgozásával kapcsolatos minden kérdésben az alábbi e-mail címen veheti fel a kapcsolatot: daneosobowe@dedra.pl;
8. Önnek jogában áll van panaszt benyújtani az illetékes adatvédelmi hatóságnál;

RO Cuprins

1. Fotografii și desene
2. Descrierea dispozitivului
3. Scopul dispozitivului
4. Limitarea utilizării
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru muncă
7. Conectarea la rețea
8. Pornirea aparatului
9. Utilizarea dispozitivului
10. Întreținere permanentă
11. Piese de schimb și accesorii
12. Defecte remediate în mod independent
13. Finalizarea unității
14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
15. Carte de garanție

Declarația de conformitate este atașată manualului ca document separat. În absența unei declarații de conformitate, vă rugăm să contactați Dedra Exim Sp. z o.o.
Reglementările generale de siguranță sunt incluse într-o broșură separată în manual.

AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu acest simbol și toate instrucțiunile. Nerespectarea următoarelor avertismente și instrucțiuni de siguranță poate duce la șocuri electrice, incendii sau răniri grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1.Suporturi de fixare a palanului, 2.Orificiu în corpul palanului pentru fixarea cârligului fix (funcționare în bloc), 3.Pârghie pentru întrerupătorul de limită, 4.Amortizor pentru întrerupătorul de limită, 5.Cârlig fix cu cablu, 6.Buton pentru întrerupătorul de oprire de urgență, 7.Buton pentru întrerupătorul de control sus-jos

3. Scopul dispozitivului

Este permisă utilizarea aparatului în lucrări de renovare și de construcție, ateliere de reparații, lucrări de amatori, cu respectarea condițiilor de utilizare și a condițiilor de lucru admise cuprinse în instrucțiunile de utilizare.
Palanul electric este un produs tehnologic avansat, conceput pentru a ridica pe verticală obiecte cu greutatea declarată în datele tehnice și potrivită pentru modelul de palan. Metoda de utilizare este descrisă în detaliu mai târziu în acest manual.

4. Limitări de utilizare

Aparatul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile de funcționare permise" enumerate mai jos.
Schimbările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiuni de întreținere care nu sunt descrise în instrucțiunile de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate va deveni nulă și neavenită.
Utilizarea necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condiții de lucru permise
S3 20% - funcționare intermitentă
Timp de funcționare 2 min. - oprire, pauză 8 min.
Utilizarea ascensorului este permisă numai în interior.

5. Date tehnice

Model	DED7911	DED7913	DED7914
Tensiunea de alimentare [V]	230~		
Frecvența de putere[Hz]	50		
Motor	indicativ monofazat		
Puterea nominală a motorului [W]	550	1000	1000
Clasa de protecție	I		

Sarcina maximă [kg]	125	200	250
Sarcina maximă cu utilizarea blocului [kg].	250	400	500
Viteza de ridicare [m/min]	8		
Viteza de ridicare cu ajutorul capului [m/min].	4		
Înălțimea maximă de ridicare [m]	12		
Înălțimea maximă de ridicare cu ajutorul cupei [m].	6		
Lungimea cablului de ridicare [m]	12		
Diametrul cablului de ridicare [mm]	3	3,5	4
Greutate brută [kg]	11,5	17,5	17,8
Gradul de protecție împotriva pătrunderii umezelii și a corpurilor străine	IP54		
Nivelul de presiune acustică L_{Pa} [dB]	<70		
Nivelul de putere acustică Lwa [dB]	<80		
Incertitudinea de măsurare Kwa, Kpa [dB]	3		
Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Tensiunea de funcționare [V]	230		
Frecvența [Hz]	50		
Motor	indicator monofazat		
Puterea nominală a motorului [W]	550	1000	1000
Instrumentul de clasă	II		
Sarcina maximă [kg]	125	200	250
Sarcina maximă cu utilizarea blocului [kg].	250	400	500
Viteza de ridicare [m/min]	8		
Viteza de ridicare cu ajutorul capului [m/min].	4		
Înălțimea maximă de ridicare [m]	12		
Înălțimea maximă de ridicare cu ajutorul cupei [m].	6		
Lungimea cablului de ridicare [m]	12		
Diametrul cablului de ridicare [mm]	3	3,5	4
Greutate brută [kg]	11,5	17,5	17,8
Gradul de protecție împotriva pătrunderii umezelii și a corpurilor străine	IP54		
Nivelul de presiune acustică Lpa [dB]	<70		
Nivelul de putere acustică Lwa [dB]	<80		
Incertitudinea de măsurare Kwa, Kpa [dB]	3		

Informații privind zgomotul

Emisiile de zgomot au fost determinate în conformitate cu EN 60204-32:2008, iar valorile sunt prezentate mai sus în tabel.

⚠ ATENȚIE **Zgomotul poate provoca deteriorarea auzului, purtați întotdeauna protecție auditivă atunci când lucrați!**

Valoarea declarată a zgomotului total a fost măsurată în conformitate cu o metodă de testare standard și poate fi utilizată pentru a compara un aparat cu altul. Nivelul de zgomot declarat poate fi utilizat, de asemenea, pentru o evaluare preliminară a expunerii la zgomot.

Nivelurile de zgomot în timpul utilizării efective a echipamentului pot fi diferite de valorile declarate, în funcție de utilizarea instrumentelor de lucru, în special de tipul de piesă de prelucrat și de necesitatea de a identifica măsuri de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerile în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare, inclusiv perioadele în care mașina este oprită sau când este pornită, dar nu este utilizată pentru lucru.

6. Pregătirea pentru muncă

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate lucrările pregătitoare cu aparatul deconectat de la sursa de alimentare.**

Troliul electric este proiectat astfel încât trebuie să fie fixat (suspendat) de o grindă de susținere. Două cleme și patru șuruburi M8 pentru DED7911 și șuruburi M10 pentru DED7913 și DED7914 fac parte integrantă din mașină. Clemele trebuie să fie plasate de sus pe grinda de susținere (aceasta poate fi o țeavă, un profil pătrat sau dreptunghiular) și să fie fixate ferm cu șuruburi pe corpul dispozitivului de ridicare, astfel încât acesta să nu se poată deplasa pe grinda de susținere.

⚠ ATENȚIE **Rezistența grinzii de susținere la care urmează să fie atașat palancul trebuie calculată de o persoană calificată în mod corespunzător pentru a o determina.**

Proiectarea dispozitivului de ridicare nu prevede fixarea acestuia la sol și utilizarea unui bloc de prindere pe grinda de susținere. Dispozitivul de ridicare TREBUIE să fie montat pe corp pe grinda de susținere. Odată ce palancul a fost fixat pe grindă, este esențial să se verifice dacă frânghia este înfășurată corect pe

tambur (Fig. B). Cablul trebuie înfășurat pe tambur bobină cu bobină, cu un pas corespunzător diametrului cablului. Orice altă dispunere (înfășurare) a frânghiei, de exemplu, prea liberă sau transversală, este incorectă.

Polizorul electric, odată instalat pe grinda de susținere așa cum s-a descris anterior, poate fi conectat la o priză de curent. Întrerupătorul și butonul de control al troliului se află în mânerul galben conectat la motorul mașinii printr-un cablu. Ciuperca roșie de oprire de urgență (STOP) trebuie rotită în conformitate cu săgeata de pe ea. Ciuperca se ridică provocând aplicarea de tensiune la butoanele de comandă pentru ridicare și coborâre. Apăsarea părții de sus a butonului de control în conformitate cu săgeata "sus" va face ca frânghia să se înfășoare pe tambur și cârligul să se ridice. În mod similar, apăsarea butonului de comandă în linie cu săgeata "jos" va coborî cârligul. Eliberarea presiunii pe oricare dintre butoanele de comutare va face ca motorul mașinii să se oprească imediat. În cazul în care este necesară oprirea imediată a troliului și scoaterea de sub tensiune a butonului de comandă, precum și pentru a proteja mașina de, de exemplu, copii, este suficient să apăsați (loviți cu mâna) ciuperca roșie de oprire de urgență. În plus, troliul are două întrerupătoare de limită. Acestea au rolul de a împiedica ridicarea încărcăturii la o înălțime prea mare (unul) și de a împiedica cablul să se înfășoare în sens invers atunci când este complet întins (celălalt). Dacă greutatea cablului este apăsată pe brațul întrerupătorului în timp ce sarcina este ridicată, operațiunea se va opri imediat. În mod similar, atunci când coboară frânghia la lungimea maximă, comutatorul de limită doi nu va permite înfășurarea frânghiei în sens invers, oprind operațiunea. În acest caz, butonul comutatorului trebuie apăsat în direcția de ridicare "în sus".

Înainte de începerea lucrărilor, trebuie să se parcurgă în plus următoarele etape:

1. Fără sarcină, verificați dacă direcțiile de control sunt corecte, apăsând butoanele de pe comutator. Mișcarea trebuie să fie în conformitate cu marcajele săgeților de pe carcasa comutatorului.

Fără sarcină, verificați dacă întrerupătorul de limită se declanșează la mișcarea ascendentă. Când cârligul atinge poziția superioară, întrerupătorul ar trebui să se declanșeze, întrerupând motorul.

3. încărcați DED7911 cu o sarcină de 125 kg, DED7913 cu o sarcină de 200 kg și DED7914 cu o sarcină de 250 kg, apoi ridicați sarcina la o înălțime de 10 cm și lăsați-o acolo timp de 10 minute. Sarcina trebuie să rămână la această înălțime în permanență.

4. ridicați și coborâți sarcina de mai multe ori. După ultima oprire, sarcina nu trebuie să se deplaseze mai mult de 10 cm. O deplasare a sarcinii de câțiva milimetri este un fenomen normal cauzat de inerție.

7. Conectarea la rețea

Înainte de a conecta aparatul la o sursă de alimentare, asigurați-vă că tensiunea de alimentare corespunde cu valoarea indicată pe plăcuța de identificare.

Instalația de alimentare trebuie să fie realizată în conformitate cu cerințele esențiale pentru instalațiile electrice și să îndeplinească cerințele de siguranță pentru utilizare. Parametrii pentru secțiunea transversală minimă a cablului de alimentare și valoarea nominală a siguranței în funcție de puterea aparatului sunt indicați în tabelul de mai jos:

Puterea dispozitivului [W].	Secțiunea transversală minimă a conductorului [mm]^2	Siguranță minimă de tip C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalarea trebuie efectuată de un electrician calificat. Atunci când utilizați cabluri prelungitoare, asigurați-vă că secțiunea transversală a conductorului nu este mai mică decât cea necesară (a se vedea tabelul). Aranjați cablul electric astfel încât să nu existe riscul de a fi tăiat în timpul funcționării. Nu utilizați cabluri prelungitoare deteriorate. Verificați periodic starea cablului de alimentare cu energie electrică. Nu trageți de cablul de alimentare.

8. Pornirea aparatului

⚠ ATENȚIE **Înainte de a pune în funcțiune unitatea, este esențial să efectuați pașii descriși în secțiunea "Pregătirea pentru funcționare".**

După ce au fost parcurse toate etapele descrise în secțiunile anterioare ale manualului, palancul poate fi explodat.

Indiferent de modelul de palan, este posibilă dublarea capacității de ridicare. În acest scop, este disponibil un bloc de cârlig ca accesoriu. Atunci când este utilizat așa cum se arată în figura C, DED7911 va ridica 125/250 kg, DED7913 200/400 kg și DED7914 250/500 kg. Un cârlig suplimentar cu bloc trebuie montat pe cablul de ridicare. Pentru a face acest lucru, deșurubați cele 3 șuruburi care leagă scripetele de cârlig. Apoi introduceți cablul prin scripete și montați cârligul reconectându-l cu ajutorul șuruburilor (a se vedea fig. C). Cârligul, care este atașat permanent la cablu, este agățat în orificiul din corpul troliului, iar sarcina care urmează să fie ridicată este agățată de cârligul suplimentar cu scripete, care a fost montat cu puțin timp în urmă.

⚠ UWAGA **Utilizarea unui bloc suplimentar dublează capacitatea de ridicare, pe de o parte, dar înjumătățește înălțimea maximă de ridicare și înjumătățește viteza de ridicare, pe de altă parte.**

9. Utilizarea dispozitivului

Încercăm să descriem toate aplicațiile posibile ale dispozitivului, care se bazează pe definiții și experiență.

Ridicarea încărcăturii:

Înainte de a începe lucrul, verificați dacă întrerupătorul de siguranță este apăsat. Dacă este, rotiți partea roșie superioară a comutatorului de siguranță în direcția săgeții pentru a-l debloca.
- Apăsați butonul sus pentru a începe să înfășurați frânghia pe tambur și ridicați încărcătura atașată la cârlig.
- Când se atinge înălțimea dorită, eliberați presiunea pe buton pentru a termina ridicarea sarcinii.
Dacă se atinge înălțimea maximă de ridicare, se vor activa următoarele acțiuni un întrerupător de limită care va opri motorul, iar sarcina nu poate fi ridicată mai sus.

⚠ ATENȚIE **Greutatea trebuie să fie ridicată de la sol cu cea mai mică viteză posibilă.Coarda trebuie să fie întinsă atunci când se ridică greutatea.**

Reducerea sarcinii:
- Apăsați butonul de coborâre pentru a coborî sarcina.
- Când se atinge nivelul așteptat, eliberați presiunea pe buton pentru a termina coborârea încărcăturii.
- Atunci când sarcina a ajuns în cea mai joasă poziție posibilă, aceasta începe un al doilea întrerupător de limită care împiedică continuarea coborârii sarcinii. Acest întrerupător de limită împiedică, de asemenea, ca troliul să funcționeze în direcția greșită.

⚠ ATENȚIE **Purtați întotdeauna mănuși de protecție adecvate: Nu țineți niciodată un cablu de sârmă cu mâna goală în timp ce îl ghidați cu mâinile.**

10. Întreținere permanentă

⚠ ATENȚIE **Efectuați toate operațiunile de întreținere cu unitatea deconectată de la sursa de alimentare.**

Deconectați ștecherul de la priza de curent înainte de a efectua orice operațiune de întreținere. Lubrifiați cu ulei sau unsoare piesele mobile, cum ar fi rulmentul tamburului. Curățați periodic troliul de praf, acordând o atenție deosebită comutatorului de limită. Curățați piesele din plastic cu o cârpă și un săpun blând. Nu folosiți detergenți, alcool, benzină sau alte substanțe similare. Nu scufundați troliul în apă. Nu utilizați niciodată apă sau alte lichide pentru a curăța piesele electrice. Verificați în mod regulat starea cablului și modul în care este înfășurat. Verificați întotdeauna dacă palancul este fixat corect pe grinda de susținere. Verificați starea șuruburilor de fixare. Solicitați unui specialist să efectueze o inspecție mai amănunțită. Nu efectuați singur reparații la piesele interne ale troliului. Contactați service-ul sau un specialist.

11. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, vă rugăm să contactați Dedra Exim Service. Datele de contact se găsesc la pagina 1 a manualului.
Atunci când comandați piese de schimb, vă rugăm să menționați numărul de lot de pe plăcuța de identificare și numărul piesei din desenul de asamblare.
În timpul perioadei de garanție, reparațiile sunt efectuate în conformitate cu termenii și condițiile menționate în cardul de garanție. Vă rugăm să predați produsul defect pentru reparații la locul de achiziție (vânzătorul este obligat să accepte produsul defect), să îl trimiteți la centrul de service central al Dedra Exim sau să îl trimiteți la centrul de service cel mai apropiat de locul de reședință (lista centrelor de service la www.dedra.pl). Vă rugăm să atașați cardul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate de către serviciul central. Trimiteți produsul defect la centrul de service (costurile de transport sunt suportate de utilizator).

12. Defecte remediate în mod independent

⚠ ATENȚIE **Deconectați unitatea de la sursa de alimentare înainte de a efectua singuri orice operațiune de depanare.**

Problema	Cauza	Soluție
Dispozitivul nu funcționează	Întrerupător defect	Înlocuiți comutatorul cu unul nou
	Priză defectă	Verificați priza și siguranțele
	Cablul de extensie sau cablul de alimentare este deteriorat	Verificați liniile
	Frână cu tambur blocată	Apăsați comutatorul de mai multe ori
	Întrerupător cu apăsare ciupercă	Rotiți și deblocați
Motorul se supraîncălzește	Gurile de aerisire înfundate	Curățați găurile
	Parametrii de funcționare depășiți	Opriți mașina, amânați lucrul până când mașina se răcește complet
Dispozitivul de ridicare nu ridică sarcina	Greutatea încărcăturii depășește sarcina admisă	Reducerea greutății încărcăturii
	Condensatorul este defect	Înlocuiți-o cu una nouă
Sarcina se deplasează	Uzura frânelor	Efectuați o revizie a aparatului

13. Completarea echipamentelor

1) Palan electric 2) Suporturi de montare 2 buc. 3 Șuruburi de prindere 4 buc. 4 Bloc cu cârlig 1 buc.

14. Informații pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice

(privește gospodăriile)

Simbolul afișat pe produse sau pe documentația care le însoțește indică faptul că echipamentele electrice sau electronice defecte nu trebuie eliminate împreună cu deșeurile menajere. În cazul în care trebuie să eliminați, să reutilizați sau să recuperați componente, trebuie să le duceți la un punct de colectare specializat, unde vor fi acceptate gratuit. Autoritățile locale furnizează informații privind locația punctelor de colectare a echipamentelor uzate, de exemplu pe site-urile lor web.
Eliminarea corespunzătoare a dispozitivului permite conservarea resurselor valoroase și evitarea impactului negativ asupra sănătății și mediului, care rezultă din posibilitatea prezenței substanțelor, amestecurilor și componentelor periculoase în echipament.
Eliminarea incorectă a deșeurilor riscă sancțiuni în conformitate cu reglementările locale relevante.
Utilizatorii din țările UE: Dacă trebuie să vă debarasați de echipamente electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat punct de vânzare sau furnizorul dumneavoastră, care vă va putea oferi informații suplimentare.
Eliminarea în țări din afara Uniunii Europene: Acest simbol se aplică numai în țările din Uniunea Europeană. În cazul în care doriți să aruncați acest produs, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau dealerul pentru a afla metoda corectă de eliminare.

Card de garanție
pe
[Ridicătorul electric]

Nr. comandă: DED7911/DED7913/DED7914 Nr. lot: .....

(denumit în continuare "produsul")

Data achiziționării produsului: .....

Ștampila comerciantului

Data și semnătura vânzătorului: .....

Declarația utilizatorului:

Confirm că am fost informat cu privire la condițiile de garanție și la consecințele nerespectării indicațiilor din instrucțiunile de utilizare și din cardul de garanție. Sunt conștient de condițiile acestei garanții, pe care le confirm prin semnătura mea de mână:

..... …….....

Data și locul Semnătura utilizatorului

Garanția este acordată în conformitate cu prevederile OG 21/1992 și OG 140/2021, cu modificările ulterioare, pe baza cardului de garanție și a dovezii originale de cumpărare. Perioada de reparație nu poate depăși 15 zile calendaristice de la data la care consumatorul a predat reclamația vânzătorului.

I. Răspunderea pentru produs

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. cu sediul social în Pruszków, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Tribunalul Districtual pentru orașul Varșovia din Varșovia, Divizia XIV Economică a Registrului Național al Instanțelor, NIP 527-020-49-33, capital social: PLN 100 980,00.
2 În conformitate cu termenii acestui card de garanție, Garantul garantează Produsul, provenit din distribuția Garantului.
(3) Răspunderea în cadrul garanției acoperă numai defectele care rezultă din cauze inerente produsului în momentul în care acesta a fost pus la dispoziția utilizatorului.
(4) Utilizatorul, în virtutea garanției, are dreptul la repararea gratuită a produsului, cu condiția ca defectul să fi devenit evident în timpul perioadei de garanție. Metoda de reparare a Produsului (metoda de reparare) este la discreția Garantului. În cazul în care Garantul constată că repararea nu este posibilă, Garantul își rezervă dreptul de a înlocui elementul defect sau întregul Produs cu unul fără defecte, de a reduce prețul Produsului sau de a se retrage din contract.
În ceea ce privește utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, răspunderea Garantului pentru daunele rezultate din prezenta garanție și/sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de titlul legal, este limitată la maximum valoarea produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele produsului	Durata de protecție a garanției
Troliu electric	24 de luni de la data achiziționării produsului, așa cum se arată pe acest card de garanție

III. Condiții pentru a beneficia de garanție

Utilizatorul trebuie să prezinte cardul de garanție al produsului completat și să dovedească circumstanțele achiziționării produsului de către utilizator, de exemplu, prin prezentarea chitanței, a facturii etc. În scopul unei procesări eficiente a reclamațiilor, se recomandă ca Utilizatorul să prezinte, împreună cu Produsul, toate componentele specificate la "Completarea dispozitivului" cuprinse în Manualul de utilizare.

2. că utilizatorul respectă instrucțiunile din manualul de utilizare și din cardul de garanție.
Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polone și al UE.
Garanția nu acoperă defectele Produsului care rezultă în special din:
a. Nerespectarea de către utilizator a condițiilor stabilite în instrucțiunile de utilizare, în special în ceea ce privește funcționarea, întreținerea și curățarea corecte;
b. Utilizarea de către utilizator a unor produse de curățare sau de întreținere care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare;
c. Depozitarea și transportul necorespunzător al produsului de către utilizator;
d. Modificări neautorizate și/sau modificări neautorizate ale produsului de către utilizator, care nu au fost convenite cu Garantul;
e. Utilizarea de către utilizator în produs a unor consumabile care nu sunt conforme cu instrucțiunile de utilizare.
(5) Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde garanția pentru Produsul în care:
- numerele de serie, indicațiile de dată și plăcuțele de identificare au fost îndepărtate, modificate sau deteriorate de către utilizator;
- sigiliile au fost deteriorate de către utilizator sau prezintă semne de manipulare de către utilizator.
Atenție: Utilizatorul va efectua activitățile legate de funcționarea zilnică a produsului, care rezultă, printre altele, din instrucțiunile de utilizare, de unul singur și pe propria cheltuială.

IV. Procedura de depunere a plângerilor

(1) În cazul în care se constată că produsul funcționează incorect, vă rugăm să vă asigurați că toți pașii specificați în special în Manualul de utilizare au fost parcurși corect înainte de a înainta o reclamație.
(2) Se recomandă să faceți o reclamație imediat, de preferință în termen de 7 zile de la constatarea unui defect al produsului. Utilizatorul care nu este un consumator în sensul Legii din 23 aprilie 1964. Codul civil, pierde drepturile care decurg din această garanție dacă nu se face o reclamație în termen de 7 zile.
(3) Notificarea unei reclamații poate fi făcută, printre altele, la punctul de achiziție a produsului, la serviciul de garanție sau în scris la adresa: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Utilizatorul poate depune o reclamație utilizând formularul disponibil pe site-ul www.dedra.pl. ("Formular de reclamație în garanție").
5. Adresele serviciului de garanție pentru fiecare țară în parte sunt disponibile la www.dedra.pl. În cazul în care nu există un serviciu de garanție pentru o anumită țară, se recomandă să adresați cererile de garanție la: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).
6 În vederea siguranței utilizatorului, este interzisă utilizarea unui produs defect.
7 Atenție: Utilizarea unui produs defect este periculoasă pentru sănătatea și viața utilizatorului.
8 Îndeplinirea obligațiilor în cadrul garanției va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, de la data livrării produsului revendicat de către utilizator.
9. înainte de a preda Produsul defect pentru reclamație, se recomandă să îl curățați. 10. se recomandă ca Produsul care face obiectul reclamației să fie protejat cu grijă împotriva deteriorării în timpul transportului (se recomandă livrarea Produsului care face obiectul reclamației în ambalajul original).
(10) Perioada de garanție se prelungește cu perioada în care utilizatorul nu a putut utiliza produsul acoperit de garanție din cauza unui defect.
Garanția nu exclude, limitează sau suspendă drepturile utilizatorului în temeiul reglementărilor privind garanția pentru defectele bunurilor vândute.

În conformitate cu articolul 13 alineatele (1) și (2) din Regulamentul (UE) 2016/679 al Parlamentului European și al Consiliului din 27 aprilie 2016 privind protecția persoanelor fizice în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal și privind libera circulație a acestor date și de abrogare a Directivei 95/46/CE, vă informăm.

1. Administratorul datelor Dumneavoastră cu caracter personal furnizate în formular este DEDRA-EXIM sp. z o. o. cu sediul social în Pruszków, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (în continuare: „Administrator").
2. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate numai în scopul derulării procedurii de garanție a dispozitivului în conformitate cu art. 6 alin.1 lit. b din regulamentul general privind protecția datelor (în continuare: „GDPR"). Furnizarea datelor este voluntară, dar necesară pentru derularea procedurii de garanție.
3. Datele dumneavoastră vor fi prelucrate pe perioada de luare în considerare a procedurii de garanție și în scopuri de arhivare în cazul în care este nevoie de apărare împotriva oricăror pretenții împotriva Administratorului, nu mai mult decât până la expirarea acestora.
4. Datele dumneavoastră pot fi dezvăluite numai entităților care prelucrează date pentru administrator pe baza unui contract scris de încredințare a prelucrării datelor cu caracter personal care oferă, printre altele, service tehnic, hosting sau intreținere site, service IT, firmă de curierat. Furnizorii Administratorului sunt obligați să asigure securitatea datelor și să îndeplinească cerințele legii aplicabile referitoare la protecția datelor cu caracter personal și nu pot folosi datele cu caracter personal încredințate în alte scopuri decât cele specificate în contractul cu Administratorul.
5. Datele dumneavoastră nu vor fi prelucrate în mod automatizat, inclusiv sub formă de profilare, și nu vor fi transferate către o țară terță/organizație internațională.
6. Aveți dreptul de a accesa datele dumneavoastră și dreptul de a rectifica, șterge, limita prelucrarea, dreptul de a transfera date, dreptul de a vă opune în orice moment.
7. În toate aspectele legate de prelucrarea datelor dumneavoastră cu caracter personal de către Administrator, ne puteți contacta la următoarea adresă de e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Aveți dreptul de a depune o plângere la autoritatea competentă pentru protecția datelor cu caracter personal;

DE Inhaltsverzeichnis

1. Fotos und Zeichnungen
2. Beschreibung des Geräts
3. Zweck des Geräts
4. Einschränkung der Nutzung
5. Technische Daten
6. Vorbereitung auf die Arbeit
7. Anschluss an das Netz
8. Einschalten des Geräts
9. Verwendung des Geräts
10. laufende Wartung
11. Ersatzteile und Zubehör
12. selbständig behobene Mängel
13. Fertigstellung der Ausrüstung
14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten
15 Gewährleistungskarte

Die Konformitätserklärung ist dem Handbuch als separates Dokument beigefügt. Falls keine Konformitätserklärung vorliegt, wenden Sie sich bitte an Dedra Exim Sp. z o.o.
Die allgemeinen Sicherheitsvorschriften sind in einem separaten Heft im Handbuch enthalten.

WARNUNG! Lesen Sie alle mit diesem Symbol gekennzeichneten Warnhinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der folgenden Warn- und Sicherheitshinweise kann zu einem elektrischen Schlag, Brand oder schweren Verletzungen führen.

Bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen für den späteren Gebrauch auf.

2. Beschreibung des Geräts

Abb. A: 1.Hebezeugbefestigungsbügel, 2.Hebezeugkörperbohrung zur Befestigung des festen Hakens (Blockbetrieb), 3.Endschalterhebel, 4.Endschalterpuffer, 5.fester Haken mit Seil, 6.Not-Aus-Schalterknopf, 7.Auf-Ab-Steuerschalterknopf

3. Zweck des Geräts

Das Gerät darf bei Renovierungs- und Bauarbeiten, in Reparaturwerkstätten, bei Laienarbeiten unter Beachtung der in der Betriebsanleitung enthaltenen Einsatzbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen verwendet werden.
Der Elektroseilzug ist ein technologisch fortschrittliches Produkt, das zum vertikalen Heben von Gegenständen mit dem in den technischen Daten angegebenen und für das Hebezeugmodell geeigneten Gewicht konzipiert ist. Die Art und Weise der Verwendung wird später in diesem Handbuch ausführlich beschrieben.

4. Beschränkungen der Nutzung

Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit den unten aufgeführten "Zulässigen Betriebsbedingungen" verwendet werden.
Unerlaubte Änderungen an der mechanischen und elektrischen Konstruktion, Umbauten, Wartungsarbeiten, die nicht in der Betriebsanleitung beschrieben sind, werden als rechtswidrig behandelt und führen zum sofortigen Verlust der Gewährleistungsrechte und zum Erlöschen der Konformitätserklärung.
Eine missbräuchliche oder nicht der Bedienungsanleitung entsprechende Verwendung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprüche.

Zulässige Arbeitsbedingungen
S3 20% - intermittierender Betrieb
Betriebsdauer 2 min - Ausschalten, Pause 8 min.
Die Benutzung des Hebezeugs ist nur in Innenräumen erlaubt.

5. Technische Daten

Modell	DED7911	DED7913	DED7914
Versorgungsspannung [V]	230~		
Netzfrequenz[Hz]	50		
Motor	einphasig indikativ		
Nennleistung des Motors [W]	550	1000	1000
Schutzklasse	I		
Maximale Belastung [kg]	125	200	250
Maximale Belastung bei Verwendung des Blocks [kg].	250	400	500
Hebegeschwindigkeit [m/min]	8		
Hebegeschwindigkeit mit dem Hebezeug [m/min].	4		
Max. Hubhöhe [m]	12		
Max. Hubhöhe bei Verwendung der Schaufel [m].	6		
Länge des Hubseils [m]	12		
Durchmesser des Hubseils [mm]	3	3,5	4
Bruttogewicht [kg]	11,5	17,5	17,8
Grad des Schutzes gegen das Eindringen von	IP54		

Feuchtigkeit und Fremdkörpern			
Schalldruckpegel L_{Pa} [dB]	<70		
Schallleistungspegel Lwa [dB]	<80		
Messunsicherheit Kwa, Kpa [dB]	3		
Modell	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Betriebsspannung [V]	230		
Frequenz [Hz]	50		
Motor	einphasiger Indikator		
Nennleistung des Motors [W]	550	1000	1000
Klassenwerkzeug	II		
Maximale Belastung [kg]	125	200	250
Maximale Belastung bei Verwendung des Blocks [kg].	250	400	500
Hebegeschwindigkeit [m/min]	8		
Hebegeschwindigkeit mit dem Hebezeug [m/min].	4		
Max. Hubhöhe [m]	12		
Max. Hubhöhe bei Verwendung der Schaufel [m].	6		
Länge des Hubseils [m]	12		
Durchmesser des Hubseils [mm]	3	3,5	4
Bruttogewicht [kg]	11,5	17,5	17,8
Grad des Schutzes gegen das Eindringen von Feuchtigkeit und Fremdkörpern	IP54		
Schalldruckpegel Lpa [dB]	<70		
Schallleistungspegel Lwa [dB]	<80		
Messunsicherheit Kwa, Kpa [dB]	3		

Informationen über Lärm

Die Geräuschemissionen wurden gemäß EN 60204-32:2008 ermittelt, die Werte sind oben in der Tabelle angegeben.

⚠ ACHTUNG **Lärm kann Gehörschäden verursachen, tragen Sie bei der Arbeit immer einen Gehörschutz!**

Der angegebene Gesamtlärmwert wurde nach einem Standardprüfverfahren gemessen und kann zum Vergleich eines Geräts mit einem anderen verwendet werden. Der angegebene Geräuschpegel kann auch für eine vorläufige Bewertung der Lärmbelastung verwendet werden.

Die Lärmpegel bei der tatsächlichen Verwendung der Geräte und Maschinen können von den angegebenen Werten abweichen, je nach Verwendung der Arbeitsmittel, insbesondere der Art des Werkstücks und der Notwendigkeit, Maßnahmen zum Schutz des Bedieners zu treffen. Um die Exposition unter den tatsächlichen Einsatzbedingungen genau abschätzen zu können, müssen alle Teile des Betriebszyklus berücksichtigt werden, einschließlich der Zeiten, in denen die Maschine ausgeschaltet ist oder wenn sie eingeschaltet ist, aber nicht zum Arbeiten verwendet wird.

6. Vorbereitung auf die Arbeit

⚠ ACHTUNG **Führen Sie alle vorbereitenden Arbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.**

Das elektrische Hebezeug ist so konstruiert, dass es an einem Tragbalken befestigt (aufgehängt) werden muss. Zwei Klemmen und vier M8-Schrauben für den DED7911 und M10-Schrauben für den DED7913 und DED7914 sind integraler Bestandteil der Maschine. Die Klemmen werden von oben auf den Träger (ein Rohr, ein quadratisches oder rechteckiges Profil) gesetzt und fest mit dem Hebezeugkörper verschraubt, so dass sich das Hebezeug nicht auf dem Träger bewegen kann.

⚠ ACHTUNG **Die Stärke des Trägers, an dem das Hebezeug befestigt werden soll, sollte von einer entsprechend qualifizierten Person berechnet werden.**

Die Konstruktion des Hebezeugs sieht nicht vor, dass es am Boden befestigt wird und dass ein Anhängebock am Träger verwendet wird. Das Hebezeug MUSS mit dem Körper am Tragbalken befestigt werden. Nach der Befestigung des Hebezeugs am Träger ist unbedingt zu prüfen, ob das Seil korrekt auf den Träger aufgewickelt ist.

Trommel (Abb. B). Das Seil sollte Spule für Spule mit einer dem Seildurchmesser entsprechenden Teilung auf die Trommel gewickelt werden. Jede andere Anordnung (Wicklung) des Seils, d. h. zu locker oder kreuzweise, ist falsch.

Der Elektrozug kann, nachdem er wie zuvor beschrieben auf dem Tragbalken installiert wurde, an eine Steckdose angeschlossen werden. Der Schalter und der Steuerknopf des Hebezeugs befinden sich in dem gelben Griff, der über ein Kabel mit dem Motor der Maschine verbunden ist. Der rote Not-Aus-Pilz (STOP) muss entsprechend dem Pfeil auf ihm gedreht werden. Der Pilz hebt sich, wodurch Spannung an den Hebe- und Senksteuertasten anliegt. Durch Drücken des oberen Teils des Steuerknopfes, der mit dem Pfeil nach oben" übereinstimmt, wird das Seil auf die Trommel aufgewickelt und der Haken angehoben. Durch Drücken des Schaltknopfes in Richtung des Pfeils "Ab" wird der Haken abgesenkt. Wenn Sie den Druck auf einen der Schalter loslassen, wird der Motor der Maschine sofort angehalten. Sollte es erforderlich sein, das Hebezeug sofort anzuhalten und den Schaltknopf stromlos zu machen, sowie die Maschine z. B. vor Kindern zu schützen, genügt es, den roten Not-Aus-Pilz zu drücken (mit der Hand zu schlagen). Außerdem verfügt das Hebezeug über zwei Endschalter. Diese sollen verhindern, dass die Last zu hoch angehoben wird (einer) und dass sich das Seil in die andere Richtung wickelt, wenn es voll ausgefahren ist (der andere). Wird das Seilgewicht gegen den Schalterarm gedrückt, während die Last angehoben wird, wird der Vorgang sofort gestoppt. Wenn das Seil auf seine volle Länge abgesenkt wird, verhindert der zweite Endschalter, dass das Seil in die andere Richtung gewickelt wird, wodurch der Vorgang gestoppt wird. In diesem Fall muss der Schalterknopf in Hubrichtung "oben" gedrückt werden.

Vor Beginn der Arbeiten müssen zusätzlich die folgenden Schritte durchgeführt werden:

1. im unbelasteten Zustand durch Drücken der Tasten am Schalter prüfen, ob die Steuerrichtungen korrekt sind. Die Bewegung sollte in Übereinstimmung mit den Pfeilmarkierungen auf dem Schaltergehäuse erfolgen.

Prüfen Sie, ob der Endschalter bei der Aufwärtsbewegung ausgelöst wird, ohne dass Last anliegt. Wenn der Haken die obere Position erreicht, sollte der Schalter auslösen und den Motor unterbrechen.

3. Beladen Sie den DED7911 mit einer Last von 125 kg, den DED7913 mit einer Last von 200 kg und den DED7914 mit einer Last von 250 kg, heben Sie die Last dann auf eine Höhe von 10 cm und lassen Sie sie dort 10 Minuten lang. Die Last sollte immer auf dieser Höhe bleiben.

4. Heben und senken Sie die Last mehrmals. Nach dem letzten Stopp sollte sich die Last nicht mehr als 10 cm bewegen. Eine Lastverschiebung von einigen Millimetern ist eine normale Erscheinung, die durch Trägheit verursacht wird.

7. Anschluss an das Netz

Bevor Sie das Gerät an eine Stromquelle anschließen, vergewissern Sie sich, dass die Versorgungsspannung mit dem auf dem Typenschild angegebenen Wert übereinstimmt.

Die Versorgungsinstallation muss in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen für Elektroinstallationen ausgeführt werden und den Sicherheitsanforderungen für den Gebrauch entsprechen. Die Parameter für den Mindestquerschnitt des Versorgungskabels und den Nennwert der Sicherung in Abhängigkeit von der Leistung des Geräts sind in der nachstehenden Tabelle angegeben:

Geräteleistung [W].	Mindestleiterquerschnitt [mm]^2	Mindestabsicherung Typ C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Die Installation sollte von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden. Bei der Verwendung von Verlängerungskabeln ist darauf zu achten, dass der Leiterquerschnitt nicht kleiner als erforderlich ist (siehe Tabelle). Verlegen Sie das Elektrokabel so, dass es während des Betriebs nicht durchtrennt werden kann. Verwenden Sie keine beschädigten Verlängerungskabel. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Stromversorgungskabels. Ziehen Sie nicht am Stromkabel.

8. Einschalten des Geräts

⚠ ACHTUNG **Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, müssen Sie unbedingt die im Abschnitt "Vorbereitung für den Betrieb" beschriebenen Schritte durchführen.**

Wenn alle in den vorangegangenen Abschnitten dieses Handbuchs beschriebenen Schritte abgeschlossen sind, kann das Hebezeug gesprengt werden.

Unabhängig vom Hebezeugmodell ist es möglich, die Tragfähigkeit zu verdoppeln. Zu diesem Zweck ist eine Hakenflasche als Zubehör erhältlich. Wenn er wie in Abb. C gezeigt verwendet wird, hebt der DED7911 125/250 kg, der DED7913 200/400 kg und der DED7914 250/500 kg. Am Hubseil muss ein zusätzlicher Haken mit Blockierung angebracht werden. Lösen Sie dazu die 3 Schrauben, die die Seilrolle mit dem Haken verbinden. Dann wird das Seil durch die Seilrolle geführt und der Haken mit den Schrauben wieder befestigt (siehe Abb. C). Der Haken, der fest mit dem Seil verbunden ist, wird in das Loch im Hebezeugkörper eingehängt und die zu hebende Last wird an den zusätzlichen Haken mit Rolle gehängt, der soeben montiert wurde.

⚠ ACHTUNG **Die Verwendung eines zusätzlichen Blocks verdoppelt einerseits die Hubkapazität, halbiert aber andererseits die maximale Hubhöhe und die Hubgeschwindigkeit.**

9. Verwendung des Geräts

Wir versuchen, alle möglichen Anwendungen des Geräts zu beschreiben, die auf Definitionen und Erfahrungen beruhen.

Heben von Lasten:

Vergewissern Sie sich vor Beginn der Arbeiten, dass der Sicherheitsschalter eingedrückt ist. Ist dies der Fall, drehen Sie den oberen roten Teil des Sicherheitsschalters in Pfeilrichtung, um ihn zu entriegeln.

- Drücken Sie die Aufwärtstaste, um das Seil auf die Trommel zu wickeln und die am Haken befestigte Last anzuheben.
- Wenn die gewünschte Höhe erreicht ist, lassen Sie den Druck auf den Knopf los, um das Anheben der Last zu beenden.

Wenn die maximale Hubhöhe erreicht ist, wird Folgendes aktiviert
einen Endschalter, der den Motor ausschaltet, so dass die Last nicht weiter angehoben werden kann.

⚠ ACHTUNG **Das Gewicht sollte mit der geringstmöglichen Geschwindigkeit vom Boden abgehoben werden, wobei das Seil beim Anheben des Gewichts straff gespannt sein sollte.**

Senkung der Last:

- Drücken Sie die Abwärtstaste, um die Last zu senken.
- Wenn das erwartete Niveau erreicht ist, lassen Sie den Druck auf den Knopf los, um das Absenken der Last zu beenden.

- Wenn die Last die tiefstmögliche Position erreicht hat, beginnt sie einen zweiten Endschalter, der ein weiteres Absenken der Last verhindert. Dieser Endschalter verhindert auch, dass die Winde in die falsche Richtung läuft.

⚠ ACHTUNG **Tragen Sie immer geeignete Schutzhandschuhe: Halten Sie ein Drahtseil niemals mit der bloßen Hand, während Sie es mit den Händen führen.**

10. Laufende Wartung

⚠ ACHTUNG **Führen Sie alle Wartungsarbeiten bei vom Stromnetz getrenntem Gerät durch.**

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie Wartungsarbeiten durchführen. Schmieren Sie bewegliche Teile, wie z. B. das Trommellager, mit Öl oder Fett. Reinigen Sie das Hebezeug regelmäßig von Staub, achten Sie dabei besonders auf den Endschalter. Reinigen Sie Kunststoffteile mit einem Tuch und milder Seife. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, Alkohol, Benzin oder ähnliches. Tauchen Sie das Hebezeug nicht in Wasser ein. Verwenden Sie niemals Wasser oder andere Flüssigkeiten zur Reinigung elektrischer Teile. Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Seils und die Art und Weise, wie es aufgewickelt ist. Vergewissern Sie sich immer, dass das Hebezeug korrekt am Tragbalken befestigt ist. Überprüfen Sie den Zustand der Befestigungsbolzen. Lassen Sie einen Fachmann eine gründlichere Inspektion durchführen. Führen Sie keine Reparaturen an inneren Teilen des Hebezeugs selbst durch. Wenden Sie sich an den Kundendienst oder einen Fachmann.

11. Ersatzteile und Zubehör

Um Ersatzteile und Zubehör zu kaufen, wenden Sie sich bitte an den Dedra Exim Service. Die Kontaktdaten finden Sie auf Seite 1 des Handbuchs.
Bei Ersatzteilbestellungen geben Sie bitte die Chargennummer auf dem Typenschild und die Teilenummer aus der Montagezeichnung an.
Während der Garantiezeit werden die Reparaturen gemäß den im Garantieschein aufgeführten Bedingungen durchgeführt. Bitte geben Sie das defekte Produkt zur Reparatur am Ort des Kaufs ab (der Verkäufer ist verpflichtet, das defekte Produkt anzunehmen), schicken Sie es an das zentrale Servicezentrum von Dedra Exim oder an das Ihrem Wohnort nächstgelegene Servicezentrum (Liste der Servicezentren unter www.dedra.pl). Legen Sie bitte die ausgefüllte Garantiekarte bei. Nach Ablauf der Garantiezeit werden die Reparaturen durch den zentralen Service durchgeführt. Schicken Sie das defekte Produkt an die Servicestelle (Versandkosten gehen zu Lasten des Benutzers).

12. Selbsttätige Störungsbeseitigung

⚠ ACHTUNG **Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie selbst eine Fehlersuche durchführen.**

Problem	Ursache	Lösung
Gerät funktioniert nicht	Defekter Schalter	Ersetzen Sie den Schalter durch einen neuen
	Steckdose defekt	Steckdose und Sicherungen prüfen
	Das Verlängerungskabel oder das Netzkabel ist beschädigt	Prüfen Sie die Linien
	Verriegelte Trommelbremse	Drücken Sie mehrmals auf den Schalter
	Gedrückter Schalter Pilz	Drehen und Entriegeln
Motor überhitzt	Verstopfte Lüftungsschlitze	Reinigen Sie die Löcher
	Betriebsparameter überschritten	Schalten Sie die Maschine aus, verschieben Sie die Arbeit, bis die Maschine vollständig abgekühlt ist.
Hebezeug hebt die Last nicht	Das Gewicht der Ladung überschreitet die zulässige Last	Gewicht der Ladung reduzieren
	Der Kondensator ist defekt	Ersetzen durch neue
Die Last bewegt sich	Bremsenverschleiß	Lassen Sie das Gerät warten

13. Fertigstellung der Ausrüstung

1) Elektrisches Hebezeug 2) Befestigungswinkel 2 Stk. 3 Klemmbolzen 4 Stk. 4 Block mit Haken 1 St.

14. Informationen für Benutzer über die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten



(gilt für Haushalte)
Das auf den Produkten oder in den Begleitunterlagen abgebildete Symbol weist darauf hin, dass defekte elektrische oder elektronische Geräte nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen. Wenn Sie Bauteile entsorgen, wiederverwenden oder verwerten wollen, bringen Sie sie am besten zu einer speziellen Sammelstelle, wo sie kostenlos angenommen werden. Informationen über die Standorte von Sammelstellen für Altgeräte finden Sie bei den örtlichen Behörden, z. B. auf deren Websites.
Durch die ordnungsgemäße Entsorgung des Geräts können wertvolle Ressourcen geschont und negative Auswirkungen auf die Gesundheit und die Umwelt vermieden werden, die durch unsachgemäße Abfallbehandlung entstehen können.
Die unsachgemäße Entsorgung von Abfällen wird nach den einschlägigen örtlichen Vorschriften geahndet.
Nutzer in EU-Ländern
Wenn Sie Elektro- oder Elektronikgeräte entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Einzelhändler oder Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen geben kann.
Beseitigung von Abfällen in Ländern außerhalb der Europäischen Union
Dieses Symbol bezieht sich nur auf Länder innerhalb der Europäischen Union. Wenn Sie dieses Produkt entsorgen müssen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden oder Ihren Händler, um die richtige Entsorgungsmethode zu erfahren.

Garantieschein
auf
[Elektroseilzug]

Best.-Nr.: DED7911/DED7913/DED7914 Los-Nr.: .....

(nachstehend "das Produkt" genannt)

Kaufdatum des Produkts: .....

Stempel des Händlers

Datum und Unterschrift des Verkäufers: .....

Erklärung des Benutzers:
Ich bestätige, dass ich über die Garantiebedingungen und die Folgen bei Nichteinhaltung der Richtlinien in der Bedienungsanleitung und der Garantiekarte informiert wurde. Die Garantiebedingungen sind mir bekannt und ich bestätige diese mit meiner handschriftlichen Unterschrift:

....

Datum und Ort Unterschrift des Benutzers

I. Haftung für das Produkt

(1) Bürge - Dedra Exim Sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Bezirksgericht für die Stadt Warschau in Warschau, XIV. Wirtschaftsabteilung des Landesgerichtsregisters, NIP 527-020-49-33, Stammkapital: PLN 100.980,00.
2 Unter den in dieser Garantiekarte festgelegten Bedingungen garantiert der Garantiegeber das Produkt ab dem Vertrieb des Garantiegebers.
(3) Die Haftung im Rahmen der Garantie erstreckt sich nur auf Mängel, die auf Ursachen zurückzuführen sind, die dem Produkt zum Zeitpunkt seiner Übergabe an den Nutzer innewohnen.
(4) Der Nutzer hat im Rahmen der Garantie das Recht, das Produkt kostenlos reparieren zu lassen, sofern der Mangel während der Garantiezeit aufgetreten ist. Die Art und Weise der Reparatur des Produkts (Reparaturmethode) liegt im Ermessen des Garantiegebers. Stellt die Garantiegeberin fest, dass eine Reparatur nicht möglich ist, behält sie sich das Recht vor, das fehlerhafte Element oder das gesamte Produkt durch ein fehlerfreies zu ersetzen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag zurückzutreten.
Gegenüber dem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Die Haftung des Garantiegebers für Schäden, die sich aus dieser Garantie und/oder im Zusammenhang mit ihrem Abschluss und ihrer Erfüllung ergeben, ist unabhängig vom Rechtstitel auf maximal den Wert des mangelhaften Produkts beschränkt.

II. Garantiezeit

Produktkomponenten	Dauer des Garantieschutzes
Elektrisches Hebezeug	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts, wie auf dieser Garantiekarte angegeben

III. Bedingungen für die Inanspruchnahme der Garantie

Der Benutzer sollte den ausgefüllten Garantieschein des Produkts vorlegen und die Umstände des Kaufs des Produkts durch den Benutzer belegen, z. B. durch Vorlage der Quittung, Rechnung usw. Im Interesse einer effizienten Reklamationsbearbeitung wird empfohlen, dass der Benutzer zusammen mit dem Produkt alle in der Bedienungsanleitung unter "Vervollständigung des Geräts" aufgeführten Komponenten einreicht.
2. dass der Benutzer die Anweisungen in der Bedienungsanleitung und im Garantieschein beachtet.
Die Garantie gilt nur für das Gebiet der Republik Polen und der EU.
Die Garantie deckt keine Produktmängel ab, die sich insbesondere aus folgenden Gründen ergeben:
a. Nichteinhaltung der in der Gebrauchsanweisung festgelegten Bedingungen durch den Benutzer, insbesondere hinsichtlich der korrekten Bedienung, Wartung und Reinigung;
b. Verwendung von Reinigungs- oder Pflegemitteln durch den Benutzer, die nicht der Gebrauchsanweisung entsprechen;
c. Unzureichende Lagerung und Transport des Produkts durch den Benutzer;
d. Unerlaubte Änderungen und/oder Umbauten am Produkt durch den Nutzer, die nicht mit dem Garantiegeber vereinbart wurden;
e. Die Verwendung von Verbrauchsmaterialien, die nicht mit der Bedienungsanleitung übereinstimmen, durch den Benutzer in dem Produkt.
(5) Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Garantie für das Produkt, in dem:

- Seriennummern, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt worden sind;
- die Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Anzeichen von Manipulationen durch den Benutzer aufweisen.
Achtung: Der Benutzer muss die mit dem täglichen Betrieb des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Gebrauchsanweisung ergeben, selbst und auf eigene Kosten durchführen.

IV. Beschwerdeverfahren

(1) Sollte sich herausstellen, dass das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, müssen Sie sich vergewissern, dass alle Schritte, die insbesondere in der Bedienungsanleitung angegeben sind, korrekt ausgeführt wurden, bevor Sie einen Anspruch geltend machen.
(2) Es wird empfohlen, eine Reklamation unverzüglich, vorzugsweise innerhalb von 7 Tagen nach Feststellung eines Mangels am Produkt, vorzubringen. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 ist. Zivilgesetzbuches ist, verliert die Rechte aus dieser Garantie, wenn eine Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen erfolgt.
(3) Reklamationen können u.a. beim Kauf des Produkts, beim Garantieservice oder schriftlich an die folgende Adresse eingereicht werden: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Der Nutzer kann eine Beschwerde mit dem auf der Website www.dedra.pl verfügbaren Formular einreichen. ("Formular für Gewährleistungsansprüche").
5. Die Adressen des Garantieservices für die einzelnen Länder finden Sie unter www.dedra.pl. Wenn es für ein bestimmtes Land keinen Garantieservice gibt, wird empfohlen, Garantieansprüche an folgende Adresse zu richten: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polen).
6 Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Verwendung eines mangelhaften Produkts verboten.
7 Achtung: Die Verwendung eines defekten Produkts ist gefährlich für die Gesundheit und das Leben des Benutzers.
8 Die Erfüllung der Garantieverpflichtungen erfolgt innerhalb von 14 Werktagen, gerechnet ab dem Datum der Lieferung des reklamierten Produkts durch den Nutzer.
9. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt zu reinigen, bevor es zur Reklamation eingereicht wird. Es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt sorgfältig vor Transportschäden zu schützen (es wird empfohlen, das zu reklamierende Produkt in der Originalverpackung zu liefern).
(10) Die Gewährleistungsfrist verlängert sich um die Zeit, in der der Nutzer das von der Gewährleistung erfasste Produkt aufgrund eines Mangels nicht nutzen konnte.
Durch die Garantie werden die Rechte des Nutzers im Rahmen der Gewährleistungsvorschriften für Mängel an den verkauften Waren nicht ausgeschlossen, eingeschränkt oder ausgesetzt.

SI Vsebina

1. Fotografije in risbe
2. Opis naprave
3. Namen naprave
4. Omejitev uporabe
5 Tehnični podatki
6. Priprava na delo
7. Povezava z omrežjem
8. Vklop naprave
9. Uporaba naprave
10. Tekoče vzdrževanje
11. Rezervni deli in dodatki
12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno
13. Dokončanje opreme
14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme
15 Garancijski list

Izjava o skladnosti je priložena priročniku kot ločen dokument. Če izjave o skladnosti ni, se obrnite na družbo Dedra Exim Sp. z o.o.
Splošni varnostni predpisi so vključeni v priročniku kot posebna knjižica.

OPOZORILO. **Preberite vsa opozorila, označena s simbolom, in vsa navodila.** Neupoštevanje naslednjih opozoril in varnostnih navodil lahko povzroči električni udar, požar ali hude telesne poškodbe.

Vsa opozorila in navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

2. Opis naprave

Slika A: 1.Nosilci za pritrditev dvigala, 2.Odprtina na ohišju dvigala za pritrditev fiksnega kavlja (delovanje v bloku), 3.Ročica končnega stikala, 4.Varovalo končnega stikala, 5.Fiksni kavelj z vrvjo, 6.Stikalo za ustavitev v sili, 7.Stikalo za upravljanje navzgor in navzdol

3. Namen naprave

Napravo je dovoljeno uporabljati pri obnovitvenih in gradbenih delih, v delavnicah za popravila, pri ljubiteljskih delih, pri čemer je treba upoštevati pogoje uporabe in dovoljene delovne pogoje iz navodil za uporabo.
Električno dvigalo je tehnološko napreden izdelek, namenjen vertikalnemu dvigovanju predmetov s težo, ki je navedena v tehničnih podatkih in primerna za model dvigala. Način uporabe je podrobno opisan v nadaljevanju tega priročnika.

4. Omejitve uporabe

Napravo lahko uporabljate le v skladu s spodaj navedenimi "Dovoljenimi pogoji delovanja".
Nedovoljene spremembe mehanske in električne konstrukcije, kakršne koli spremembe, vzdrževalni posegi, ki niso opisani v navodilih za uporabo, bodo obravnavani kot nezakoniti in bodo povzročili takojšnjo izgubo garancijskih pravic, izjava o skladnosti pa bo postala neveljavna.
Zaradi napačne uporabe ali uporabe, ki ni v skladu z navodili za uporabo, boste takoj izgubili garancijske pravice.

Dovoljeni delovni pogoji
S3 20 % - občasno delovanje
Čas delovanja 2 min - izklop, premor 8 min.
Uporaba dvigala je dovoljena le v zaprtih prostorih.

5. Tehnični podatki

Model	DED7911	DED7913	DED7914
Napajalna napetost [V]	230~		
Frekvenca napajanja [Hz]	50		
Motor	enofazni indikator		
Nazivna moč motorja [W]	550	1000	1000
Zaščitni razred	I		
Največja obremenitev [kg]	125	200	250
Največja obremenitev z uporabo bloka [kg].	250	400	500
Hitrost dvigovanja [m/min]	8		
Hitrost dvigovanja z uporabo glave [m/min].	4		
Največja višina dviga [m]	12		
Največja višina dvigovanja z uporabo vedra [m].	6		
Dolžina dvižne vrvi [m]	12		
Premer dvižne vrvi [mm]	3	3,5	4
Bruto teža [kg]	11,5	17,5	17,8
Stopnja zaščite pred vdorom vlage in tujkov	IP54		
Raven zvočnega tlaka L_{Pa} [dB]	<70		
Raven zvočne moči Lwa [dB]	<80		
Merilna negotovost Kwa, Kpa [dB]	3		
Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Delovna napetost [V]	230		
Frekvenca [Hz]	50		
Motor	enofazni indikativni		
Nazivna moč motorja [W]	550	1000	1000
Orodje razreda	II		
Največja obremenitev [kg]	125	200	250
Največja obremenitev z uporabo bloka [kg].	250	400	500
Hitrost dvigovanja [m/min]	8		
Hitrost dvigovanja z uporabo glave [m/min].	4		
Največja višina dviga [m]	12		
Največja višina dvigovanja z uporabo vedra [m].	6		
Dolžina dvižne vrvi [m]	12		
Premer dvižne vrvi [mm]	3	3,5	4
Bruto teža [kg]	11,5	17,5	17,8
Stopnja zaščite pred vdorom vlage in tujkov	IP54		
Raven zvočnega tlaka Lpa [dB]	<70		
Raven zvočne moči Lwa [dB]	<80		
Merilna negotovost Kwa, Kpa [dB]	3		

Informacije o hrupu

Emisije hrupa so bile določene v skladu s standardom EN 60204-32:2008, vrednosti so navedene zgoraj v tabeli.

POZOR **Hrup lahko povzroči poškodbe sluha, zato pri delu vedno uporabljajte zaščito sluha!**

Deklarirana vrednost celotnega hrupa je bila izmerjena v skladu s standardno preskusno metodo in se lahko uporablja za primerjavo ene naprave z drugo. Navedena raven hrupa se lahko uporablja tudi za predhodno oceno izpostavljenosti hrupu.
Ravni hrupa med dejansko uporabo opreme se lahko razlikujejo od navedenih vrednosti, odvisno od uporabe delovnih orodij, zlasti vrste obdelovanca in potrebe po določitvi ukrepov za zaščito upravljavca. Za natančno oceno izpostavljenosti v dejanskih pogojih uporabe je treba upoštevati vse dele delovnega cikla, vključno z obdobji, ko je stroj izklopljen ali ko je vklopljen, vendar se ne uporablja za delo.

6. Priprava na delo

POZOR **Vsa pripravljalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega omrežja.**

Električno dvigalo je zasnovano tako, da mora biti pritrjeno (obešeno) na podporni nosilec. Dve objemki in štirje vijaki M8 za DED7911 ter vijaki M10 za DED7913 in DED7914 so sestavni deli naprave. Sponki je treba od zgoraj namestiti na nosilni nosilec (to je lahko cev, kvadratni ali pravokotni profil) in ju trdno priviti na telo dvigala, tako da se dvigalo ne more premikati po nosilnem nosilcu.

⚠ POZOR **Moč podpornega nosilca, na katerega bo pritrjeno dvigalo, mora izračunati ustrezno usposobljena oseba in jo določiti.**

Zasnova dvigala ne predvideva pritrditve na tla in uporabe blokade na podpornem nosilcu. Dvigalo MORA biti pritrjeno na nosilni tram. Ko je dvigalo pritrjeno na nosilni tram, je treba preveriti, ali je vrv pravilno navita na nosilni tram.
boben (slika B). Vrv je treba na boben naviti zvitek za zvitkom z razmikom, ki ustreza premeru vrvi. Vsaka drugačna razporeditev (navijanje) vrvi, tj. preohlapno ali prečno, je nepravilna.
Ko je električno dvigalo nameščeno na podporni nosilec, kot je opisano zgoraj, ga lahko priključite na električno vtičnico. Stikalo in gumb za upravljanje dvigala se nahajata v rumenem ročaju, ki je s kablom povezan z motorjem stroja. Rdečo gobico za zaustavitev v sili (STOP) je treba obrniti v skladu s puščico na njej. Goba se dvigne, zaradi česar se na gumbe za upravljanje dviganja in spuščanja priključi napetost. Če pritisnete zgornji del upravljalnega gumba v skladu s puščico "navzgor", se vrv navije na boben in kavelj se dvigne. Podobno se s pritiskom na stikalni gumb v liniji s puščico "navzdol" kavelj spusti. Če sprostite pritisk na katerikoli stikalni gumb, se motor stroja takoj ustavi. Če je treba dvigalo takoj ustaviti in izklopiti krmilni gumb ter stroj zaščititi, npr. pred otroki, je dovolj, da pritisnete (z dlanjo udarite) rdečo gobico za ustavitev v sili. Poleg tega ima dvigalo dve končni stikali. Ta preprečujejo, da bi se breme dvignilo previsoko (eno), in preprečujejo, da bi se vrv, ko je popolnoma iztegnjena, navijala v drugo smer (drugo). Če med dvigovanjem bremena pritisnete težo vrvi na ročico stikala, se delovanje takoj ustavi. Podobno pri spuščanju vrvi do polne dolžine drugo mejno stikalo ne bo dovolilo navijanja vrvi v drugo smer, kar bo ustavilo delovanje. V tem primeru je treba gumb stikala pritisniti v smeri dvigovanja "navzgor".

Pred začetkom del je treba dodatno opraviti naslednje korake:
1. Brez obremenitve s pritiskanjem na gumbe na stikalu preverite, ali so smeri krmiljenja pravilne. Gibanje mora biti v skladu z oznakami puščic na ohišju stikala.
Brez obremenitve preverite, ali se pri gibanju navzgor sproži mejno stikalo. Ko kavelj doseže zgornji položaj, se mora stikalo sprožiti in prekiniti delovanje motorja.
3. Napravo DED7911 obremenite z bremenom 125 kg, napravo DED7913 z bremenom 200 kg in napravo DED7914 z bremenom 250 kg, nato jo dvignite na višino 10 cm in jo tam pustite 10 minut. Breme mora ves čas ostati na tej višini.
4. večkrat dvignite in spustite tovor. Po zadnji zaustavitvi se breme ne sme premakniti za več kot 10 cm. Premik bremena za nekaj milimetrov je normalen pojav, ki je posledica vztrajnosti.

7. Povezava z omrežjem

Pred priključitvijo naprave na vir napajanja se prepričajte, da napajalna napetost ustreza vrednosti, navedeni na tipski ploščici.
Napajalna napeljava mora biti izvedena v skladu z bistvenimi zahtevami za električne inštalacije in mora izpolnjevati varnostne zahteve za uporabo. Parametri za najmanjši presek napajalnega kabla in nazivno vrednost varovalke glede na moč naprave so navedeni v spodnji preglednici:

Moč naprave [W].	Najmanjši prečni prerez vodnika [mm]^2	Najmanjša varovalka tipa C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Namestitev naj opravi usposobljen električar. Pri uporabi podaljševalnih kablov poskrbite, da presek vodnika ni manjši od zahtevanega (glejte tabelo). Električni kabel namestite tako, da med delovanjem ni nevarnosti, da bi se prerezal. Ne uporabljajte poškodovanih podaljškov. Redno preverjajte stanje napajalnega kabla. Ne vleci za napajalni kabel.

8. Vklop naprave

⚠ POZOR **Pred zagonom enote je treba opraviti korake, opisane v poglavju "Priprava na delovanje".**

Ko so opravljeni vsi koraki, opisani v prejšnjih poglavjih tega priročnika, lahko dvigalo raznesete.
Ne glede na model dvigala je mogoče podvojiti dvižno zmogljivost. V ta namen je kot dodatna oprema na voljo blok kavlja. Pri uporabi, kot je prikazano na sliki C, bo DED7911 dvignil 125/250 kg, DED7913 200/400 kg in DED7914 250/500 kg. Na kabel dvigala je treba namestiti dodatni kavelj z blokado. To storite tako, da odvijete 3 vijake, ki povezujejo jermenico s kavljem. Nato napeljite vrv skozi jermenico in namestite kavelj tako, da ga ponovno povežete z vijaki (glejte sliko C). Kavelj, ki je trajno pritrjen na vrv, se zatakne v luknjo v ohišju dvigala, breme, ki ga je treba dvigniti, pa se zatakne na dodatni kavelj z jermenico, ki je bil nameščen pred trenutkom.

⚠ POZOR **Uporaba dodatnega bloka na eni strani podvoji dvižno zmogljivost, na drugi strani pa prepolovi največjo dvižno višino in prepolovi hitrost dvigovanja.**

9. Uporaba naprave

Poskušamo opisati vse možne uporabe naprave, ki temeljijo na opredelitvah in izkušnjah.
Dvigovanje tovora:
Pred začetkom dela preverite, ali je varnostno stikalo pritisnjeno. Če je, obrnite zgornji rdeči del varnostnega stikala v smeri puščice, da ga odklenete.
- Pritisnite gumb za navijanje, da začnete navijati vrv na boben in dvignete tovor, pritrjen na kavelj.
- Ko dosežete želeno višino, sprostite pritisk na gumb, da končate dvigovanje tovora.
Če je dosežena največja višina dviga, se aktivira naslednje
mejno stikalo, ki izklopi motor in bremena ni mogoče dvigniti višje.

⚠ POZOR **Utež je treba dvigniti s tal z najmanjšo možno hitrostjo.Vrv mora biti med dvigovanjem uteži napeta.**
Zmanjšanje obremenitve:
- Pritisnite gumb navzdol, da zmanjšate obremenitev.
- Ko je dosežena pričakovana raven, sprostite pritisk na gumb, da končate spuščanje bremena.
- Ko breme doseže najnižji možni položaj, se začne
drugo končno stikalo, ki preprečuje nadaljnje spuščanje bremena. To končno stikalo preprečuje tudi delovanje vitla v napačni smeri.

⚠ POZOR **Vedno nosite primerne zaščitne rokavice: žične vrvi med vodenjem z rokami nikoli ne držite z golimi rokami.**

10. Tekoče vzdrževanje

⚠ POZOR **Vsa vzdrževalna dela izvajajte, ko je enota izključena iz električnega napajanja.**

Pred izvajanjem vzdrževalnih del izključite vtič iz vtičnice. Gibljive dele, kot je ležaj bobna, namažite z oljem ali mastjo. Dvigalo redno čistite od prahu, pri čemer posebno pozornost namenite končnemu stikalu. Plastične dele čistite s krpo in blagim milom. Ne uporabljajte čistilnih sredstev, alkohola, bencina ali podobnih sredstev. Dvigala ne potapljajte v vodo. Za čiščenje električnih delov nikoli ne uporabljajte vode ali drugih tekočin. Redno preverjajte stanje vrvi in način njenega navijanja. Vedno preverite, ali je dvigalo pravilno pritrjeno na nosilni tram. Preverite stanje pritrdilnih vijakov. Podrobnejši pregled naj opravi strokovnjak. Notranjih delov dvigala ne popravljajte sami. Obrnite se na servisno službo ali strokovnjaka.

11. Rezervni deli in dodatki

Za nakup nadomestnih delov in dodatne opreme se obrnite na servisno službo družbe Dedra Exim. Kontaktne podatke najdete na strani 1 priročnika.
Pri naročanju rezervnih delov navedite številko serije na ploščici in številko dela iz montažne risbe.
V garancijskem obdobju se popravila izvajajo v skladu s pogoji, navedenimi v garancijskem listu. Okvarjeni izdelek oddajte v popravilo na mestu nakupa (prodajalec je dolžan sprejeti okvarjeni izdelek), pošljite ga v osrednji servisni center podjetja Dedra Exim ali ga pošljite v servisni center, ki je najbližje vašemu kraju bivanja (seznam servisnih centrov na www.dedra.pl). Priložite izpolnjen garancijski list. Po poteku garancijskega roka popravila izvaja osrednji servis. Okvarjeni izdelek pošljite servisnemu centru (stroške pošiljanja plača uporabnik).

12. Pomanjkljivosti, odpravljene samostojno

⚠ POZOR **Preden začnete sami odpravljati težave, enoto izključite iz električnega napajanja.**

Problem	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje	Okvarjeno stikalo	Stikalo zamenjajte z novim
	Okvara vtičnice	Preverite vtičnico in varovalke
	Podaljševalni ali napajalni kabel je poškodovan.	Preverite linije
	Blokirana bobnasta zavora	Večkrat pritisnite stikalo
	Goba s pritisnjenim stikalom	Obrnite in odklenite
Motor se pregreva	Zamašeni zračniki	Očistite luknje
	Preseganje obratovalnih parametrov	izklopite stroj in prestavite delo, dokler se stroj popolnoma ne ohladi.
Dvigalo ne dvigne tovora	Teža tovora presega dovoljeno obremenitev.	Zmanjšanje teže tovora
	Kondenzator je okvarjen	Zamenjajte z novim
Tovor se premika	Obraba zavor	Napravo dajte servisirati

13. Dokončanje opreme

1) Električno dvigalo 2) Montažni nosilci 2 kosa. 3 Pritrdilni vijaki 4 kosi. 4 Blok s kavljem 1 kos

14. Informacije za uporabnike o odstranjevanju električne in elektronske opreme

(zadeva gospodinjstva)



Simbol, ki je prikazan na izdelkih ali spremljajoči dokumentaciji, označuje, da se okvarjene električne ali elektronske opreme ne sme odlagati med gospodinjske odpadke. Če želite sestavne dele zavreči, ponovno uporabiti ali predelati, jih je treba odpeljati na specializirano zbirno mesto, kjer jih bodo sprejeli brezplačno. Informacije o lokacijah zbirnih mest za rabljeno opremo zagotavljajo lokalni organi, npr. na svojih spletnih straneh.
S pravilnim odstranjevanjem naprave lahko ohranimo dragocene vire ter se izognemo negativnim vplivom na zdravje in okolje zaradi morebitne prisotnosti nevarnih: snovi, zmesi in sestavnih delov v opremi.
Zaradi nepravilnega odlaganja odpadkov vam grozijo kazni v skladu z ustreznimi lokalnimi predpisi.

Uporabniki v državah EU: Če želite odstraniti električno ali elektronsko opremo, se obrnite na najbližje prodajno mesto ali na dobavitelja, ki vam bo zagotovil dodatne informacije.
Odstranjevanje v državah zunaj Evropske unije: Ta simbol velja samo za države Evropske unije. Če želite ta izdelek zavreči, se obrnite na lokalne organe ali prodajalca, da vam pojasnijo pravilen način odstranjevanja.

Garancijski list
na spletni strani .
[Električno dvigalo]

Številka naročila: DED7911/DED7913/DED7914 Številka serije: .....

(v nadaljnjem besedilu: izdelek)

Datum nakupa izdelka: .....

Žig prodajalca

Datum in podpis prodajalca: .....

Izjava uporabnika:
Potrjujem, da sem bil seznanjen z garancijskimi pogoji in posledicami neupoštevanja navodil iz navodil za uporabo in garancijskega lista. Seznanjen sem s pogoji te garancije, kar potrjujem z lastnoročnim podpisom:

....

Datum in kraj Podpis uporabnika

I. Odgovornost za izdelek

(1) Garant - Dedra Exim Sp. z o.o. s sedežem v Pruszkowu, naslov: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Okrožno sodišče za mesto Varšava v Varšavi, XIV gospodarski oddelek Državnega sodnega registra, NIP 527-020-49-33, osnovni kapital: PLN 100.980,00.
2 Garant pod pogoji, določenimi v tem garancijskem listu, jamči za izdelek, ki izvira iz Garantove distribucije.
(3) Odgovornost v okviru garancije zajema le napake, ki izhajajo iz vzrokov, ki so lastni izdelku ob dobavi uporabniku.
(4) Uporabnik je na podlagi garancije upravičen do brezplačnega popravila izdelka, če se je napaka pokazala v garancijskem roku. Način popravila Izdelka (način popravila) je v pristojnosti Garanta. Če garant ugotovi, da popravilo ni mogoče, si pridržuje pravico do zamenjave okvarjenega elementa ali celotnega izdelka z brezhibnim, znižanja cene izdelka ali odstopa od pogodbe.
V zvezi z uporabnikom, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, je odgovornost Garanta za škodo, ki izhaja iz te garancije in/ali v zvezi z njeno sklenitvijo in izvajanjem, ne glede na pravni naslov, omejena na največ vrednost izdelka z napako.

II. Jamstveno obdobje

Sestavni deli izdelka	Trajanje garancijske zaščite
Električno dvigalo	24 mesecev od datuma nakupa izdelka, kot je navedeno na tej garancijski kartici.

III. Pogoji za koriščenje zavarovanja

Uporabnik mora predložiti izpolnjen garancijski list izdelka in dokazati okoliščine nakupa izdelka s strani uporabnika, npr. s predložitvijo računa, računa itd. Zaradi učinkovite obravnave reklamacij je priporočljivo, da Uporabnik skupaj z Izdelkom predloži vse sestavne dele, navedene v poglavju "Kompletiranje naprave" v Navodilih za uporabo.
2. da uporabnik upošteva priporočila iz navodil za uporabo in garancijskega lista.
Jamstvo velja samo za ozemlje Republike Poljske in EU.
Garancija ne krije napak na izdelku, ki nastanejo zlasti zaradi:
a. Če uporabnik ne upošteva pogojev iz navodil za uporabo, zlasti glede pravilnega delovanja, vzdrževanja in čiščenja;
b. Uporabnik uporablja čistila ali sredstva za vzdrževanje, ki niso v skladu z navodili za uporabo;
c. neustrezno skladiščenje in prevoz izdelka s strani uporabnika;
d. Uporabnikove nepooblaščene spremembe in/ali predelave izdelka, ki niso bile dogovorjene s garantom;
e. če uporabnik v izdelku uporablja potrošni material, ki ni v skladu z navodili za uporabo.
(5) Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. civilnega zakonika, izgubi garancijo za izdelek, v katerem:
- je uporabnik odstranil, spremenil ali poškodoval serijske številke, oznake datuma in merilne tablice;
- če je uporabnik poškodoval plombe ali če so na njih vidni znaki nedovoljenega poseganja.
Opozorilo: Uporabnik mora dejavnosti, povezane z vsakodnevnim delovanjem izdelka, ki med drugim izhajajo iz navodil za uporabo, izvajati sam in na lastne stroške.

IV. Pritožbeni postopek

(1) Če se ugotovi, da izdelek deluje nepravilno, se pred vložitvijo zahtevka prepričajte, da so bili pravilno izvedeni vsi koraki, navedeni zlasti v uporabniškem priročniku.
2. priporočamo, da pritožbo vložite takoj, po možnosti v 7 dneh od dneva, ko ste opazili napako na izdelku. Uporabnik, ki ni potrošnik v smislu zakona z dne 23. aprila 1964. Civilnega zakonika, izgubi pravice, ki izhajajo iz te garancije, če reklamacije ne vloži v 7 dneh.
(3) Reklamacije se lahko med drugim vložijo na mestu nakupa izdelka, pri garancijskem servisu ali pisno na naslov: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Uporabnik lahko vloži pritožbo prek obrazca, ki je na voljo na spletni strani www.dedra.pl. ("Obrazec za reklamacijo zaradi garancije").
5. naslovi garancijskega servisa za posamezne države so na voljo na spletni strani www.dedra.pl. Če za posamezno državo ni garancijskega servisa, je priporočljivo, da garancijske zahtevke naslovite na: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6 Zaradi varnosti uporabnika je uporaba izdelka z napako prepovedana.
7 Opozorilo: Uporaba okvarjenega izdelka je nevarna za zdravje in življenje uporabnika.
8 Obveznosti iz garancije bodo izpolnjene v 14 delovnih dneh, šteto od datuma, ko uporabnik dostavi reklamirani izdelek.
9. pred oddajo izdelka z napako v reklamacijo ga je priporočljivo očistiti. 10. Priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo skrbno zaščiti pred poškodbami med prevozom (priporočljivo je, da se izdelek za reklamacijo dostavi v originalni embalaži).
(10) Garancijski rok se podaljša za čas, ko uporabnik zaradi napake ni mogel uporabljati izdelka, za katerega velja garancija.
Garancija ne izključuje, omejuje ali zadrži pravic uporabnika, ki jih ima v skladu s predpisi o garanciji za napake prodanega blaga.

V skladu s členom 13(1) in (2) Uredbe (EU) 2016/679 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 27. aprila 2016 o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov in o prostem pretoku takih podatkov ter o razveljavitvi Direktive 95/46/ES (v nadaljnjem besedilu: RODO) vas obveščamo

1. Skrbnik vaših osebnih podatkov, podanih v obrazcu, je DEDRA-EXIM sp z o.o. s sedežem v Pruškovu [Pruszków], ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poljska (v nadaljevanju: "Skrbnik").
2. Vaši podatki bodo obdelovani le za namene izvedbe garancijskega postopka zanapravo v skladu s črko b prvega odst. 6. člena Splošne uredbe o varstvu podatkov EU (v nadaljevanju: »SUVP«). Dajanje podatkov je prostovoljno, a nujno potrebno za izvedbo garancijskega postopka.
3. Vaše podatke bomo obdelovali skozi čas potekanja garancijskega postopka in za namene arhiviranja za primer morebitne potrebe obrambe pred zahtevki do Skrbnika, vendar najdlje do izteka roka njihovega zastaranja.
4. Vaše podatke se sme razkriti samo subjektom, ki obdelujejo podatke za Skrbnika na podlagi pisne pogodbe o zaupanju osebnih podatkov v obdelavo in sicer, med drugim, subjektom, ki izvajajo storitve tehničnega servisa, storitve gostovanja ter vzdrževanja spletnega mesta, IT storitve, izvajalcem kurirskih storitev ipd.. Skrbnikovi dobavitelji so dolžni zagotavljati varnost podatkov ter izpolnjevati zahteve obvezujočih predpisov prava v zvezi z varstvom osebnih podatkov ter ne smejo uporabljati zaupanih jim osebnih podatkov za namene, ki niso določeni v pogodbi s Skrbnikom.
5. Vaši podatki ne bodo obdelovani na avtomatiziran način, v tem na način profiliranja, in ne bodo posredovani v tretjo državo/mednarodni organizaciji.
6. Imate v vsakem trenutku pravico dostopa do svojih podatkov ter pravico do popravka, izbrisa, omejitve obdelave le-teh, pravico do prenosa podatkov na drug subjekt, pravico do ugovora zoper njihovo obdelavo.
7. V vseh zadevah v zvezi z obdelavo vaših osebnih podatkov s strani Skrbnika nas lahko kontaktirate s sporočilom na ta e-poštni naslov: daneosobowe@dedra.pl ;
8. Imate pravico vložiti pritožbo pri organu, ki je v dani državi pristojen za varstvo osebnih podatkov;

BG Съдържание

1. Снимки и чертежи
2. Описание на устройството
3. Предназначение на устройството
4. Ограничение на използването
5. Технически данни
6. Подготовка за работа
7. Връзка с мрежата
8. Включване на устройството
9. Използване на устройството
10. Текуща поддръжка
11. Резервни части и принадлежности
12. Дефекти, отстранени самостоятелно
13. Завършване на оборудването
14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване
15. Гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към ръководството като отделен документ. При липса на декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra Exim Sp. z o.o.
Общите правила за безопасност са включени в отделна брошура в ръководството.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Прочетете всички предупреждения, обозначени със символа, и всички инструкции. Неспазването на следните предупреждения и инструкции за безопасност може да доведе до токов удар, пожар или сериозно нараняване.

Запазете всички предупреждения и инструкции за бъдеща употреба.

2. Описание на устройството

Фиг. А: 1.Скоби за закрепване на подемника, 2.Отвор в тялото на подемника за закрепване на фиксирана кука (работа с блок), 3.Лост на крайния изключвател, 4.Буфер на крайния изключвател, 5.Фиксирана кука с въже, 6.Бутон за аварийно спиране, 7.Бутон за управление нагоре-надолу

3. Предназначение на устройството

Допустимо е устройството да се използва при ремонтни и строителни дейности, ремонтни работилници, любителска работа, като се спазват условията за използване и допустимите условия на работа, съдържащи се в инструкциите за експлоатация.
Електрическият подемник е технологично усъвършенстван продукт, предназначен за вертикално повдигане на предмети с тегло, обявено в техническите данни и подходящо за модела на подемника. Методът на използване е описан подробно по-нататък в това ръководство.

4. Ограничения на използването

Уредът може да се използва само в съответствие с "Разрешените условия на работа" по-долу.
Неразрешените промени в механичната и електрическата конструкция, всякакви модификации, операции по поддръжката, които не са описани в инструкциите за експлоатация, ще се считат за незаконни и ще доведат до незабавна загуба на гаранционни права, а декларацията за съответствие ще стане невалидна.
Неправилното използване или използването в противоречие с инструкциите за експлоатация води до незабавна загуба на гаранционни права.

Допустими условия на труд
S3 20% - прекъснат режим на работа
Време за работа 2 мин - изключване, пауза 8 мин.
Използването на подемника е разрешено само на закрито.

5. Технически данни

Модел	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Захранващо напрежение [V]	230~		
Честота на захранване [Hz]	50		
Двигател	еднофазен индикативен		
Номинална мощност на двигателя [W]	550	1000	1000
Клас на защита	I		
Максимално натоварване [kg]	125	200	250
Максимално натоварване при използване на блока [kg].	250	400	500
Скорост на повдигане [m/min]	8		
Скорост на повдигане с помощта на хедера [m/min].	4		
Максимална височина на повдигане [m]	12		
Максимална височина на повдигане с помощта на кофата [m].	6		
Дължина на въжето на подемника [m]	12		
Диаметър на въжето на подемника [mm]	3	3,5	4
Брутно тегло [kg]	11,5	17,5	17,8
Степен на защита срещу проникване на влага и чужди тела	IP54		
Ниво на звуково налягане L_{Pa} [dB]	<70		
Ниво на звукова мощност Lwa [dB]	<80		
Несигурност на измерването Kwa, Kpa [dB]	3		
Модел	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Работно напрежение [V]	230		
Честота [Hz]	50		
Двигател	еднофазен индикатор		
Номинална мощност на двигателя [W]	550	1000	1000
Инструмент на класа	II		
Максимално натоварване [kg]	125	200	250
Максимално натоварване при използване на блока [kg].	250	400	500
Скорост на повдигане [m/min]	8		
Скорост на повдигане с помощта на хедера [m/min].	4		
Максимална височина на повдигане [m]	12		
Максимална височина на повдигане с помощта на кофата [m].	6		
Дължина на въжето на подемника [m]	12		
Диаметър на въжето на подемника [mm]	3	3,5	4
Брутно тегло [kg]	11,5	17,5	17,8
Степен на защита срещу проникване на влага и чужди тела	IP54		
Ниво на звуково налягане Lpa [dB]	<70		
Ниво на звукова мощност Lwa [dB]	<80		
Несигурност на измерването Kwa, Kpa [dB]	3		

Информация за шума

Емисиите на шум са определени в съответствие с EN 60204-32:2008, като стойностите са дадени по-горе в таблицата.

ВНИМАНИЕ **Шумът може да причини увреждане на слуха, винаги носете защита на слуха, когато работите!**

Декларираната стойност на общия шум е измерена съгласно стандартен метод за изпитване и може да се използва за сравняване на един уред с друг. Обявената стойност на шума може да се използва и за предварителна оценка на експозицията на шум.
Нивата на шума по време на действителното използване на оборудването могат да се различават от обявените стойности в зависимост от използването на работните инструменти, по-специално от вида на обработвания детайл и необходимостта от определяне на мерки за защита на оператора. За да се направи точна оценка на експозициите при действителните условия на използване, трябва да се вземат предвид всички части на работния цикъл, включително периодите, когато машината е изключена или когато е включена, но не се използва за работа.

6. Подготовка за работа

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички подготвителни работи при изключен от електрическата мрежа модул.**

Електрическият подемник е проектиран така, че да бъде закрепен (окачен) на носеща греда. Две скоби и четири болта M8 за DED7911 и болтове M10 за DED7913 и DED7914 са неразделна част от машината. Скобите трябва да се поставят отгоре върху опорната греда (това може да бъде тръба, квадратен или правоъгълен профил) и да се закрепят здраво към тялото на подемника, така че подемникът да не може да се движи върху опорната греда.

ВНИМАНИЕ **Якостта на носещата греда, към която трябва да се закрепи подемникът, трябва да се изчисли от подходящо квалифицирано лице, което да я определи.**

Конструкцията на подемника не предвижда той да бъде закрепен към земята и да се използва блок за закачане на опорната греда. Подемникът ТРЯБВА да бъде монтиран към носещата греда. След като подемникът е закрепен към гредата, е важно да се провери дали въжето е правилно навито на
барабан (фиг. Б). Въжето трябва да се навие на барабана намотка по намотка със стъпка, съответстваща на диаметъра на въжето. Всяко друго разположение (навиване) на въжето, т.е. твърде свободно или напречно, е неправилно.
Електрическият подемник, след като бъде монтиран на носещата греда, както е описано по-горе, може да бъде свързан към електрически контакт. Превключвателят на подемника и бутонът за управление се намират в жълтата дръжка, свързана с двигателя на машината с кабел. Червената гъба за аварийно спиране (STOP) трябва да се завърти в съответствие със стрелката върху нея. Гъбата се повдига, което води до подаване на напрежение към бутоните за управление на повдигането и спускането. Натискането на горната част на бутона за управление в съответствие със стрелката "нагоре" ще доведе до навиване на въжето на барабана и повдигане на куката. Аналогично, натискането на бутона за превключване в съответствие със стрелката "надолу" ще доведе до спускане на куката. Отпускането на натиска върху който и да е от бутоните за превключване ще доведе до незабавно спиране на двигателя на машината. Ако се наложи незабавно спиране на подемника и изключване на бутона за управление, както и за предпазване на машината например от деца, е достатъчно да се натисне (удари с ръка) червената гъба за аварийно спиране. Освен това подемникът има два крайни изключвателя. Те са предназначени да предотвратят вдигането на товара твърде високо (единият) и да предотвратят навиването на въжето в обратна посока, когато е напълно разтегнато (другият). Ако тежестта на въжето се притисне към рамото на превключвателя, докато товарът се повдига, работата ще спре незабавно. По същия начин, когато въжето се спуска до пълната си дължина, вторият краен прекъсвач няма да позволи на въжето да се навие в другата посока, което ще спре операцията. В този случай бутонът на превключвателя трябва да се натисне в посока на повдигане "нагоре".

Преди започване на работа трябва да се изпълнят следните стъпки:

1. Без товар проверете дали посоките на управление са правилни, като натиснете бутоните на превключвателя. Движението трябва да е в съответствие с обозначенията на стрелките върху корпуса на превключвателя.

Без товар проверете дали крайният изключвател се задейства при движение нагоре. Когато куката достигне горното положение, превключвателят трябва да се задейства и да прекъсне работата на двигателя.
3. натоварете DED7911 с товар от 125 kg, DED7913 с товар от 200 kg и DED7914 с товар от 250 kg, след което повдигнете товара на височина 10 cm и го оставете така за 10 минути. Товарът трябва да остане на тази височина през цялото време.
4. повдигнете и спуснете товара няколко пъти. След последното спиране товарът не трябва да се премества с повече от 10 cm. Преместване на товара с няколко милиметра е нормално явление, причинено от инерцията.

7. Връзка с мрежата

Преди да свържете уреда към източник на захранване, се уверете, че захранващото напрежение отговаря на стойността, посочена на табелката с номиналните стойности.
Захранващата инсталация трябва да бъде направена в съответствие със съществените изисквания за електрически инсталации и да отговаря на изискванията за безопасност при употреба. Параметрите за минималното сечение на захранващия кабел и номиналната стойност на предпазителя в зависимост от мощността на уреда са дадени в таблицата по-долу:

Мощност на устройството [W].	Минимално напречно сечение на проводника [mm]^2	Минимален предпазител тип C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Монтажът трябва да се извърши от квалифициран електротехник. Когато използвате удължителни кабели, уверете се, че сечението на проводниците не е по-малко от необходимото (вж. таблицата). Разположете електрическия кабел така, че да няма опасност от прерязване по време на работа. Не използвайте повредени удължителни кабели. Периодично проверявайте състоянието на захранващия кабел. Не дърпайте захранващия кабел.

8. Включване на устройството

ВНИМАНИЕ **Преди да стартирате устройството, е необходимо да извършите стъпките, описани в раздела "Подготовка за работа".**

След като всички стъпки, описани в предишните раздели на ръководството, са изпълнени, подемникът може да бъде взривен.
Независимо от модела на подемника е възможно да се удвои капацитетът на повдигане. За тази цел като аксесоар се предлага блок с кука. Когато се използва, както е показано на фиг. B, DED7911 ще повдига 125/250 kg, DED7913 - 200/400 kg, а DED7914 - 250/500 kg. Към подемния кабел трябва да се монтира допълнителна кука с блок. За тази цел развийте 3-те винта, свързващи ролката с куката. След това прекарайте въжето през ролката и монтирайте куката, като я свържете отново с винтовете (вж. фиг. B). Куката, която е трайно прикрепена към въжето, се закача в отвора в тялото на подемника, а товарът, който трябва да се повдигне, се закача на допълнителната кука с ролка, която е монтирана преди малко.

ВНИМАНИЕ **Използването на допълнителен блок удвоява капацитета на повдигане, от една страна, но намалява наполовина максималната височина на повдигане и наполовина скоростта на повдигане, от друга.**

9. Използване на устройството

Опитваме се да опишем всички възможни приложения на устройството, които се основават на дефиниции и опит.
Повдигане на товари:
Преди да започнете работа, проверете дали предпазният ключ е натиснат. Ако е натиснат, завъртете горната червена част на предпазния превключвател по посока на стрелката, за да го отключите.
- Натиснете бутона нагоре, за да започнете да навивате въжето на барабана и да повдигнете товара, прикрепен към куката.
- Когато достигнете желаната височина, отпуснете натиска върху бутона, за да завършите повдигането на товара.
Ако максималната височина на повдигане е достигната, ще се активира следното
краен изключвател, който изключва двигателя и товарът не може да бъде повдигнат повече.

ВНИМАНИЕ **Тежестта трябва да се вдигне от земята с възможно най-ниската скорост.Въжето трябва да е опънато при вдигането на тежестта.**
Намаляване на натоварването:
- Натиснете бутона надолу, за да намалите товара.
- Когато се достигне очакваното ниво, отпуснете натиска върху бутона, за да завършите спускането на товара.
- Когато товарът достигне най-ниската възможна позиция, той започва
втори краен прекъсвач, който предотвратява по-нататъшното спускане на товара. Този краен изключвател също така предотвратява работата на лебедката в грешна посока.

ВНИМАНИЕ **Винаги носете подходящи защитни ръкавици: Никога не дръжте стоманеното въже с гола ръка, докато го направлявате с ръце.**

10. Текуща поддръжка

ВНИМАНИЕ **Извършвайте всички операции по поддръжката, когато устройството е изключено от електрическото захранване.**

Изключете щепсела от електрическия контакт, преди да извършвате каквато и да е работа по поддръжката. Смажете движещите се части, като например лагера на барабана, с масло или грес. Редовно почиствайте подемника от прах, като обръщате специално внимание на крайния изключвател. Почиствайте пластмасовите части с кърпа и мек сапун. Не използвайте почистващи препарати, алкохол, бензин или други подобни. Не потапяйте подемника във вода. Никога не използвайте вода или други течности за почистване на електрически части. Редовно проверявайте състоянието на въжето и начина на навиването му. Винаги проверявайте дали подемникът е правилно закрепен към опорната греда. Проверявайте състоянието на фиксиращите болтове. Възложете на специалист да извърши по-задълбочена проверка. Не извършвайте сами ремонти на вътрешните части на подемника. Обърнете се към сервиз или специалист.

11. Резервни части и принадлежности

За закупуване на резервни части и аксесоари се свържете с Dedra Exim Service. Данните за контакт можете да намерите на страница 1 от ръководството.
Когато поръчвате резервни части, посочете номера на партидата от табелката и номера на частта от монтажния чертеж.
По време на гаранционния период ремонтите се извършват в съответствие с условията, посочени в гаранционната карта. Моля, предайте дефектния продукт за ремонт на мястото на покупката (продавачът е длъжен да приеме дефектния продукт), изпратете го в централния сервизен център на Dedra Exim или го изпратете в сервизния център, който е най-близо до вашето местоживеене (списък на сервизните центрове на www.dedra.pl). Моля, приложете попълнената гаранционна карта. След изтичане на гаранционния срок ремонтите се извършват от централния сервиз. Изпратете дефектния продукт до сервизния център (транспортните разходи се заплащат от потребителя).

12. Дефекти, отстранени самостоятелно

ВНИМАНИЕ **Изключете устройството от електрическата мрежа, преди да започнете самостоятелно да отстранявате неизправности.**

Проблем	Причина	Решение
Устройството не работи	Дефектен превключвател	Заменете превключвателя с нов
	Дефектно гнездо	Проверете гнездото и предпазителите
	Удължителният кабел или захранващият кабел е повреден	Проверка на линиите
	Заключена барабанна спирачка	Натиснете превключвателя няколко пъти
	Гъба с натиснат превключвател	Обръщане и отключване
Двигателят прегрява	Запушени въздушни отвори	Почистете отворите
	Превишаване на работните параметри	Изключете машината, отложете работата, докато машината изстине напълно.
Подемникът не повдига товара	Теглото на товара превишава допустимото натоварване	Намаляване на теглото на товара
	Кондензаторът е повреден	Замяна с нови
Товарът се движи	Износване на спирачките	Поръчайте сервизно обслужване на устройството

13. Завършване на оборудването

1) Електрически подемник 2) Монтажни скоби 2 бр. 3 Затягащи болтове 4 бр. 4 Блок с кука 1 бр.

14. Информация за потребителите относно изхвърлянето на електрическо и електронно оборудване

(засяга домакинствата)



Символът, изобразен върху продуктите или придружаващата ги документация, указва, че дефектното електрическо или електронно оборудване не трябва да се изхвърля заедно с битовите отпадъци. Ако трябва да изхвърлите, да използвате повторно или да възстановите компоненти, е правилно да ги занесете в специализиран пункт за събиране, където ще бъдат приети безплатно. Информация за местоположението на пунктовете за събиране на употребявано оборудване се предоставя от местните власти, например на техните уебсайтове.
Правилното рециклиране на устройствата ви позволи да спестите ценни ресурси и да избегнете отрицателни въздействия върху здравето и околната среда в резултат на възможното наличие на: опасни вещества, смеси и компоненти в оборудването.
Неправилното изхвърляне на отпадъци е свързано с риск от санкции съгласно съответните местни разпоредби.
Потребители в страни от ЕС: Ако трябва да изхвърлите електрическо или електронно оборудване, моля, свържете се с най-близкия пункт за

продажба или с вашия доставчик, който ще ви предостави допълнителна информация.
Изхвърляне в страни извън Европейския съюз: Този символ се отнася само за страните от Европейския съюз. Ако желаете да изхвърлите този продукт, моля, свържете се с местните власти или с търговеца за правилния начин на изхвърляне.

Гаранционна карта
на
[Електрически подемник]

Номер на поръчката: DED7911/DED7913/DED7914 Номер на партидата: .....

(наричан по-долу "Продуктът")

Дата на закупуване на продукта: .....

Печат на дилъра

Дата и подпис на продавача: .....

Изявление на потребителя:

Потвърждавам, че съм информиран за условията на гаранцията и последствията от неспазването на указанията в инструкцията за експлоатация и гаранционната карта. Запознат съм с условията на тази гаранция, което потвърждавам със саморъчния си подпис:

....

Дата и място Подпис на потребителя

I. Отговорност за продукта

(1) Гарант - Dedra Exim Sp. z o.o. със седалище в Прушков, адрес: гр: 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Окръжен съд на град Варшава във Варшава, XIV икономическо отделение на Националния съдебен регистър, NIP 527-020-49-33, акционерен капитал: 100 980,00 PLN.
2 Съгласно условията, посочени в тази гаранционна карта, Гарантът гарантира Продукта от дистрибуцията на Гаранта.
(3) Отговорността по гаранцията покрива само дефекти, възникнали по причини, присъщи на Продукта в момента на предоставянето му на Потребителя.
(4) По силата на гаранцията Потребителят има право на безплатен ремонт на Продукта, при условие че дефектът се е проявил по време на гаранционния период. Методът на ремонт на Продукта (методът на ремонт) е по преценка на Гаранта. Ако Гарантът установи, че ремонтът не е възможен, той си запазва правото да замени дефектния елемент или целия Продукт с бездефектен такъв, да намали цената на Продукта или да се откаже от договора.
По отношение на потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, отговорността на Гаранта за вреди, произтичащи от тази гаранция и/или във връзка с нейното сключване и изпълнение, независимо от правния титул, е ограничена до максималната стойност на дефектния Продукт.

II. Гаранционен период

Компоненти на продукта	Продължителност на гаранционната защита
Електрически подемник	24 месеца от датата на закупуване на Продукта, както е посочено в тази гаранционна карта

III. Условия за ползване на гаранцията

Потребителят трябва да представи попълнената гаранционна карта на Продукта и да докаже обстоятелствата на закупуване на Продукта от Потребителя, напр. чрез представяне на касова бележка, фактура и др. За целите на ефективното разглеждане на жалби се препоръчва Потребителят да представи заедно с Продукта всички компоненти, посочени в "Комплектоване на устройството", съдържащо се в Ръководството за потребителя.
2. че потребителят спазва инструкциите в ръководството за експлоатация и гаранционната карта.
Гаранцията обхваща само територията на Република Полша и ЕС.
Гаранцията не покрива дефекти на Продукта, произтичащи по-специално от:
a. Неспазване от страна на потребителя на условията, посочени в инструкциите за експлоатация, по-специално по отношение на правилната експлоатация, поддръжка и почистване;
b. Използване на продукти за почистване или поддръжка от страна на потребителя, които не съответстват на инструкциите за експлоатация;
c. Неподходящо съхранение и транспортиране на Продукта от страна на Потребителя;
d. Неразрешени промени и/или изменения на Продукта от страна на Потребителя, които не са били съгласувани с Гаранта;
e. Използването от страна на Потребителя в Продукта на консумативи, които не съответстват на Инструкцията за експлоатация.
(5) Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи гаранцията за Продукта, в който:
- серийните номера, обозначенията на датата и табелките с номиналните стойности са били отстранени, променени или повредени от потребителя;
- пломбите са били повредени от потребителя или имат следи от манипулация от страна на потребителя.
Внимание: Потребителят трябва да извършва дейностите, свързани с ежедневната експлоатация на Продукта, произтичащи, наред с другото, от Инструкциите за употреба, сам и за своя сметка.

IV. Процедура за подаване на жалби

(1) В случай, че се установи, че Продуктът работи неправилно, трябва да се уверите, че всички стъпки, посочени в инструкциите за експлоатация, са извършени правилно, преди да предявите рекламация.
(2) Препоръчително е да подадете жалба незабавно, за предпочитане в рамките на 7 дни от забелязването на дефект в Продукта. Потребител, който не е потребител по смисъла на Закона от 23 април 1964 г. Граждански кодекс, губи правата, произтичащи от тази гаранция, ако рекламацията не бъде направена в рамките на 7 дни.
(3) Уведомяването за жалба може да се извърши, inter alia, на мястото на закупуване на Продукта, в гаранционното обслужване или писмено на адреса: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
(4) Потребителят може да подаде жалба, като използва формуляра, достъпен на уебсайта www.dedra.pl. ("Формуляр за гаранционна рекламация").
5. адресите на гаранционното обслужване за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако няма гаранционен сервиз за дадена страна, препоръчваме да отправяте гаранционни претенции на адрес: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Полша).
6 С оглед на безопасността на Потребителя е забранено използването на дефектен Продукт.
7 Внимание: Използването на дефектен Продукт е опасно за здравето и живота на Потребителя.
8 Изпълнението на задълженията по гаранцията ще се осъществи в рамките на 14 работни дни, считано от датата на доставка на декларирания Продукт от Потребителя.
9. преди да предадете дефектния Продукт за рекламация, се препоръчва да го почистите. Препоръчва се Продуктът за рекламация да бъде внимателно защитен от повреди по време на транспортиране (препоръчва се Продуктът за рекламация да се достави в оригиналната му опаковка).
(10) Гаранционният срок се удължава с времето, през което Потребителят не е могъл да използва Продукта, обхванат от гаранцията, поради дефект. Гаранцията не изключва, не ограничава и не спира правата на Потребителя, произтичащи от гаранционните разпоредби, за дефекти на продадените стоки.

В съответствие с член 13, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО ("ОРЗД"), с настоящото Ви информираме, че

1. Администраторът на Вашите лични данни, посочени във формуляра е DEDRA-EXIM sp. z o.o. със седалище в Прушков, на ул. 3 Maja 8, 05-800 Прушков (по-нататък: „Администратор”).
2. Вашите лични данни ще се обработват изключително с цел провеждане на гаранционната процедура на устройството съгласно ст. 6 ал. 1 буква “б” от Общия регламент за защита на личните данни (по-нататък: „ОРЗД”) Посочване на данните е доброволно, но е необходимо за провеждане на гаранционната процедура.
3. Вашите лични данни ще се обработват през срока на разглеждането на провеждане на гаранционната процедура и за архивни цели при необходимост от защита от евентуалните претенции към Администратора не по-дълго отколкото до датата на давността им.
4. Вашите лични данни могат да се обявяват изключително на операторите, обработващи данните в полза на Администратора въз основа на писмен договор за възлагане на обработването на личните данни, предоставящи, м.др. услуги по технически сервиз, хостинг или обслужване на уеб-сайта, по IT обслужване, на куриерска служба. Доставчиците на Администратора са задължени да осигурят защита на личните данни и да отговарят на изискванията на действащото законодателство, свързано със защита на личните данни и не могат да използват доверените им лични данни за целите, различни от определените в договор с Администратора.
5. Вашите данни няма да бъдат обработвани по автоматизиран начин, в това число във формата на профилиране, и няма да се предоставят в трета страна/международна организация.
6. Имате право на достъп до съдържанието на личните си данни и право всеки момент да ги коригирате, изтриете, ограничите обработването им, право да прехвърляте данните, право да подадете възражение.
7. По всякакви въпроси, свързани с обработването на Вашите лични данни от Администратора можете да се свържете на електронен адрес: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Имате право да подадете жалба до органа, компетентен относно въпросите за защита на личните данни;

UA **Зміст**

1. Фотографії та малюнки
2. Опис пристрою
3. Призначення пристрою
4. Обмеження використання
5. Технічні дані
6. Підготовка до роботи
7. Підключення до мережі
8. Увімкнення пристрою
9. Використання пристрою
10. Поточне обслуговування
11. Запасні частини та аксесуари
12. Дефекти виправлені самостійно
13. Завершення роботи над блоком
14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання
15. Гарантійний талон

Декларація відповідності додається до інструкції окремим документом. У разі відсутності декларації відповідності, будь ласка, зверніться до компанії Dedra Exim Sp. z o.o.
Загальні правила техніки безпеки включені в посібник окремим буклетом.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ. **Прочитайте всі попередження, позначені цим символом, та всі інструкції.** Недотримання наведених нижче попереджень та інструкцій з техніки безпеки може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або серйозних травм.

Зберігайте всі попередження та інструкції для подальшого використання.

2. Опис пристрою

Рис. A: 1.кронштейни кріплення талі, 2.отвір в корпусі талі для кріплення нерухомого гака (блокування), 3.важіль кінцевого вимикача, 4.буфер кінцевого вимикача, 5.нерухомий гак з тросом, 6.кнопка аварійного вимикача, 7.кнопка перемикача управління вгору-вниз.

3. Призначення пристрою

Допускається використання пристрою в ремонтно-будівельних роботах, ремонтних майстернях, аматорських роботах, при дотриманні умов використання і допустимих умов праці, викладених в інструкції з експлуатації.
Електрична таль є технологічно досконалим виробом, призначеним для вертикального підйому предметів, вага яких заявлена в технічних характеристиках і відповідає моделі талі. Спосіб використання детально описаний далі в цьому посібнику.

4. Обмеження використання

Прилад можна використовувати тільки відповідно до "Дозволених умов експлуатації", наведених нижче.
Несанкціоновані зміни механічної та електричної конструкції, будь-які модифікації, операції з технічного обслуговування, не описані в інструкції з експлуатації, вважаються незаконними і призводять до негайної втрати гарантійних прав, а декларація про відповідність стає недійсною.
Неправильне використання або використання не відповідно до інструкції з експлуатації призведе до негайної втрати гарантійних прав.

Допустимі умови праці
S3 20% - переривчаста робота
Час роботи 2 хв - вимкнення, пауза 8 хв.
Використання підйомника дозволяється тільки в приміщенні.

5. Технічні дані

Модель	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Напруга живлення [В]	230~		
Частота живлення[Гц]	50		
Двигун	однофазний індикаторний		
Номінальна потужність двигуна [Вт]	550	1000	1000
Клас захисту	I		
Максимальне навантаження [кг]	125	200	250
Максимальне навантаження з використанням блоку [кг].	250	400	500
Швидкість підйому [м/хв]	8		
Швидкість підйому за допомогою заголовка [м/хв].	4		
Макс. висота підйому [м]	12		
Максимальна висота підйому з використанням ковша [м].	6		
Довжина талевого каната [м]	12		
Діаметр талевого каната [мм]	3	3,5	4
Вага брутто [кг]	11,5	17,5	17,8
Ступінь захисту від потрапляння вологи та сторонніх предметів	IP54		
Рівень звукового тиску L_{Pa} [дБ]	<70		
Рівень звукової потужності Lwa [дБ]	<80		
Невизначеність вимірювання Kwa, Kpa [дБ]	3		
Модель	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Робоча напруга [В]	230		
Частота [Гц]	50		
Двигун	однофазний індикатор		
Номінальна потужність двигуна [Вт]	550	1000	1000
Інструмент класу	Я буду...		
Максимальне навантаження [кг]	125	200	250
Максимальне навантаження з використанням блоку [кг].	250	400	500
Швидкість підйому [м/хв]	8		
Швидкість підйому за допомогою заголовка [м/хв].	4		
Макс. висота підйому [м]	12		
Максимальна висота підйому з використанням ковша [м].	6		
Довжина талевого каната [м]	12		
Діаметр талевого каната [мм]	3	3,5	4
Вага брутто [кг]	11,5	17,5	17,8
Ступінь захисту від потрапляння вологи та сторонніх предметів	IP54		
Рівень звукового тиску Lpa [дБ]	<70		
Рівень звукової потужності Lwa [дБ]	<80		
Невизначеність вимірювання Kwa, Kpa [дБ]	3		

Інформація про шум
Рівень шуму визначався відповідно до EN 60204-32:2008, значення наведені вище в таблиці.

Струнко **Шум може призвести до пошкодження слуху, завжди використовуйте засоби захисту органів слуху під час роботи!**

Заявлене значення загального рівня шуму було виміряно відповідно до стандартного методу випробувань і може використовуватися для порівняння одного приладу з іншим. Заявлений рівень шуму також може бути використаний для попередньої оцінки впливу шуму.
Рівні шуму під час фактичного використання обладнання можуть відрізнятися від заявлених значень, залежно від використання робочих інструментів, зокрема типу заготовки та необхідності визначення заходів для захисту оператора. Для точної оцінки впливу в реальних умовах використання необхідно враховувати всі частини робочого циклу, включаючи періоди, коли верстат вимкнений або коли він увімкнений, але не використовується для роботи.

6. Підготовка до роботи

Струнко **Всі підготовчі роботи виконуйте, відключивши пристрій від мережі електроживлення.**

Електрична таль сконструйована таким чином, що її потрібно закріпити (підвісити) на опорній балці. Дві скоби і чотири болти M8 для DED7911 і M10 для DED7913 і DED7914 є невід'ємними частинами машини. Затискачі слід розмістити зверху на опорній балці (це може бути труба, квадратний або прямокутний профіль) і міцно прикрутити до корпусу талі, щоб таль не могла рухатися на опорній балці.

Струнко **Міцність опорної балки, до якої кріпиться підйомник, повинна бути розрахована кваліфікованою особою, яка має відповідну кваліфікацію для її визначення.**

Конструкція талі не передбачає її кріплення до землі та використання зчіпного блоку на несучій балці. Таль ОБОВ'ЯЗКОВО монтується до несучої балки корпусом. Після того, як таль закріплена на балці, необхідно перевірити правильність намотування каната на
барабан (рис. Б). Мотузка повинна намотуватися на барабан виток за витком з кроком, що відповідає діаметру мотузки. Будь-яке інше розташування (намотування) мотузки, тобто занадто вільно або хрест-навхрест, є неправильним.
Електричний підйомник, встановлений на опорній балці, як описано вище, можна підключити до розетки. Вимикач підйому та кнопка управління знаходяться на жовтій ручці, з'єднаній кабелем з двигуном машини. Червоний грибок аварійної зупинки (STOP) необхідно повернути відповідно до стрілки на ньому. Грибок піднімається, викликаючи подачу напруги на кнопки управління підйомом і опусканням. Натискання на верхню частину кнопки управління відповідно до стрілки "вгору" призведе до того, що канат намотається на барабан і гак підніметься. Аналогічно, натискання кнопки

перемикача в напрямку стрілки "вниз" призведе до опускання гака. Якщо відпустити будь-яку з кнопок перемикача, двигун машини негайно зупиниться. Якщо необхідно негайно зупинити таль і знеструмити кнопку управління, а також захистити машину, наприклад, від дітей, достатньо натиснути (вдарити рукою) на червоний грибок аварійної зупинки. Крім того, таль має два кінцевих вимикача. Вони призначені для запобігання занадто високому підйому вантажу (один) і для запобігання намотування каната в інший бік, коли він повністю висунутий (другий). Якщо під час підйому вантажу вага каната буде притиснута до важеля вимикача, операція негайно зупиниться. Аналогічно, при опусканні мотузки на повну довжину, кінцевий вимикач два не дозволить мотузці намотуватися в інший бік, зупиняючи роботу. У цьому випадку кнопку перемикача необхідно натискати в напрямку підйому "вгору".

Перед початком робіт необхідно додатково виконати наступні кроки:

1. без навантаження перевірте правильність напрямків керування, натискаючи кнопки на перемикачі. Рух повинен відповідати стрілочним позначенням на корпусі перемикача.

Без навантаження перевірте, чи спрацьовує кінцевий вимикач при русі вгору. Коли гак досягає верхнього положення, вимикач повинен спрацьовувати, вимикаючи двигун.

3. завантажте DED7911 вантажем вагою 125 кг, DED7913 вантажем вагою 200 кг і DED7914 вантажем вагою 250 кг, потім підніміть вантаж на висоту 10 см і залиште його там на 10 хвилин. Вантаж повинен залишатися на цій висоті весь час.

4. кілька разів підніміть і опустіть вантаж. Після останньої зупинки вантаж не повинен зміститися більш ніж на 10 см. Зсув вантажу на кілька міліметрів є нормальним явищем, спричиненим інерцією.

7. Підключення до мережі

Перед підключенням приладу до електромережі переконайтеся, що напруга живлення відповідає значенню, зазначеному на табличці з технічними даними.

Підключення до електромережі повинно бути виконано з дотриманням основних вимог до електроустановок і відповідати вимогам безпеки використання. Параметри мінімального перерізу кабелю живлення та номінального значення запобіжника залежно від потужності приладу наведені в таблиці нижче:

Потужність пристрою [Вт].	Мінімальний переріз провідника [мм]^2	Мінімальний запобіжник типу C [A].
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Установку повинен виконувати кваліфікований електрик. Використовуючи подовжувачі, переконайтеся, що переріз жил кабелю не менший за необхідний (див. таблицю). Прокладіть електричний кабель таким чином, щоб виключити ризик його перерізання під час роботи. Не використовуйте пошкоджені подовжувачі. Періодично перевіряйте стан кабелю живлення. Не тягніть за кабель живлення.

8. Увімкнення пристрою

⚠ Струнко **Перед запуском пристрою необхідно виконати дії, описані в розділі "Підготовка до роботи".**

Після завершення всіх кроків, описаних у попередніх розділах посібника, таль можна підривати.

Незалежно від моделі підйомника, можна подвоїти вантажопідйомність. Для цього в якості аксесуару доступний блок гака. При використанні, як показано на рис. C, DED7911 піднімає 125/250 кг, DED7913 - 200/400 кг, а DED7914 - 250/500 кг. Додатковий гак з блоком повинен бути встановлений на підйомний трос. Для цього відкрутіть 3 гвинти, що з'єднують блок з гаком. Потім протягніть трос через блок і встановіть гак, знову з'єднавши його гвинтами (див. рис. C). Гак, який постійно прикріплений до каната, зачіпляють в отвір в корпусі талі, а вантаж, який потрібно підняти, чіпляють на додатковий гак зі шківом, який був встановлений хвилину тому.

⚠ Струнко **Використання додаткового блоку подвоює вантажопідйомність, з одного боку, але вдвічі зменшує максимальну висоту підйому і вдвічі знижує швидкість підйому, з іншого боку.**

9. Використання пристрою

Ми намагаємося описати всі можливі застосування пристрою, які базуються на визначеннях і досвіді.

Підйом вантажу:

Перед початком роботи переконайтеся, що запобіжний вимикач натиснутий. Якщо він натиснутий, поверніть верхню червону частину запобіжника в напрямку стрілки, щоб розблокувати його.

- Натисніть кнопку вгору, щоб почати намотувати канат на барабан і піднімати вантаж, прикріплений до гака.
- Коли бажана висота буде досягнута, відпустіть кнопку, щоб завершити підйом вантажу.

Якщо досягнуто максимальної висоти підйому, активується наступне кінцевий вимикач, який вимикає двигун, і вантаж не може бути піднятий вище.

⚠ Струнко **Вантаж слід піднімати з землі з мінімально можливою швидкістю, мотузка повинна бути натягнута під час підйому вантажу.**

Знижуємо навантаження:

- Натисніть кнопку "вниз", щоб опустити вантаж.
- Коли очікуваний рівень буде досягнуто, відпустіть кнопку, щоб завершити опускання вантажу.
- Коли вантаж досягне найнижчого можливого положення, він починає другий кінцевий вимикач, який запобігає подальшому опусканню вантажу. Цей кінцевий вимикач також запобігає роботі лебідки в неправильному напрямку.

⚠ Струнко **Завжди носіть відповідні захисні рукавички: Ніколи не тримайте канат голою рукою, направляючи його руками.**

10. Поточне обслуговування

⚠ Струнко **Виконуйте всі операції з технічного обслуговування, відключивши пристрій від електромережі.**

Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування виймайте вилку з розетки. Змащуйте рухомі частини, такі як підшипник барабана, маслом або консистентним мастилом. Регулярно очищайте таль від пилу, приділяючи особливу увагу кінцевому вимикачу. Пластикові деталі очищайте ганчіркою з м'яким милом. Не використовуйте миючі засоби, спирт, бензин або подібні речовини. Не занурюйте таль у воду. Ніколи не використовуйте воду або інші рідини для очищення електричних частин. Регулярно перевіряйте стан каната і спосіб його намотування. Завжди перевіряйте, щоб таль була правильно закріплена на опорній балці. Перевірте стан кріпильних болтів. Для більш ретельної перевірки запросіть спеціаліста. Не виконуйте ремонт внутрішніх частин талі самостійно. Зверніться до сервісної служби або до спеціаліста.

11. Запасні частини та аксесуари

Для придбання запасних частин та аксесуарів, будь ласка, зв'яжіться з компанією Dedra Exim Service. Контактні дані можна знайти на сторінці 1 цього посібника.

При замовленні запасних частин, будь ласка, вказуйте номер партії на заводській табличці та номер деталі зі складального креслення.

Протягом гарантійного терміну ремонт здійснюється відповідно до умов, зазначених у гарантійному талоні. Будь ласка, передайте несправний виріб для ремонту за місцем придбання (продавець зобов'язаний прийняти несправний виріб), надішліть його до центрального сервісного центру Dedra Exim або до найближчого сервісного центру за місцем проживання (список сервісних центрів на сайті www.dedra.pl). Будь ласка, додайте заповнений гарантійний талон. Після закінчення гарантійного терміну ремонт здійснюється центральним сервісним центром. Надішліть несправний виріб до сервісного центру (витрати на пересилку оплачує користувач).

12. Дефекти виправлені самостійно

⚠ Струнко **Перед самостійним усуненням несправностей від'єднайте пристрій від джерела живлення.**

Проблема	Тому що	Рішення
Пристрій не працює	Несправний вимикач	Замініть вимикач на новий
	Несправна розетка	Перевірте розетку та запобіжники
	Пошкоджено подовжувач або кабель живлення	Перевірте лінії
	Блокування барабанного гальма	Натисніть перемикач кілька разів
	Натиснутий грибок перемикача	Поверніть і розблокуйте
Двигун перегрівається	Забиті вентиляційні отвори	Очистіть отвори
	Перевищення робочих параметрів	Вимкніть машину, відкладіть роботу до повного охолодження машини
Підйомник не піднімає вантаж	Вага вантажу перевищує допустиме навантаження	Зменшити вагу вантажу
	Конденсатор несправний	Замінити на новий
Вантаж рухається	Знос гальм	Проведіть технічне обслуговування пристрою

13. Комплектація обладнання

1) Електрична таль 2) Монтажні кронштейни 2 шт. 3 Затискні болти 4 шт. 4 Блок з гаком 1 шт.

14. Інформація для користувачів щодо утилізації електричного та електронного обладнання

(стосується домогосподарств)



Символ, зображений на виробах або супровідній документації, вказує на те, що несправне електричне або електронне обладнання не можна утилізувати разом з побутовими відходами. Якщо вам потрібно утилізувати, повторно використати або відновити компоненти, найкраще віднести їх до спеціалізованого пункту збору, де вони будуть прийняті безкоштовно. Інформацію про місцезнаходження пунктів збору відпрацьованого обладнання надають місцеві органи влади, наприклад, на їхніх веб-сайтах.

Правильна утилізація пристрою, допомагає зберегти цінні ресурси та уникнути негативного впливу на здоров'я та навколишнє середовище внаслідок можливої присутності в обладнаннінебезпечних речовин: речовини, суміші та компоненти.
Неправильна утилізація відходів загрожує штрафними санкціями згідно з відповідними місцевими нормами.
Користувачі в країнах ЄС: Якщо вам потрібно утилізувати електричне або електронне обладнання, зверніться до найближчої точки продажу або до вашого постачальника, який надасть вам додаткову інформацію.
Утилізація в країнах за межами Європейського Союзу: Цей символ стосується лише країн Європейського Союзу. Якщо ви хочете утилізувати цей виріб, зверніться до місцевих органів влади або дилера для отримання інформації про правильний спосіб утилізації.

Гарантійний талон
на
[Електричний підйомник]

Номер замовлення: DED7911/DED7913/DED7914 Номер лоту: .....

(далі - Продукт)

Дата придбання продукту: .....

Печатка дилера

Дата та підпис продавця: .....

Заява користувача:

Я підтверджую, що ознайомлений з умовами гарантії та наслідками недотримання вказівок, викладених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні. Я ознайомлений з умовами цієї гарантії, що підтверджую власним підписом:

....

Дата і місце Підпис користувача

I. Відповідальність за Продукт

1. Поручитель - Dedra Exim Sp. z o.o. з місцезнаходженням у м. Прушкув, адреса: вул. 3 Мая 8, 05-800 Прушкув, KRS 0000062517, Окружний суд міста Варшави у Варшаві, XIV Економічний відділ Національного судового реєстру, NIP 527-020-49-33, статутний капітал: 100 980,00 ЗЛОТИХ.
2. Відповідно до умов, викладених у цьому гарантійному талоні, Гарант надає гарантію на Виріб, що походить з дистриб'юторської мережі Гаранта.
3. Відповідальність за гарантією поширюється лише на дефекти, що виникли з причин, притаманних Продукту на момент його передачі Користувачеві.
4. Користувач, на підставі гарантії, має право на безкоштовний ремонт Продукту за умови, що дефект став очевидним протягом гарантійного терміну. Спосіб ремонту Продукту (метод ремонту) визначається на розсуд Гаранта. Якщо Гарант визнає ремонт неможливим, він залишає за собою право замінити дефектний елемент або весь Виріб на бездефектний, знизити ціну на Виріб або відмовитися від виконання договору.
По відношенню до Користувача, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, відповідальність Гаранта за збитки, що виникли внаслідок цієї гарантії та/або у зв'язку з її укладенням та виконанням, незалежно від правового титулу, обмежується максимальною вартістю дефектного Продукту.

II. Гарантійний термін

Компоненти продукту	Тривалість гарантійного захисту
Електричний підйомник	24 місяці з дати придбання Продукту, як зазначено в цьому гарантійному талоні

III. Умови для отримання гарантії

Користувач повинен пред'явити заповнений гарантійний талон на Виріб та обґрунтувати обставини придбання Виробу Користувачем, наприклад, пред'явивши чек, рахунок-фактуру тощо. З метою ефективного розгляду рекламації рекомендується, щоб Користувач надав разом з Виробом всі компоненти, зазначені в розділі "Комплектація пристрою", що міститься в Посібнику користувача.
5. що користувач дотримується інструкцій, наведених в інструкції з експлуатації та гарантійному талоні.
Гарантія поширюється лише на територію Республіки Польща та ЄС.
Гарантія не поширюється на дефекти Продукту, що виникають, зокрема, внаслідок:
a. Недотримання Користувачем умов, викладених в Інструкції з експлуатації, зокрема щодо правильної експлуатації, технічного обслуговування та чищення;
b. Використання Користувачем засобів для чищення або технічного обслуговування, які не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації;
c. Неналежне зберігання та транспортування Продукту Користувачем;
d. Несанкціоновані зміни та/або модифікації Продукту Користувачем, які не були узгоджені з Гарантом;
e. Використання Користувачем у Виробі витратних матеріалів, що не відповідають вимогам Інструкції з експлуатації.
6. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає гарантію на Продукт, в якому:
- серійні номери, позначення дати та паспортні таблички були видалені, змінені або пошкоджені користувачем;
- пломби були пошкоджені користувачем або мають ознаки втручання користувача.
Увага: Користувач зобов'язаний самостійно і за власний рахунок виконувати дії, пов'язані з повсякденною експлуатацією Виробу, що випливають, зокрема, з Інструкції з експлуатації, самостійно і за власний рахунок.

IV. Процедура розгляду скарг

1. Якщо Ви виявите, що Виріб працює неправильно, перед тим, як пред'явити претензію, Ви повинні переконатися, що всі кроки, зазначені в Інструкції з експлуатації, були виконані правильно, перш ніж пред'являти претензію.
2. Рекомендується подавати рекламацію негайно, бажано протягом 7 днів з моменту виявлення дефекту Продукту. Користувач, який не є споживачем у розумінні Закону від 23 квітня 1964р. Цивільного кодексу, втрачає права, що випливають з цієї гарантії, якщо рекламація не буде подана протягом 7 днів.
3. Повідомлення про рекламацію можна подати, зокрема, в місці придбання Продукту, в гарантійному сервісі або в письмовій формі на вказану адресу: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Користувач може подати рекламацію, використовуючи форму, доступну на веб-сайті www.dedra.pl. ("Бланк рекламації").
5. адреси гарантійного обслуговування для окремих країн можна знайти на сайті www.dedra.pl. Якщо для певної країни немає гарантійного сервісу, рекомендується звертатися з гарантійними претензіями за адресою: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Польща).
6. З метою безпеки Користувача використання дефектного Продукту заборонено.
7. Попередження: Використання несправного Виробу є небезпечним для здоров'я та життя Користувача.
8. Виконання зобов'язань за гарантією відбудеться протягом 14 робочих днів, рахуючи від дати доставки Користувачем заявленого Продукту.
9. перед тим, як відправити дефектний Виріб для рекламації, рекомендується його почистити. Виріб, що підлягає рекламації, рекомендується ретельно захищати від пошкоджень під час транспортування (рекомендується доставляти Виріб, що підлягає рекламації, в оригінальній упаковці).
10. Гарантійний термін продовжується на час, протягом якого Користувач не міг використовувати Продукт, на який поширюється гарантія, через дефект.
Гарантія не виключає, не обмежує і не призупиняє права Користувача, передбачені положеннями про гарантійні зобов'язання щодо дефектів проданих товарів.

Відповідно до статті 13(1) та (2) Регламенту (ЄС) 2016/679 Європейського Парламенту та Ради від 27 квітня 2016 року про захист фізичних осіб у зв'язку з обробкою персональних даних і про вільний рух таких даних та про скасування Директиви 95/46/ЄС (далі: "RODO"), повідомляємо Вам наступне

1. Контролером ваших персональних даних, вказаних у формі, є компанія DEDRA-EXIM sp. z o.o., зареєстрована за адресою: вул. 3 Мая, 8, 05-800, Прушкув (далі: «Контролер»).
2. Ваші дані будуть оброблятися виключно з метою виконання гарантійної процедури для пристрою згідно з літ. b п. 1. ст. 6 Загального регламенту захисту даних (далі: «ЗРЗД») Надання даних є добровільним, але необхідним для виконання гарантійної процедури.
3. Ваші дані будуть оброблятися протягом періоду виконання гарантійної процедури та з метою архівування на випадок необхідності захисту від можливих претензій до Контролера, але не довше закінчення терміну позовної давності.
4. Ваші дані можуть бути розкриті тільки суб'єктам, які обробляють дані від імені Контролера, на підставі письмового договору про доручення на обробку персональних даних, що передбачає, зокрема, технічне обслуговування, хостинг або обслуговування веб-сайту, IT-сервіс, кур'єрську компанію. Постачальники Контролера зобов'язані забезпечувати безпеку даних і дотримуватися вимог чинного законодавства щодо захисту персональних даних і не можуть використовувати довірені їм персональні дані в цілях, відмінних від зазначених у договорі з Контролером.
5. Ваші персональні дані не будуть оброблятися автоматизовано, зокрема, не будуть профілюватися, а також не будуть передаватися у треті країни/міжнародні організації.
6. Ви маєте право на доступ до своїх персональних даних та право на їхнє виправлення, видалення, обмеження обробки, право на передачу даних, право на відмову від обробки, у будь-який момент;
7. З усіх питань, пов'язаних з обробкою Контролером ваших персональних даних, ви можете звернутися до Контролера за адресою e-mail: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Ви маєте право подати скаргу до відповідного наглядового органу із захисту персональних даних;

HR **Sadržaj**

1. Slike i crteži
2. Opis uređaja
3. Namjena uređaja
4. Ograničena uporaba
5. Tehnički podaci
6. Priprema za rad
7. Priključak u struju
8. Uključivanja uređaja
9. Korištenje uređaja
10. Tekuće aktivnosti opsluživanja
11. Zamjenski dijelovi i pribor
12. Samostalno uklanjanje kvarova
13. Sastavni dijelovi uređaja
14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektronskih alata
15. Jamstveni list

Izjava o sukladnosti je priložena uputama kao zaseban dokument. U slučaju nedostatka Izjave o sukladnosti, obratite se servisu Dedra Exim Sp. z o.o.
Opći propisi o sigurnosti su priloženi uputama kao posebna knjižica.

UPOZORENJE. Pročitajte sva upozorenja označena simbolom i sve upute. Zbog nepoštivanje dolje navedenih upozorenja i sigurnosnih napomena može doći do strujnog udara, požara ili ozbiljnih povreda korisnika.

Zadržite sva upozorenja i upute radi naknadne uporabe .

2. Opis uređaja

Crtež A: 1. Stezaljke za pričvršćivanje vitla, 2. Otvor na kućištu vitla za pričvršćivanje fiksne kuke (rad s koloturnikom), 3. Poluga krajnjeg prekidača, 4. Graničnik krajnjeg prekidača, 5. Fiksna kuka sa sajlom, 6. Gumb prekidača za zaustavljanje u nuždi, 7. Gumb za upravljanje gore-dolje

3. Namjena uređaja

Dozvoljeno je koristiti uređaj prilikom obavljanja renovacijskih i građevinskih radova, u servisnim radionicama, pri amaterskim radovima uz poštivanje uvjeta korištenja i dopuštenih radnih uvjeta naznačenih u uputama za uporabu.
Električno vitlo je tehnološki napredan proizvod dizajniran za okomito podizanje predmeta čija težina je određena u tehničkim podacima i adekvatna je za korišteni model vitla. Postupak je detaljno opisan u naknadnim dijelu uputa.

4. Ograničena uporaba

Uređaj se može koristiti samo u skaldu s niže navedenim „Dopuštenim uvjetima rada".
Samoinicijativne promjene u mehaničkoj i električkoj konstrukciji, sve ingerencije u uređaj, a isto tako korištenje uređaja na način koji nije opisan u uputama, smatraju se neovlaštenim djelovanjem i uzrokuju trenutačni gubitak jamstvenih prava, a izjava o usklađenosti u tom slučaju postaje nevažeća.
Zbog nenamjenske uporabe ili korištenja uređaja na način koji nije usklađen s uputama za uporabu dolazi do trenutačnog gubitka jamstvenih prava.

Dopušteni radni uvjeti
S3 20% - kratkotrajni rad
Vrijeme rada 2 min – isključivanje, pauza u radu 8 min.
Korištenje vitla je dozvoljeno samo u zatvorenim prostorijama.

5. Tehnički podaci

Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Napon napajanja [V]	230~		
Frekvencija [Hz]	50		
Motor	jednofazna indukcija		
Snaga motora [W]	550	1000	1000
Klasa zaštite	I		
Maksimalno opterećenje [kg]	125	200	250
Maksimalno opterećenje s koloturnikom [kg]	250	400	500
Brzina podizanja [m / min]	8		
Brzina podizanja s koloturnikom [m/min]	4		
Maks. visina podizanja [m]	12		
Max. visina podizanja uz upotrebu koloturnika [m]	6		
Duljina sajle za podizanje [m]	12		
Promjer sajle dizalice [mm]	3	3,5	4
Bruto težina [kg]	11,5	17,5	17,8
Stupanj zaštite od vlage i stranih predmeta	IP54		
Razina zvučnog pritiska L_{Pa} [dB]	<70		
Razina zvučne snage Lwa [dB]	<80		
Mjerna nesigurnost Kwa, Kpa [dB]	3		
Model	**DED7911**	**DED7913**	**DED7914**
Radni napon [V]	230		
Frekvencija [Hz]	50		
Motor	jednofazna indukcija		
Snaga motora [W]	550	1000	1000
Alat klase	II		
Maksimalno opterećenje [kg]	125	200	250
Maksimalno opterećenje s koloturnikom [kg]	250	400	500
Brzina podizanja [m / min]	8		
Brzina podizanja s koloturnikom [m/min]	4		
Maks. visina podizanja [m]	12		
Max. visina podizanja uz upotrebu koloturnika [m]	6		
Duljina sajle za podizanje [m]	12		
Promjer sajle dizalice [mm]	3	3,5	4
Bruto težina [kg]	11,5	17,5	17,8
Stupanj zaštite od vlage i stranih predmeta	IP54		
Razina zvučnog pritiska L_{Pa} [dB]	<70		
Razina zvučne snage Lwa [dB]	<80		
Mjerna nesigurnost Kwa, Kpa [dB]	3		

Informacija o buci.
Emisija buke je određena u skladu s EN 60204-32:2008, vrijednosti su navedene u tablici.

NAPOMENA **Zbog buke može doći do oštećivanje sluha i zato tijekom rada uvijek nosite sredstva za zaštitu sluha!**

Deklarirana ukupna vrijednost buke izmjerena je u skladu sa standardnom metodom ispitivanja i može se koristiti za međusobno uspoređivanje uređaja. Navedena razina emisije buke može se koristiti i za početnu procjenu izloženosti buci.
Razina buke tijekom stvarnog korištenja uređaja može se razlikovati od deklariranih vrijednosti, ovisno o načinu korištenja radnih alata, posebice o vrsti obrađivanog materijala i potrebi određivanja sredstava za zaštitu operatera. Kako biste precizno procijenili izlaganje opasnostima u stvarnim uvjetima rada, treba uzeti u obzir sve dijelove operativnog djelovanja, također i razdoblje kad je uređaj isključen i kad je uključen ali se ne koristi za rad.

6. Priprema za rad

NAPOMENA **Sve pripremne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Električno vitlo je dizajnirano na način da ga treba fiksirati (objesiti) na nosivu gredu. Za to služe dvije stezaljke i četiri M8 vijka – u slučaju modela DED7911 i M10 vijka – u slučaju modela DED7913 i DED7914, pribor spada u sastavni dio opreme uređaja. Stezaljke postavite odozgo na nosivu gredu (to može biti cijev, kvadratni ili pravokutni profil) i vijcima ih čvrsto stegnite na kućište vitla tako da se vitlo ne može pomicati na nosivoj gredi.

NAPOMENA **Izdržljivost nosive grede na koju želite fiksirati vitlo mora izračunati stručna osoba s odgovarajućim kvalifikacijama za određivanje izdržljivosti.**

Vitlo nije dizajnirano za pričvršćivanje na tlo i za korištenje koloturnika zakačenog za nosivu gredu. Vitlo MORA biti fiksirano na način da njegovo kućište sjedne na nosivu gredu. Nakon što vitlo fiksirate na gredu, obavezno provjerite je li sajla pravilno namotana na bubanj (Slika B). Sajlu treba namotati na bubanj zavojnice pored zavojnice s korakom koji odgovara promjeru sajle. Bilo koji drugi položaj (namotavanje) sajle, odnosno previše labavo ili poprečno, je neispravan.
Nakon što električno vitlo na gore opisan način ugradite na nosivu gredu, možete ga spojiti na utičnicu. Prekidač vitla i gumb za upravljanje se nalaze na žutoj ručki koja je kabelom spojena s motorom stroja. Crveni gumb prekidača za zaustavljanje u nuždi (STOP) treba okretati u smjeru strelice koja se na njim nalazi. Gumb se podiže, uzrokujući prijenos napona na gumbe za upravljanje podizanjem i spuštanjem tereta. Pritiskom na gornji dio gumba za upravljanje u smjeru strelice "gore" sajla se namotava na bubanj, a kuka se podiže. Slično tome, pritiskom na gumb prekidača prema strelici "dolje" spustit ćete kuku. Oslobađanje pritiska na bilo koji gumb prekidača trenutno zaustavlja motor stroja. Ako trebate trenutno zaustaviti vitlo i isključiti napon na gumbu za upravljanje, odnosno osigurati stroj, npr. od pristupa djece, dovoljno je pritisnuti (udariti rukom) crveni gumb za zaustavljanje u nuždi. Osim toga, vitlo ima dva krajnja prekidača. Ovo su zaštitni elementi od kojih jedan štiti od previsokog podizanja tereta, a drugi od namotavanja sajle u suprotnom smjeru nakon što se potpuno odmota. Pritisak utega sajle na krak prekidača tijekom podizanja tereta trenutno zaustavlja rad uređaja. Prilikom spuštanja sajle na punu duljinu, drugi krajnji prekidač neće dopustiti da se sajla namota u suprotnom smjeru, zaustavljajući rad. U tom slučaju pritisnite gumb prekidača u smjeru podizanja "gore".

Osim toga prije početka rada napravite poduzeti sljedeće korake:
1. Bez stavljanja tereta provjerite jesu li ispravni smjerovi upravljanja pritišćući gumbe prekidača. Kretanje treba odgovarati oznakama strelica na kućištu prekidača.
2. Bez stavljanja tereta provjerite hoće li se krajnji prekidač uključiti pri pokretanju prema gore. Kad kuka dosegne gornji položaj, prekidač bi se trebao aktivirati i prekinuti rad motora.
3. Vitlo DED7911 opteretite sa 125 kg, vitlo DED7913 - sa 200 kg i vitlo DED7914 – sa 250 kg, a zatim podignite teret na visinu od 10 cm i ostavite ga u tom stanju 10 minuta. Teret bi trebao ostati na ovoj visini kroz cijelo vrijeme.
4. Više puta podignite i spustite teret. Nakon posljednjeg zaustavljanja, teret se ne bi trebao pomaknuti za više od 10 cm. Pomak tereta za nekoliko milimetara je normalna pojava koju uzrokuje inercija.

7. Priključak u struju

Prije nego uređaj priključite na struju, provjerite da li se napon napajanja podudara s vrijednostima iz tipske pločice.

Instalacija napajanja treba biti napravljena u skladu s osnovnim zahtjevima za električne instalacije i ispunjavati zahtjeve za sigurno korištenje. Parametri minimalnog presjeka mrežnog kabela i nominalne vrijednosti osigurača ovisni o snazi uređaja su navedeni u sljedećoj tablici:

Snaga uređaja [W]	Minimalni presjek kabela [mm^2]	Minimalna vrijednost osigurača C tipa [A]
<700	0,75	6
700÷1400	1	10

Instalaciju treba obaviti ovlašten električar. Ako upotrebljavate produžni kabel, obratite pozornost da presjek žile ne bude manji od potrebnog (vidite tabelicu). Električni kabel posložite tako da tijekom rada ne bude izložen rezanju. Ne upotrebljavajte oštećene produžne kablove . Povremeno provjerite tehničko stanje priključnog kabela. Nemojte povlačiti za priključni kabel.

8. Uključivanja uređaja

NAPOMENA **Prije pokretanja uređaja obavezno obavite aktivnosti opisane u poglavlju „Priprema za rad".**

Nakon obavite sve aktivnosti opisane u prethodnim poglavljima uputa, možete početi koristiti vitlo.

Bez obzira na model vitla, moguće je udvostručiti težinu dizanog tereta (nosivost). Za to služi koloturnik s kukom, koji spada u dodatnu opremu vitla. Primjena koloturnika na način prikazan na slici C omogućuje modelu DED7911 podizanje tereta od 125/250 kg; 200/400 kg za DED7913 model i 250/500 kg za DED7914 model. Na sajlu vitla treba montirati dodatnu kuku s koloturnikom. U tu svrhu odvrnite 3 vijka koji koloturnik spajaju sa kuku. Zatim sajlu provucite kroz koloturnik i ugradite kuku ponovo ju spajajući vijcima (vidite sliku C). Kuku fiksno pričvršćenu na sajlu zakačite na otvor kućišta vitla, a na dodatnu kuku s prethodno montiranim koloturnikom zakačite teret koji želite podignuti.

NAPOMENA **Upotreba dodatnog koloturnika udvostručuje težinu tereta, dok istovremeno za pola smanjuje maksimalnu visinu podizanja i za pola smanjuje brzinu podizanja.**

9. Korištenje uređaja

Pokušavamo opisati sve moguće primjene uređaja, koje su vezane s definicijom vitla i koje smo stekli iskustvom.

Podizanje tereta:

Prije početka rada provjerite je li sigurnosni prekidač pritisnut. Ako je pritisnut, okrenite gornji crveni dio sigurnosnog prekidača okrenite u smjeru strelice kako biste ga deblokirali.

• Gumb pritisnite gore kako biste započeli namotavanje sajle na bubanj i podignuli teret pričvršćen na kuku.

• Nakon postizanja očekivane visine, oslobodite pritisak na gumb kako biste dovršili podizanje tereta.

Ako se postigne maksimalna visina podizanja, aktivirat će se krajnji prekidač koji će ugasiti motor i teret se više ne može podizati.

NAPOMENA **Teret treba podizati s tla najmanjom mogućom brzinom.Tijekom podizanja tereta sajla treba biti napregnuta.**

Spuštanje tereta:

• Pritisnite gumb dolje za spuštanje tereta.

• Nakon postizanja očekivane razine, oslobodite pritisak na gumb kako biste dovršili spuštanje tereta.

• Kada teret dosegne najniži mogući položaj, aktivirat će se drugi krajnji prekidač koji sprječava daljnje spuštanje tereta. Ovaj krajnji prekidač ujedno sprječava rad vitla u pogrešnom smjeru.

NAPOMENA **Uvijek nosite odgovarajuće zaštitne rukavice: Čeličnu sajlu nikada ne držite nezaštićenom rukom dok ju ručno vodite.**

10. Tekuće aktivnosti opsluživanja

NAPOMENA **Sve servisne aktivnosti obavljajte kad je uređaj isključen iz izvora napajanja.**

Prije svih aktivnosti servisiranja, utikač izvucite iz mrežne utičnice. Uljem ili mašću podmažite pokretne dijelove, poput ležaja bubnja. Vitlo redovito čistite od prašine, obraćajući posebnu pozornost na krajnji prekidač. Plastične dijelove očistite krpom i blagim sapunom. Nemojte koristiti deterdžente, alkohol, benzin itd. Vitlo ne uranjajte u vodu. Za čišćenje električnih dijelova nikada ne koristite vodu ili druge tekućine. Redovito provjeravajte stanje sajle i način na koji je namotana. Svaki put provjerite je li vitlo pravilno fiksirano na nosivu gredu. Provjerite stanje pričvrsnih vijaka. Za detaljniji pregled obratite se stručnoj osobi. Nemojte samostalno popravljati unutarnje dijelove vitla. Potražite servisnu radionicu ili stručnjaka.

11. Zamjenski dijelovi i pribor

Kako biste nabavili zamjenske dijelove i pribor, kontaktirajte Dedra Exim Servis. Podaci za kontakt se nalaze na 1. stranici uputa.

Prilikom naručivanja zamjenskih dijelova navedite broj partije označen na tipskoj ploči i broj dijela iz montažni crtež.

U jamstvenom roku popravci se obavljaju prema pravilima iž jamstvenog lista. Reklamirani proizvod odnesite na popravak na mjesto nabave istog (prodavatelj je dužan primiti reklamirani proizvod), poslati ga centralnoj službi Dedra Exim ili poslati u servisni centar najbliži vašem mjestu prebivališta (popis servisera je objavljen na web stranici www.dedra.pl). Molimo, priložite popunjen jamstveni list. Nakon isteka jamstvenog roka popravke obavlja centralni servis. Oštećen proizvod pošaljite serviserima (troškove poštarine snosi korisnik).

12. Samostalno uklanjanje kvarova

NAPOMENA **Prije nego počnete samostalno uklanjati greške, uređaj isključite iz napajanja.**

Problem	Uzrok	Rješenje
Uređaj se ne pokreće	Oštećen prekidač	Zamijeniti prekidač novim
	Utičnica oštećena	Provjerite utičnicu i osigurače
	Oštećeni produžni kabel ili priključni kabel	Provjerite kabele
	Blokirana kočnica bubnja	Pritisnite prekidač nekoliko puta
	Pritisnut gumb prekidača	Okrenite i deblokirajte
Motor se pregrijava	Začepljeni otvori za ventilaciju	Očistite otvore
	Prekoračeni dopušteni radni parametri	Isključite uređaj, odgodite rad dok se uređaj potpuno ne ohladi
Vitlo ne podiže teret	Težina tereta premašuje dopušteno opterećenje	Smanjite težinu tereta
	Kondenzator je oštećen	Zamijenite novim
Teret se premješta	Istrošene kočnice	Uređaj odnesite serviserima

13. Sastavni dijelovi uređaja

1. Električno vitlo 2. Stezaljke 2 kom. 3. Vijci za pričvršćivanje stezaljki 4 kom. 4. Koloturnik s kukom 1 kom

14. Informacija za korisnike o zbrinjavanju električnih i elektroničkih uređaja (odnosi se na kućanstva)

Ovaj simbol postavljen na proizvode ili popratnu dokumentaciju obavještava da se neispravni električni ili elektronički uređaji ne smiju odlagati s kućnim otpadom. Ispravan postupak u slučaju potrebe za zbrinjavanjem, ponovnom uporabom ili oporabom komponenti sastoji se od prijenosa uređaja na specijalizirano sabirno mjesto, gdje će biti besplatno prihvaćen. Informacije o lokacijama sabirnih točaka otpadne opreme pružaju lokalne vlasti, npr. na svojim web stranicama.

Pravilno zbrinjavanje uređaja omogućuje očuvanje dragocjenih resursa i izbjegavanje negativnog utjecaja na zdravlje i okoliš, do kojeg dolazi zbog mogućnosti da uređaji sadrže opasne tvari, smjese i sastavne dijelove.

Nepravilno odlaganje otpada podliježe kaznama predviđenim relevantnim lokalnim propisima.

Korisnici u zemljama Europske unije: Ako trebate odložiti električnu ili elektroničku opremu, obratite se najbližem prodavaču ili dobavljaču za dodatne informacije.

Odlaganje u zemljama izvan Europske unije: Ovaj simbol vrijedi samo za zemlje Europske unije. Ako trebate zbrinuti ovaj proizvod, obratite se lokalnim vlastima ili trgovcu radi pravilnog zbrinjavanja.

Jamstveni list

na

Akumulatorska kosilica za travu

Kataloški broj: DED7911/DED7913/DED7914 br. partije:.....

(u daljnjem tekstu Proizvod)

Datum nabavke Proizvoda: .....

Pečat prodavača

Datum i potpis prodavača: .....

Izjava Korisnika:

Potvrđujem da sam upoznat s uvjetima jamstva i posljedicama nepoštivanja smjernica sadržanih u Uputama za upotrebu i jamstvenom listu. Upoznat sam s uvjetima ovog jamstva, što potvrđujem svojim potpisom:

....

Datum i mjesto Potpis Korisnika

I. Odgovornost za Proizvod

1. Jamac - Dedra Exim Sp. z o.o. sa sjedištem u Pruszkówu, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Općinski sud za glavni grad Varšavu u Varšavi, XIV Gospodarski odjel Državnog sudskog registra, PIB 527-020-49-33, osnovni kapital: 100 980.00 PLN.

2. Pod uvjetima navedenim u ovom jamstvenom listu, Jamac daje jamstvo za Proizvod koji dolazi iz Jamčeve distribucije.

3. Odgovornost iz jamstva pokriva samo nedostatke koji proizlaze iz razloga koji su u Proizvodu u trenutku njegove predaje Korisniku.

4. Pod jamstvom, Korisnik stječe pravo na besplatan popravak Proizvoda, ako se kvar otkrije tijekom jamstvenog roka. Način popravka Proizvoda (metoda popravka) ovisi o odluci Jamca. Ako Jamac utvrdi da ga je nemoguće popraviti,

Jamac zadržava pravo zamijeniti neispravan element ili cijeli Proizvod ispravnim, smanjiti cijenu Proizvoda ili odstupiti od ugovora.
5. U odnosu na Korisnika koji nije potrošač u smislu Zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik, odgovornost Jamca za štetu koja proizlazi iz ovog jamstva i/ili u vezi s njegovim sklapanjem i izvršenjem, bez obzira na pravni naslov, ograničena je na maksimalnu vrijednost neispravnog Proizvoda.

II. Jamstveni rok

Elementi Proizvoda	Jamstveni rok
Električno vitlo	24 mjeseca od datuma kupnje Proizvoda prikazanog u ovom jamstvenom listu

III. Uvjeti korištenja jamstva

1. Predočenje od strane korisnika popunjenog jamstvenog lista Proizvoda i potvrđivanje od strane Korisnika okolnosti kupnje Proizvoda, npr. predočenjem računa, fakture itd. Kako bi učinkovito riješili reklamaciju preporuča se da Korisnik dostavi sve elemente navedene u "Kompletu uređaja" zajedno s Proizvodom za reklamaciju koja se nalazi u Uputama za upotrebu.
2. Poštovanje od strane korisnika preporuka sadržanih u Uputama za uporabu i jamstvenom listu.
3. Jamstvo vrijedi isključivo na području Republike Poljske i EU.
4. Jamstvo ne obuhvaća kvarove Proizvoda nastale posebno kao rezultat:
a. Nepoštivanja od strane Korisnika uvjeta navedenih u Uputama za uporabu, posebno u pogledu pravilnog korištenja, održavanja i čišćenja;
b. Korištenja od strane Korisnika sredstava za čišćenje ili održavanje koja nisu u skladu s Uputama za uporabu;
c. Nepravilnog skladištenja i transporta Proizvoda od strane Korisnika;
d. Neovlaštene izmjene i/ili modifikacije Proizvoda od strane Korisnika koje nisu dogovorene s Jamcem;
e. Korištenja od strane Korisnika potrošnog materijala u Proizvodu koji nije u skladu s Uputama za uporabu.
5. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi jamstvo na Proizvod u kojem:
- je Korisnik je uklonio, promijenio ili oštetio serijske brojeve, oznake datuma i natpisne pločice;
- pečati su oštećeni od strane Korisnika ili pokazuju znakove manipulacije od strane Korisnika.
6. Pozor! Radnje povezane sa svakodnevnim radom Proizvoda, koje proizlaze, između ostalog iz Upute za uporabu Korisnik je dužan provoditi samostalno i o svom trošku.

IV. Procedura reklamacije

1. U slučaju utvrđivanja neispravnog rada Proizvoda, prije podnošenja reklamacije, provjerite jesu li sve radnje navedene posebno u Uputama za uporabu, izvršene ispravno.
2. Preporučujemo podnošenje reklamacije odmah, najbolje u roku od 7 dana od dana uočavanja kvara Proizvoda. Korisnik koji nije potrošač u smislu zakona od 23. travnja 1964. Građanski zakonik gubi prava koja proizlaze iz ovog jamstva ako se reklamacija ne podnese u roku od 7 dana.
3. Reklamacija se može podnijeti, između ostalog, na mjestu kupnje Proizvoda, u jamstvenom servisu ili pismeno na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Korisnik može podnijeti reklamaciju putem obrasca dostupnog na web stranici www.dedra.pl. ("Obrazac za reklamaciju").
5. Adrese jamstvenih servisa za pojedine zemlje dostupne su na web stranici www.dedra.pl. U slučaju nedostatka jamstvenog servisa za određenu zemlju, preporuča se slanje reklamacija na sljedeću adresu: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Poljska).
6. S obzirom na sigurnost Korisnika, zabranjeno je koristiti neispravan proizvod.
7. Pozor! Korištenje neispravnog Proizvoda opasno je za zdravlje i život Korisnika.
8. Izvršenje obveza koje proizlaze iz jamstva održat će se u roku od 14 radnih dana od dana isporuke Proizvoda koji korisnik reklamira.
9. Prije dostave neispravnog Proizvoda na reklamaciju, preporuča se čišćenje. Preporuča se da se reklamirani Proizvod pažljivo zaštiti od oštećenja tijekom transporta (preporuča se isporuka reklamiranog Proizvoda u originalnom pakiranju).
10. Jamstveni rok se produljuje za vrijeme tijekom kojeg ga Korisnik nije mogao koristiti zbog kvara na Proizvodu obuhvaćenom jamstvom.
Jamstvo ne isključuje, ograničava ili suspendira prava Korisnika koja proizlaze iz odredbi o jamstvu za nedostatke na prodanom artiklu.

HR

Prema čl. 13 sek. 1 i sljed. 2. Uredbe (EU) 2016/679 Europskog parlamenta i Vijeća od 27. travnja 2016. o zaštiti fizičkih osoba u vezi s obradom osobnih podataka i slobodnom kretanju takvih podataka te stavljanju izvan snage Direktive 95/46. /EC, obavještavamo vas

1. Administrator Vaših osobnih podataka navedenih u formularu je DEDRA-EXIM sp. z o. o. sa sjedištem u Pruszkówu, ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (u daljnjem tekstu: "Administrator").
2. Vaši podaci će se obrađivati isključivo u svrhu provedbe jamstvenog postupka uređaja sukladno čl. 6 st. 1 slovo. b opće uredbe o zaštiti podataka (u daljnjem tekstu: "GDPR") Davanje podataka je dobrovoljno, ali nužno za provedbu jamstvenog postupka.
3. Vaši podaci će se obrađivati za vrijeme trajanja jamstvenog postupka te za potrebe arhiviranja u slučaju potrebe obrane od bilo kakvih potraživanja prema Administratoru, najduže do isteka istih.
4. Vaši podaci mogu se priopćiti samo subjektima koji obrađuju podatke za administratora na temelju pisanog ugovora o povjeravanju obrade osobnih podataka koji između ostalog daje: tehnička služba, održavanje hostinga ili web stranica, IT služba, kurirska tvrtka. Dobavljači Administratora dužni su osigurati sigurnost podataka i ispunjavati uvjete važećih zakona vezanih uz zaštitu osobnih podataka te ne smiju koristiti povjerene osobne podatke u druge svrhe osim onih navedenih u ugovoru s Administratorom.
5. Vaši podaci neće se obrađivati na automatizirani način, uključujući u obliku profiliranja, i neće se prenositi u treću zemlju/međunarodnu organizaciju.
6. Imate pravo pristupa svojim podacima te pravo na ispravak, brisanje, ograničenje obrade, pravo na prijenos podataka, pravo na prigovor u bilo kojem trenutku.
7. Za sva pitanja vezana uz obradu Vaših osobnih podataka od strane Administratora, možete nas kontaktirati na sljedeću e-mail adresu: daneosobowe@dedra.pl.;
8. Imate pravo podnijeti pritužbu tijelu nadležnom za zaštitu osobnih podataka

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o vykonaných opravách / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Mențiuni cu privire la reparațiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen / Opombe o opravljenih popravilih / Bilješke o izvršenim popravcima/ Отбелязване на извършените ремонти/ Bilješke o izvršenim popravcima

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Dátum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javításra történő bejelentés dátuma / Data predării la reparație / Datum der Anmeldung zur Reparatur / Datum prijave za popravilo / Datum zahtjeva za popravak/ Дата на заявката за ремонт / Datum prijave za popravak	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javítás dátuma / Data efectuării reparației / Datum der Ausführung der Reparatur / Datum izvršitve popravila / Datum popravka/ Дата на ремонта/ Datum popravka	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností / Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație / Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten / Obseg popravila, opis izvršenih opravil v okviru popravila / Opseg popravka, opis popravka/ Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности Opseg popravka, opis aktivnosti popravka	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby vykonávajúcej opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javítást végző aláírása / Semnătura persoanei care a efectuat reparația / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person / Podpis osebe, ki je izvršila popravilo / Potpis osobe koja izvodi popravak/ Подпис на лицето, което извършва ремонта / Potpis osobe koja obavlja popravak